

Sustainable Human Rights City for All
지속가능한 인권도시

2013 WORLD HUMAN RIGHTS CITIES FORUM
OPENING CEREMONY & GENERAL INFORMATION
2013 세계인권도시포럼 개막식 및 포럼 안내

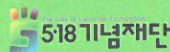
2013. 5. 15 ~ 5. 18

김대중컨벤션센터
KIMDAEJUNG CONVENTION CENTER

주최 | Host

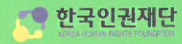


주관 | Organizers

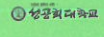
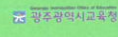
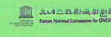
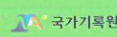
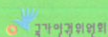


전남대학교 5·18연구소
The May 18th Institute

5·18아카이브설립추진위원회
Adhoc Committee for Establishing May 18 Archives



후원 | Sponsored by





2013 WORLD HUMAN RIGHTS CITIES FORUM 2013 세계인권도시포럼

CONTENTS 목 차

- 04 **개회사**
Opening Remarks
- 08 **환영사**
Welcoming Remarks
- 12 **축사**
Congratulatory Speech
- 16 **기조연설**
Keynote Speech
- 32 **2013 세계인권도시포럼 소개**
Introduction of 2013 World Human Rights Cities Forum
- 40 **세계인권도시포럼 세부행사 소개**
Schedule of Forum
- 59 **2013 광주아시아포럼 소개**
Introduction of 2013 Gwangju Asia Forum
- 64 **광주아시아포럼 세부행사 소개**
Schedule of 2013 Gwangju Asia Forum
- 72 **행사장 안내**
Map of KDJ Convention Center
- 74 **주요 기관 소개**
Introduction of Organizations
- 94 **공연 및 부대행사 소개**
Introduction of Performances and Side Events
- 104 **참가자 및 사무국 소개**
Participants and Secretariat List
- 125 **부록**
Reference

개회사 Opening Remarks



강운태, 광주광역시장
KANG Un-tae,
Mayor of Gwangju
Metropolitan City, Korea

존경하는 국내외 인권지도자 여러분, 그리고 시민 여러분!

‘2013 세계인권도시포럼’의 개최를 매우 뜻 깊게 생각하며, 이번 포럼에 참석하기 위해서 민주·인권·평화의 도시 광주를 방문해 주신 국내외 인권도시 관계자 여러분을 150만 광주시민과 함께 뜨겁게 환영합니다.

세계 각국에서 인류의 보편적 가치인 ‘인권’의 증진을 위해 앞장서고 있는 인권활동가 여러분의 헌신과 열정에 경의를 표하며, 여러분과 인연을 맺게 된 것을 참으로 기쁘게 생각합니다.

우리 광주는 대한민국을 대표하는 민주화의 성지로서, ‘인권도시를 지향하는 도시 관계자들이 서로의 경험과 가치를 공유하고 확산시켜가자’는 취지와 ‘지방정부 차원에서의 인권증진 방안을 모색해 나가기 위한 노력의 일환’으로 지난 2011년부터 세계인권도시포럼을 개최해오고 있습니다.

올해로 세 번째를 맞이한 금년 포럼의 주제는 인권도시를 지속시키는데 효과적인 시스템인 행정 안팎의 인권조직과 평가, 환류 등의 소프트웨어를 구축하는 것이 중요하다는 점을 강조하기 위해서 「모두를 위한 지속 가능한 인권도시: 인권도시를 위한 가이드라인」으로 정했습니다.

이 주제는 지방정부, 지방의회, 시민사회, 기타 이해 관계자 등 도시 공동체 구성원 모두가 인권 기준과 규범에 근거한 ‘동반자 정신’에 따라 주민들의 삶의 질을 향상시키기 위해 협력하는 ‘지역적 맥락에서의 인권 거버넌스’가 중요하다는 인식과 도시 행정의 모든 단계에서 인권이 판단 기준이 되어야 한다는 ‘인권 주류화’에 기반을 두고 있습니다.

이번 포럼에는 세계 44개국 112개 도시가 참여했으며, ‘인권도시 가이드라인 회의’를 비롯 한 9개 주제회의와 ‘유네스코 세계기록 유산 인권 기록물소장기관 회의’를 비롯한 4개 특별회의, 그리고 국제인권도시 논문공모전 경연대회 등 다양한 프로그램으로 구성되었습니다.

이번 포럼을 통해서 국내외 인권도시와 인권기구, 그리고 인권단체 상호 간에 다양한 경험과 전문성을 공유함으로써 인권도시를 만들어 가는데 큰 도움이 될 수 있기를 바랍니다.

존경하는 인권활동가 여러분, 그리고 내외 귀빈 여러분!

우리 고장 광주는 대한민국 역사발전 과정에서 인권의 가치를 실현하기 위해 투쟁하고 몸부림쳤던 지역입니다.

절대왕권시절에는 농민들이 기본적 권리 운동을, 제국주의의 식민통치기간 중에는 독립운동을, 군사독재권력 시절인 1980년에는 5·18민주화운동을 통해서 대한민국에 민주주의가 정착되도록 하는데 결정적 역할을 했습니다. 그래서 붙여진 이름이 바로 ‘민주·인권·평화의 도시’입니다.

광주시민들은 아시아의 민주주의에 큰 영향을 미쳤던 5·18민주화운동 관련 기록물이 2011년에 유네스코 세계기록유산으로 등재되어 세계인들의 자산으로 민주주의와 인권의 교과서로 인정받았다는 사실을 대단히 자랑스럽게 생각하고 있습니다.

5·18민주화운동 기록물은 ‘민주주의와 인권 분야의 유네스코 기록유산 14개 중 하나’로서, 인간이 경험할 수 있는 가장 참혹한 죽음, 묘사하기조차 어려울 정도의 참혹한 인권침해 사례, 그리고 극도의 역경과 박해를 넘어선 인간승리에 대한 기록들을 포함하고 있다는 점에서 높게 평가받고 있습니다.

광주는 5·18민주화운동의 숭고한 정신을 바탕으로 시민의 일상적인 삶 속에서 인권의 가치를 꽃피우는 인권도시를 구현하기 위한 다양한 노력을 전개하고 있습니다.

우선, 광주는 대한민국 지방자치단체에서 최초로 ‘인권 전담부서’를 설치하여 모든 폭력과 차별의 철폐는 물론 시민이 각기 갖고 있는 잠재역량을 최대한 발휘할 수 있는 시스템과 여건을 만들어 가고자 노력하고 있습니다.

지난해에는 광주의 역사성과 시민의 권리를 조화롭게 반영한 ‘광주인권헌장’을 선포하였으며, 인권수준을 가늠할 수 있는 ‘인권지표’와 ‘인권지수’를 개발하여 정책의 근거로 활용하고 있습니다.

또한, 인권침해와 차별에 대한 구제제도인 ‘인권옴부즈맨’ 도입, 인권침해 사전예방을 위한 인권 취약 현장 ‘상시모니터링’, 시민과 공무원을 대상으로 한 체계적인 ‘인권교육’과 ‘시민참여 프로그램 운영’ 등을 통해서 광주공동체 구성원의 인권의식을 증진해가고 있습니다.

광주는 인권도시를 향한 이러한 노력과 더불어 시민의 뜨거운 열정을 지역 발전과 대한민국의 미래를 위한 창조적 에너지로 승화시켜가고 있습니다.

아무쯏록, 이번 포럼이 3박4일의 짧은 일정이지만, 인권증진을 위한 경험과 지혜를 서로 배우고 연대와 협력의 네트워크를 강화하는 계기가 되었으면 합니다.

우리 광주는 민주주의와 인권, 평화를 사랑하는 국내외 모든 도시들과 함께 친구이자 동료로써 인권증진을 위해 힘을 합쳐 나가기를 희망한다는 말씀을 드리면서,

다시 한번 이번 포럼에 참석하신 모든 분들께 거듭 존경과 환영의 말씀을 드립니다.

감사합니다.

개회사 Opening Remarks

Respected human rights leaders from home and abroad, and fellow citizens,

I believe it is very meaningful for city of Gwangju to host World Human Rights Cities Forum 2013. Together with 1.5 million citizens, I would like to extend sincere welcome to all domestic and international participants from human rights cities to the city of democracy, human rights and peace.

I also would like to pay my respect to human rights activists for their devotion and enthusiasm towards the promotion of human rights, a universal value, in many countries. I truly think it is my honor to meet all of you in person here today.

Since 2011, Gwangju, the sacred place of the Korean democratization, has been hosting the forum to provide cities that want to be a human rights one with the venue of sharing and spreading of experiences and values and local governments with ways for the promotion of the rights.

Today's gathering, marking its third anniversary, set the topic as 'Sustainable Human Rights City for all: Guiding Principles for a Human Rights City' to put emphasis on the importance of software elements, including human rights organization, assessment, feedback, that is centering around administration, an efficient system in sustaining human rights cities.

The theme is based on the two ideas: one, the importance of human rights governance in local

context which makes all community members of a city, including local government, local council, civic society and other interest groups cooperate with each other, observing rules and guidelines for human rights, to improve the living quality of city residents; the other, becoming the mainstream of human rights that means the rights should be criteria for judgement at all levels of city administration.

A total of 112 cities from 44 countries are participating in this event which is made up of various sessions; nine topic meetings such as Working Group on Guidelines for Human Rights Cities; four special gatherings like Conference for the Institutions Holding Human Rights Records Registered to MOW(Memory of the World), UNESCO; and Global Human Rights City Essay Contest.

I hope this forum will lend a hand to domestic and international cities, organizations and groups of human rights when they share different experiences and expertise to make human rights cities.

Respected human rights activists and distinguished guests from home and abroad, Gwangju has a long story of fight and protest for the realization of human rights scattered throughout the Korean history;

In the times of dynasty, farmers staged basic rights movements; under the Japanese colonial rule, citizens waged liberation campaigns; and, under the military regime, people in this city made the May 18 Democracy Uprising in the

1980s. Seen above, Gwangju played deciding roles in the development of the Korean democracy. This is how Gwangju earned its another name – city of democracy, human rights and peace.

The citizens are very proud of the fact that archives of the uprising which left influence on democracy in Asia were listed on the UNESCO MOW Register in 2011. They regard the listing as a textbook example of democratization and human rights development.

The archives of the uprising, one of among 14 registrations of MOW, are evaluated high for their diverse stories of human victory against the most gruesome killings, human rights abuse cases that went beyond description, extreme level of adversity and persecution

Led by the noble spirit of the May 18 Democratic Uprising, the city is making various efforts to make human rights protected in the citizens' everyday life.

For starters, Gwangju established a department exclusive for human rights, the first in its kind among Korea's local governments, in an effort to not only eliminate all forms of violence and discrimination but build the system and condition where all citizens can unleash their potential.

Last year, the city declared Gwangju Human Rights Charter that covers its historical meaning and citizen's right in a balanced manner. Gwangju also developed Gwangju Human

Rights Indicator and Index. All of them serve as a basis of policies.

There are more; human rights ombudsman, a remedy for human rights violation and discrimination; constant monitoring, a preventive measure set up in vulnerable places; human rights education and citizens participation program targeting civil servants and city residents. These are all to elevate the members' sense of human rights of the Gwangju community.

Gwangju, along with above efforts, is now converting the citizens' passion into the creative energy that is critical for the local development and the future of Korea.

I sincerely hope that this forum provides an opportunity of learning experiences and wisdom from each other and strengthening the solidarity and cooperation network to promote human rights, though it lasts only four days.

Gwangju hopes to join the efforts of human rights promotion as a friend and colleague of domestic and international cities that love human rights and peace.

Once again, I would like to convey my respect and welcome to all participants.

Thank you.

환영사 Welcoming Remarks



오재일 5·18기념재단 이사장
OH Jae-yiel,
Chairperson,
The May 18 Memorial Foundation

안녕하십니까? 오늘 2013 세계인권도시포럼 개막식에 참석하기 위해 5·18민중항쟁의 도시 광주를 방문한 국내외 참가자들에게 환영의 인사를 드립니다. 또한 바쁘신 가운데에도 오늘 개막식에 함께해 주신 여러 내빈께 감사의 인사를 드립니다.

2013 세계인권도시포럼은 오월광주가 민중항쟁의 경험을 바탕으로 시민의 삶을 보다 인권적으로 변화시키고 제도화하기 위해 연례적인 행사에 그치지 않고, 구체적인 방법과 실천을 함께 전달해 왔습니다. 특히 금년 포럼은 인권도시와 관련된 다양한 주제세션에 국내외 시민사회단체가 함께 참여하여 행사의 의미를 더하고 있습니다.

2011년 세계인권도시포럼에 이어 금년 포럼에서 우리재단이 여러분과 다시 만나게 되어 기쁘게 생각합니다. 이번 세계인권도시포럼은 우리재단이 지난 1999년부터 개최해온 광주아시아포럼과 함께 개최됩니다. 2013 광주아시아포럼은 아시아의 국가폭력 피해자와 가족들의 작은 교류행사에서 시작하여 아시아 민주주의, 인권, 평화를 위한

시민사회 활동가들의 연대의 장으로 매년 개최되어 왔습니다. 세계적 인권도시를 지향하는 광주가 세계인권도시포럼이라는 의미있는 행사를 개최한 배경에는 인류보편 가치인 오월정신을 중심으로 국제적인 연대노력이 지속되었기에 가능했다고 생각합니다.

2013 세계인권도시포럼이 올해 ‘지속 가능한 인권도시’라는 주제를 계기로 인권도시를 지향하는 모든 국가와 도시의 국제적 네트워크를 형성하는 소중한 교류의 공간이 되기를 기대합니다.

이번 포럼을 총괄적으로 준비해온 5·18기념재단이 주관하는 2013 광주아시아포럼의 금년 주제는 ‘인권과 민주주의를 위한 시민 사회의 참여’입니다. 이번 포럼에는 ‘아시아민주화 운동연대 연례 워크숍’, 광주트라우마센터가 주관하는 ‘국가폭력 트라우마 국제회의’, 아시아 평화와 역사교육연대와 아시아평화와 역사 연구소 등 한·중·일 기관들이 공동으로 주관하는 ‘제12회 역사인식과 동아시아 평화포럼 광주대회’와 함께 ‘동아시아 민주인권평화 네트워크 연례회의’가 진행됩니다. 또한 광주 아시아포럼 폐막식에서는 ‘2013 한반도 평화를 위한 광주아시아포럼 참가자 선언’이 발표될 예정입니다.

다시 한 번 2013 세계인권도시포럼과 광주아시아포럼에 참여하신 국내외 참가자 여러분께 환영의 인사를 전하면서 이번 행사를 위해 준비해 주신 단체 관계자 및 함께 준비해주신 자원활동가들에게 감사의 인사를 드립니다. 뜻깊은 시간되시기 바랍니다. 감사합니다.

Good morning! I would like to extend warm welcome to domestic and international participants who came to Gwangju, city of the May 18 Democratic Uprising, to attend the opening ceremony of World Human Rights Cities Forum 2013. I would also like to convey my gratitude to distinguished guests for their presence here out of busy schedule.

World Human Rights Cities Forum 2013 will not be a mere annual meeting. Instead, led by the May 18 spirit, this forum will come up with concrete measures and implementing ways to deliver better human rights conditions to people as it did in previous gatherings. In particular, this year's forum is all the more meaningful as various Korean and international civic groups join different topic sessions with regard to human rights.

I think it is pleasing that the May 18 Memorial Foundation has a chance to meet all of you again this year since the last meeting in 2011. The forum 2013 will be accompanied by Gwangju Asia Forum the memorial foundation has been hosting since 1999. Annual Gwangju Asia Forum started as a small scale program and now serves as a solidarity venue for civic activists working for Asia democracy, human rights and peace. The city aims to be a global human rights one and has hosted significant World Human Rights Forum with the background of consistent efforts for international solidarity that are centering around the universal value of May 18 spirit.

I hope today's gathering, under the theme

of Sustainable Human Rights City for all, to become a forum of exchanges that will build global networks among nations and cities that want to establish human rights friendly environment.

The May 18 Memorial Foundation, leading organizing efforts for this human rights forum, will host Gwangju Asia Forum 2013 on the topic of Civil Society's Engagement in Human rights and Democracy, offering diverse sessions: Solidarity for Democratization Movements in Asia(SDMA) Workshop; State Violence and Trauma Workshop; the 12th Historical Perception and East Asia Peace Forum in Gwangju cohosted by institutions in Korea, China and Japan, including Asia Peace and History Education Network, and Asia Peace and History Research Institute; and the East Asia Democracy, Human Rights and Peace Network Annual Meeting. In addition, Gwangju Declaration of Peace on the Korean Peninsula 2013 will be announced at its closing ceremony.

Once again, I would like to convey my welcome to all partakers from home and abroad in World Human Rights Cities Forum 2013 and Gwangju Asia Forum 2013. And my appreciation goes to all those who organized today's gathering. I hope you have a meaningful and fruitful time. Thank you.

환영사 Welcoming Remarks



조호권 광주광역시의회 의장

JO Ho-Gwon,
Chairman of Gwangju
Metropolitan Council

민주인권평화의 도시 우리 광주에서 '2013 세계 인권도시포럼'이 성대하게 열리게 된 것을 매우 뜻 깊게 생각하면서, 150만 광주 시민과 함께 진심으로 축하를 드립니다.

세계평화와 인권증진을 위해 헌신적으로 활동하고 계시는 국내외 인권도시와 국제기구, 그리고 시민단체 등의 인권운동가와 전문가 여러분께 깊은 존경과 환영의 말씀을 드립니다.

시민 생활 속에 인권이 살아 숨 쉬는 광주를 만들기 위해 본 행사를 준비하신 강운태 시장님과 세계인권도시포럼추진위원회 관계자 여러분께도 깊은 감사를 드립니다.

1980년 5·18광주민주화운동은 시민들과 학생들이 군부독재에 맞서서 인간의 존엄성을 지키고 자유와 정의를 쟁취한 위대한 시민 의거였습니다.

5·18기록물의 세계문화유산 등재는 광주가 민주인권도시로서의 정체성과 위상을 세계 속에 거듭 확인하는 계기가 되었습니다.

광주의 상생과 공동체 정신은 한국 민주주의와 시민사회 발전의 동력이 되고 있습니다. 또한 광주는 민주화를 열망하는 북아프리카와 중동 지역 등의 희망의 증좌가 되고 있습니다.

이런 가운데 광주는 2년 전 본 포럼을 통해서 인권도시 선언문을 채택하고, 인권도시의 비전을 실천하기 위해 지속적으로 노력하고 있습니다.

올해 포럼도 국내외 학계와 행정기관 그리고 시민사회단체 등의 인권 활동가들이 풍부한 경험과 가치 그리고 전문성을 공유하는 장이 될 것입니다.

특히 우리 광주가 사회적 약자와 소수자들의 사회 참여 확대와 삶의 질 향상을 위한 방안을 모색하는 데 큰 도움이 될 것으로 기대합니다.

아무쪼록 이번 행사를 통해서 '모두를 위한 지속 가능한 인권 도시: 인권도시를 위한 이행 지침들'이 마련되기를 바라면서, 인권 활동가 여러분의 앞날에 큰 보람과 성취가 함께 하시기를 기원합니다.

감사합니다.

It is very meaningful for city of Gwangju to host 2013 World Human Rights Cities Forum. This city, home to 1.5 million people, is famous for democracy, human rights and peace. Together with the citizens, I would like to extend congratulations on the august opening of the forum.

Also, I would like to pay my deep respect and warm welcome to visitors from human rights cities, international organizations, human rights activists of civic groups and experts from home and abroad.

In addition, my sincere appreciation goes to Gwangju Mayor Mr. Kang Woon-Tae and members of the forum's committee as they made efforts to prepare this forum that will ensure human rights are protected in citizen's everyday life.

The May 18 Democratic Uprising was a great civic milestone that citizens and students defend human dignity and fought for freedom and justice against military regime.

The fact that archives for the uprising were listed on the UNESCO Memory of the World Register reaffirms the city's identity and status as democratic human rights city on a global level.

Gwangju's spirit of coexistence and community is becoming a driving force for the development of Korean democracy and the civil society. And this city is serving as a role model for North African and Middle East nations that aspire for

democratization.

Against this backdrop, this city adopted the declaration of human rights city at this forum two years ago and has been continuously implementing measures to realize its vision as such since then.

I believe this year's gathering will also be a venue where human rights activists from academic communities, administrative agencies and civic groups will share their various experiences, value and expertise.

In particular, I expect this event to give a big hand to Gwangju in seeking ways for social participation expansion and better living quality of the socially marginalized and minors.

I sincerely hope this forum comes up with guidelines for 'Sustainable Human Rights City for all: Guiding Principles for a Human Rights City', and wish you all the best in the days ahead. Thank you.

축사 Congratulatory Speech



이희호 김대중평화센터 이사장

LEE Hee-ho,

Chairperson of the Board of
KIM Dae-Jung Peace Center

존경하는 강운태 시장 그리고 국내외 인권 지도자와 광주시민 여러분!

민주, 인권, 평화의 도시 광주에서 세 번째 세계 인권도시포럼이 개최됨을 축하드립니다.

오늘 우리는 인간의 존엄성에 기반 한 자유, 평등, 정의와 같은 보편적 가치에 대해 이야기 하고자 광주에 모였습니다.

광주는 역사의 고비마다 민주주의와 인권의 가치를 지키기 위해 싸워온 도시입니다. 광주는 한국 민주주의 발전의 분수령이 된 5·18민주화운동의 성지입니다.

광주에서 매년 인권전문가와 시민들이 모여 인권을 증진시킬 방안에 대해 토론하는 것은 큰 의미가 있다고 생각합니다.

이 포럼을 주최하고 있는 광주시는 참여, 나눔의 인권공동체를 실천하고 있습니다.

광주시는 인권헌장을 제정하고, 인권지수 개발과 인권증진시민위원회 운영 등을 도입하며 인권이 시민의 생활 속에서 뿌리 내리도록 부단한 노력을 기울여 왔다는 평가를 받고 있습니다.

우리는 세계인권도시포럼이 더욱 발전하도록 힘을 모아야 합니다. 사회적 약자의 인권을 지켜줄 수 있도록 많은 분들의 관심을 기울여 주시길 바랍니다.

이번 포럼 기간 동안 논의되는 소중한 경험을 바탕으로 여기 계신 참가자 분들께서 장애인, 여성, 노인, 어린이, 청소년, 저소득층 등 사회적 약자의 인권이 보호하는 도시를 만들어주시길 바랍니다. 광주시의 이 같은 노력을 다른 도시에서도 함께 해주실 것이라고 믿습니다.

포럼 참가자 여러분!

세계인권도시포럼에서 인권에 대한 여러분의 탁월한 의견과 소중한 경험을 나누어 주시기 바랍니다. 그리고 여러분 서로간의 활발한 교류를 통해 세계 도처에서 인권을 존중하고 증진시켜 나가기를 희망합니다.

끝으로, 포럼 준비를 수고하신 강운태 광주시장을 비롯한 관계자 여러분의 노고에 감사드립니다.

감사합니다.

Honorable City Mayor Kang Un-tae,
Distinguished human rights leaders at home
and abroad,
And Gwangju citizens!

Let me congratulate the opening of the 3rd
World Human Rights Cities Forum in Gwangju,
the city of democracy, human rights and peace.

Today we are here in Gwanju to talk about
universal values based on human dignity such
as freedom, equality and justice.

Gwagju has fought for the values of democracy
and human rights at critical junctures in
history. Gwangju is a sacred place of the May
18th Democratic Movement which marked a
watershed for the development of democracy in
Korea.

It is of great significance that human rights
experts and citizens gather together in Gwangju
every year to discuss ways to promote human
rights.

Gwangju City, the organizer of this forum,
is practicing human rights community for
engagement and sharing.

Gwanju City is being acclaimed for its
unwavering commitment to human rights
taking firm root in day-to-day lives of citizens
by establishing the charter of human rights,
developing the human rights index and

introducing the civic committee for human
rights.

We should make more concerted efforts to
promote the World Human Rights Cities Forum.
More attention should be paid to protect the
human rights of the socially disadvantaged.

I hope that the valuable experiences discussed
at this forum would lay the groundwork for you,
the participants, to help develop cities where
the human rights of the socially disadvantaged
including the disabled, women, senior citizens,
children, adolescents and low-income class
are protected. I am convinced that other cities
would also follow the efforts of Gwangju City.

Dear participants!

Please share your outstanding opinions and
valuable experiences on human rights at the
World Human Rights Cities Forum. I also hope
that there would be more active exchanges
among one another to respect and promote
human rights around the world.

Lastly, I'd like to express my gratitude to Gwanju
City Mayor Kang Un-tae and city officials for
organizing this forum.

Thank you.

축사 Congratulatory Speech



자틴 모디 박사 인도 전직 시장
인도 지방자치정부협회 의장 & 세계지방자치
단체연합 아시아 태평양 지역 의장

**FROM DR. JATIN V. MODI, FORMER
MAYOR, INDIA,
PRESIDENT, ALL INDIA INSTITUTE OF LOCAL SELF-
GOVERNMENT & PRESIDENT, UNITED CITIES &
LOCAL GOVERNMENTS - ASIA-PACIFIC REGION.**

광주 방문은 제게 꿈이었습니다. 오늘 그 꿈이 현실로 이루어졌습니다. 존경하는 강운태 광주 시장님, 정치인 동지 여러분, 그리고 광주 시민 여러분. 우선 광주를 이처럼 시민들이 질적인 삶을 영위하고 안전하게 살 수 있는 훌륭한 도시로 발전시킨 것을 축하합니다.

광주의 발전, 그리고 뛰어난 환경이 자아내는 완벽한 조화는 직접 보고 느껴 볼만한 가치가 있는 것입니다. 과학적인 방식으로 시민 편의 시설을 제공하고 성공적인 결과를 이룩해 낸 것은 지속 가능한 미래를 향한 긍정적인 신호이며 그 자체만으로도 대단한 모험입니다. 효과적인 도시 관리, 특히 지속 가능한 미래를 위한 통합적, 포괄적 성장은 각 대표단들이 가슴 깊이 새겨야 할 것입니다.

광주는 우수한 생태학적 여건 속에서 환경과 자연 자원을 잘 보존해온 모범 사례입니다. 이것은

광주시와 광주 시민의 헌신을 입증하고 있습니다. 창조적 문화를 개발하였고 이를 예술, 교육, 보건 시설에 응용하였습니다. 문화적, 정신적으로 광주는 놀라울 정도로 다채로운 모습을 보여주고 있습니다.

경제적 안정을 성공적으로 달성하고 시민들이 풍요로운 삶을 영위할 수 있도록 한 것은 대표단들이 배워야 할 훌륭한 교훈입니다.

5월 15일부터 18일 까지 광주를 방문하게 된 대표단들은 지방자치정부를 강화하고 시민들의 열망을 채워준 광주시의 강렬한 기억을 가슴에 담은 채 광주를 떠나게 될 것입니다. 저는 광주가 최고의 도시라고 생각하며 이 자리를 빌어 이러한 견해를 밝힐 수 있게 되어 기쁘게 생각합니다. 마지막으로 효율적인 거버넌스 사례를 공유할 수 있도록 자리를 마련해주시고 저희를 따뜻하게 환영해주신 광주시와 관계자 여러분께 감사드립니다. 광주시에 항상 평화와 안전이 함께하기를 기원합니다.

It was a dream to make it possible to visit a very important city, Gwangju (South Korea) and it has been realized today.

First of all, let me congratulate the honorable Mayor, his political colleagues and citizens of Gwangju for converting the city of a state of perfection and thereby to give good quality of life, safety and security to the citizens at large. The perfect union of excellent ambience along with development in Gwangju is something to see and imbibe. To provide the civic amenities in a most scientific way with a successful result is a good sign for future sustainability and itself is a great venture.

The effective management of the city is something which every delegate should feel in their heart and particularly with its incorporated and inclusive growth, which signals a pathway for sustainable future. The city itself is a good example of keeping an excellent environment and natural resources in good ecological condition – This shows great commitments of the citizens and Municipal Authority. I can see the development of creative culture and its application in maintaining art, education and facilities for good health. The city appears to be amazingly colourful with many equipments, materials, cultural and spiritual.

You all have been successful to ensure economic stability and thereby share the prosperity for citizens, which is a good lesson to follow by the delegates.

I am sure that the delegates visiting Gwangju City on 15th to 18th May' 13 will depart from your city with strongest memory of message a show to strengthen the local government and fulfill the aspirations of the people and with the great pleasure, I express my opinion about the city as par excellence. Lastly, I think Gwangju Local Government for creating platform to see the cases of good governance and excellent hospitality. May peace, safety and security prevail for all the times .

2013 세계인권도시포럼 기조연설

게타추 엔기다(Getachew Engida) UNESCO 사무부총장

“모두를 위한 지속가능한 인권 도시”

2013년 5월 16일
대한민국 광주광역시

강운태 광주광역시장님,
UNESCO 한국위원회 민동석 사무총장님,
그 밖의 여러 시장님과 귀빈 여러분,

안녕하십니까.

2013 세계인권도시포럼에 참가하게 되어 영광이며, 대한민국 15대 대통령이자 노벨평화상 수상자인 김대중 전 대통령을 기리는 김대중컨벤션센터에서 여러분을 뵙게 되어 더욱 뜻깊습니다.

김대중 전 대통령은 노벨 강연에서 인권의 보편적 의미와 우리가 직면한 도전에 대해 언급하면서 “우리는 다가올 100년 간 민주주의를 억압하고 폭력에 의존하는 세력과 계속해서 맞서 싸워야 한다.” 고 말했습니다. 김 전 대통령의 이와 같은 생각은 여전히 우리의 공감을 불러일으키며, 세계인권도시포럼의 근본 정신을 대변합니다.

이와 같이 의미 있는 자리를 마련해 주신 강운태 광주광역시장님께 감사의 말씀을 드리며, 군사정권에 맞선 5·18민주화운동 33주년 기념일을 이틀 앞두고 이렇게 여러분을 뵙게 된 것을 기쁘게 생각합니다. 광주는 한국 민주주의의 요람이며, 5·18민주화운동은 우리가 길이 보존하고 공유해야 할 민주화 정신을 남겼습니다. 이것이 바로 5·18민주화운동 기록물이 유네스코의 세계기록유산으로 선정된 이유입니다.

포럼 주제인 “모두를 위한 지속 가능한 인권 도시”는 오늘날 모든 사회에 반드시 적용되어야 할 개념입니다. 저는 지난 11월 교육과학기술부, 부산시, UNESCO 한국위원회, 한국연구재단이 개최한 제2차 세계인문학포럼에 참가하는 영광을 누렸습니다. 세계인문학포럼에서는 세계의 변화에 대한 청사진이 제시되었습니다.

오늘날 사회는 그 어느 때보다 연결되어 있으나, 동시에 다양성과 취약성도 점차 높아지고 있습니다. 우리는 매일 새로운 방식으로 지식을 발전시키고 공유하고 있으나, 극빈층 인구는 여전히 10억 명에 달합니다.

불확실성이 상존하는 가운데 우리는 명확한 도덕적 잣대를 유지해야 합니다. 모든 실천과 이의 성과 측정은 개인의 존엄성과 권리에서 시작되어야 할 것입니다. 이는 건강한 사회의 기반이자 보다 공정하고 안정적인 국제질서의 근간입니다. 또한 이는 인류를 하나로 묶어주는 가치이기도 합니다.

차별 없는 모든 개인의 본질적 가치에 기반한 세계인권선언이 중요한 것은 바로 이 때문입니다. 인권은 보편적이지만, 인권이 어디서나 인정되는 것은 아닙니다. 모든 사회와 국가가 이와 같은 방향으로 움직이도록 설득하고 이와 같은 움직임을 촉진하는 것이 우리의 임무입니다. 우리는 이와 같은 여정을 통해 개인의 존엄성, 공공의 선으로 한 발짝 더 가까이 다가갈 수 있습니다.

이와 같은 노력은 글로벌 인권 관리의 주요 주체인 도시 차원에서 시작되어야 합니다. 현재 세계 인구의 절반이 도시에 거주하고 있으며, 향후 한 세대 안에 도시 인구 비중은 3분의 2로 확대될 것입니다. 현재 10억 명의 인구가 도시 빈민가에 거주하고 있으며, 이 숫자는 점차 늘어날 것입니다. 도시는 역동성, 성장, 혁신, '함께 살아가는 삶'의 원동력이며, 동시에 심각한 불평등, 빈곤, 사회적 긴장의 원천이기도 합니다. 전세계의 도시는 공통적으로 계획, 인프라, 자원 문제를 안고 있지만 각 도시는 서로 달라 각기 다른 해결책을 필요로 합니다.

향후 한 세기 내에 도시가 평화와 발전의 주요 주체로 부상할 것이라는 점에는 여러분 모두가 뜻을 같이 할 것으로 믿습니다. 우리는 평화를 지속시키고 이와 같은 발전을 지속 가능한 것으로 만들어야 합니다. 이를 위해서는 더 나은 도시계획, 더욱 강력한 규제, 보다 효과적인 지배구조가 필요하며, 생산적이고 지속가능하며 '스마트'한 도시가 구축되어야 합니다.

우리는 또한 인권에 기초한 대화, 통합, 참여에 더욱 주력해야 합니다. 이는 UNESCO의 핵심 메시지가기도 합니다. 저는 이것이 인권도시의 개념을 뒷받침하는 핵심 사상이라고 믿습니다. 인권도시는 각 개인의 존엄성을 높이고 모든 이의 삶의 질을 높이기 위해 지방정부, 지방의회, 시민사회, 민간 부문 간 파트너십을 보다 공고히 함으로써 지역 차원의 지배구조를 강화해 인권 존중을 확대하는 것을 목표로 합니다.

앞서 세계인권선언의 중요성에 대해 말씀드린 바 있습니다. 이와 같은 맥락에서 1976년에 제정된 경제적, 사회적 및 문화적 권리에 관한 국제규약에 대해서도 말씀드리고자 합니다. 이 국제규약은 '공포와 결핍으로부터 자유로운 이상적인 인간은 모두가 시민권과 정치적 권리뿐 아니라 경제적, 사회적, 문화적

기조연설 Keynote Speech

권리를 누릴 수 있는 조건이 만들어질 때만 실현될 수 있다'는 생각에 기반합니다. 여러분도 아시다시피 이는 건강권, 배울 권리, 일할 권리, 적절한 생활 수준을 영위할 권리, 문화생활에 참여할 권리를 포함합니다.

도시는 이와 같은 권리를 실현하고자 하는 모든 노력을 선도하고 있습니다. UN지속가능발전회의의 결과보고서인 '우리가 원하는 미래(The Future We Want)'에서도 지방정부의 중요성을 인정한 바 있습니다. 보고서에서는 지속가능한 발전을 촉진함에 있어 국가, 지역, 국제 수준뿐 아니라 지역 수준에서 효과적 지배구조가 도입되어야 한다고 강조되어 있습니다.

2011 광주 인권도시 선언은 국제적 인권 규범과 기준을 지역 수준에서 이행함으로써 인권도시의 개념을 실현하는 것을 목표로 합니다. 해당 선언은 많은 도시와 지방정부의 지지를 받았으며, 특히 'UNESCO 인종주의에 반대하는 국제도시연합'의 다수 회원도시의 지지를 받았습니다. 2004년에 출범한 국제도시연합에서는 국제, 국가, 지역 수준에서 경험을 공유해 인종주의 철폐 정책을 강화하는 것을 목표로 500여 개 도시가 뜻을 같이 하고 있으며, 아프리카, 중동, 아태지역, 캐나다, 유럽, 남미 및 카리브해 지역 등 6개 지역 연대를 통해 이와 같은 글로벌 네트워크를 강화하고 있습니다.

UNESCO는 2011년과 2012년 도시의 사회통합과 차별 철폐 촉진과 관련하여 전세계의 모범사례를 정리한 바 있습니다. 2011년 4월 광주광역시가 국제도시연합에 합류했으며, 2012년 5월에는 광주광역시와 UNESCO가 '아태지역 글로벌(글로벌+로컬) 안보와 평화를 위한 창의적 도시 국제회의'를 공동 주최한 바 있습니다. 이 회의에서 구체적인 실행을 통해 사회통합을 촉진하기 위한 지역 차원의 노력을 재확인했으며, 특히 취약계층인 젊은 여성과 남성에 중점을 두어 논의가 이루어졌습니다.

UNESCO는 정보와 경험의 교류를 촉진함으로써 이와 같은 노력을 지원하며, 정책조언의 형태로 지원이 이루어집니다. 인권 확대는 통합적, 지속가능한 발전 촉진과 불가분의 관계에 있으며, 이는 2012년 6월에 열린 리우+20 정상회의의 핵심 메시지가기도 했습니다.

이에 따라 UNESCO는 지속가능한 발전을 위한 실험대로서 '창의적 도시'를 지지합니다. UNESCO의 창의도시 네트워크는 2004년에 출범했으며, 문학, 영화, 음악, 공예, 디자인, 미디어 아트, 미식 등의 분야로 유명한 34개 도시가 참여하고 있습니다. 인천이 UNESCO 공예 및 민속예술의 도시로, 서울이 UNESCO 디자인 도시로, 전주가 UNESCO 음식창의도시로 지정됨에 따라 한국은 창의도시 네트워크의 주축을 담당하고 있습니다.

UNESCO는 또한 환경, 사회, 문화 관련 문제를 도시개발 계획, 설계, 이행에 반영하는 과정을 지원함으로써 각 도시와 협력하고 있습니다. 이는 도시유산의 보존, 기술지원 프레임워크를 구축해

도시유산을 보호하고 관리하기 위한 새로운 접근법을 취할 수 있도록 지원하는 세계유산도시사업의 목표이기도 합니다.

귀빈 여러분,

글로벌화가 급속도로 확대되고 있는 가운데 도시는 긍정적 변화의 속도를 정하는 주체로서, 인권과 존엄성을 확대할 플랫폼으로서 그 어느 때보다 중요한 주체로 부상하고 있습니다. 이 시점에 우리에게 절실히 필요한 것은 강력한 정책과 인권 메커니즘입니다. 이는 광주 인권도시 선언의 비전이자 우리가 오늘 여기 모인 이유입니다.

다시 한 번 세계인권도시포럼 주최측과 목표를 이루기 위해 수고해 주시는 여러분께 감사드립니다. UNESCO가 여러분과 함께 할 것입니다. 감사합니다.

Address by Mr. Getachew Engida, Deputy Director– General of UNESCO on the occasion of 2013 World Human Rights Cities Forum

“Sustainable Human Rights City for All”

Gwangju, Republic of Korea, 16 May 2013

Honourable Mr Kang Un–Tae, Mayor of Gwangju Metropolitan City,
Excellency Mr Dong–seok Min, Secretary–General of the Korean National Commission for UNESCO,
Honourable Mayors,
Ladies and Gentlemen,

I am honoured to participate in the 2013 World Human Rights Cities Forum,

It is a special pleasure to be in this Convention Center named after the Republic of Korea’s 15th President and Nobel Peace Prize laureate, Kim Dae Jung. In his Nobel Lecture, Kim Dae Jung spoke about the universal meaning of human rights and about the challenges we face today:

“In the new century, we must continue the fight against the forces that suppress democracy and resort to violence.”

These words still resonate powerfully, and they are at the heart of this World Human Rights Cities Forum. I wish to thank the Honourable Mayor of the Metropolitan City of Gwangju, Mr Kang Un–Tae, for organising this meeting.

We meet at a symbolic moment – two days

before the 33rd anniversary of the May 18th Gwangju Democratic Uprising against Military Regime. Gwangju is the cradle of Korean democracy, and the uprising remains an inspiration, which must be safeguarded and shared.

This is why the Human Rights Documentary Heritage and Archives of the May 18th Democratic Uprising is part of UNESCO’s Memory of the World Programme

The theme of our Forum – “Sustainable Human Rights City for All” – is essential for all societies today. Last November, I was honored to attend the Second World Humanities Forum, organized with the Ministry of Education, Science and Technology of Korea, the Busan Metropolitan City, as well as the Korean National Commission for UNESCO and the Korean National Research Foundation. The Humanities Forum painted a picture of a world in transformation. Societies are more connected than ever – but they are also increasingly diverse and fragile.

We are deepening and sharing knowledge in new ways every day – but one billion people live still in extreme poverty. In a world buffeted by uncertainty, we must remain true to a clear

moral compass. The inherent dignity and rights of every individual must be the starting point for all our action and the measure of its success.

This is the foundation for healthy societies and the basis for a more equitable and stable international order. These are also the values that bring us together as a single human family. This is the importance of the Universal Declaration of Human Rights, which takes its cue from the intrinsic value of every individual, without distinction.

Human rights are universal, but they are not always universally accepted. Our task is to persuade and nurture all societies and States to move in this direction.

Every step forward is a step towards greater individual dignity, towards the common good. This must start with cities – which are essential actors in the global governance of human rights today. Half of the world’s population today lives in the cities – in one generation, this will rise to two thirds. One billion people today live in urban slums – this will increase.

Cities are great motors of dynamism, growth, innovation and ‘living together.’ They are also sources of deep injustice, poverty and social tensions. Across the world, cities share common challenges of planning, infrastructure and resources – and yet every city is different, and every solution must be specific.

I believe we all agree that cities will be key actors for peace and development in the century ahead – our responsibility is to ensure this peace is lasting and this development is sustainable.

For this, we need better urban planning, stronger regulations, and more effective

governance. We need more productive, sustainable and ‘smarter’ cities.

We need also – and this is UNESCO’s key message – a sharper focus on dialogue, inclusiveness and participation, on the basis of human rights.

This is the core idea, I believe, underpinning the concept of the Human Rights City, which seeks to strengthen respect for human rights by strengthening governance at the local level – by forging stronger partnerships between local governments, local parliaments, civil society, and the private sector to enhance the inherent dignity of each individual and improve the quality of life of all.

I have noted the importance of the Universal Declaration of Human Rights. In this context, let me point also to the 1976 International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights.

The International Covenant is based on the idea that [I cite] “the ideal of free human beings enjoying freedom from fear and want can only be achieved if conditions are created whereby everyone may enjoy his economic, social and cultural, as well as his civil and political rights.”

As you know, these include the right to health, to education, to work and to an adequate standard of living, to take part in cultural life, amongst others. Cities stand at the forefront of all efforts to realise these rights.

The importance of local government was recognized also in the Outcome Document – The Future We Want – of the 2012 United Nations Conference on Sustainable Development, which emphasised the importance of effective governance at the local

기조연설 Keynote Speech

level as well as the national, regional and global levels, for advancing sustainable development. The 2011 Gwangju Declaration on the Human Rights City seeks to make the concept of the Human Rights City a reality on the ground by implementing international human rights norms and standards at the local level.

The Declaration has received support from many cities and local governments – including, I am pleased to say, many members of UNESCO’s International Coalition of Cities against Racism, Discrimination, Xenophobia and Intolerance.

Launched in 2004, the International Coalition includes more than 500 cities, committed to strengthening policies to fight against racism, discrimination and xenophobia, by sharing experience at the international, national and local levels.

The global network is taken forward through six regional coalitions – in Africa, the Arab region, Asia and the Pacific, Canada, Europe, and Latin America and the Caribbean.

In 2011–2012, UNESCO compiled best practices from around the world, to showcase how cities promote social inclusion and combat discrimination. In April 2011, the Metropolitan City of Gwangju joined the UNESCO Coalition of Cities against Discrimination in Asia and the Pacific.

In May 2012, Gwangju worked with UNESCO to organize and host the International Conference on Creative Cities for Glocal (Global + Local) Security and Peace in Asia and the Pacific.

This Conference reaffirmed the commitment of local actors to promote social inclusion through concrete actions, with a focus on the most

vulnerable, especially young women and men. UNESCO bolsters these initiatives with policy advice, by fostering the exchange of information and experience. Promoting human rights cannot be de-linked from advancing inclusive, sustainable development – this was a key message of the June 2012 United Nations Conference on Sustainable Development (Rio+20).

This is why UNESCO supports “creative cities” as laboratories for sustainable development. Established in 2004, UNESCO’s Creative Cities Network brings together 34 cities – each recognized for their achievements in the fields of literature, film, music, crafts, design, media art or gastronomy.

The Republic of Korea is a champion here, with Incheon as UNESCO City of Crafts and Folk Arts, Seoul as UNESCO City of Design, and Jeonju, as UNESCO City of Gastronomy.

UNESCO also works with cities to support the integration of environmental, social and cultural concerns into the planning, design and implementation of urban development.

These are the goals of our World Heritage Cities Programme.

This programme provides a framework for conservation and technical assistance, for new approaches to protect and manage urban heritage.

Ladies and Gentlemen,

In a world globalizing quickly and deeply, cities have never been so important, as pace-setters of positive change, as platforms for the promotion of human rights and dignity.

This requires strong policies and human rights

mechanisms. It calls also for powerful alliances – between local authorities, civil society and the private sector, across the world. This was the vision of the Gwangju Declaration on Human Rights City, and it is the one that brings us together today.

I wish to thank once again the organisers of the World Human Rights Cities Forum. I thank each of you for your commitment to reaching these goals.

UNESCO will move forward with you.

Thank you.

2013 세계인권도시포럼 기조연설

유엔평화대학(UNITED NATIONS-MANDATED UNIVERSITY FOR PEACE) 전 총장(2007년-2013년)
존 J. 마레스카(JOHN J. MARESCA) 대사

2013년 5월 16일
대한민국 광주광역시

강운태 시장님,
게타추 엔기다 유네스코 사무부총장님,
귀빈 여러분,

오늘 이렇게 중요한 자리에 연사로 초청되어 여러분과 함께 하게 된 것을 영광으로 생각합니다. 우리의 보편적인 인권, 전세계의 모든 개인에게 부여된 기본적 인권을 확대 및 수호하고 유지하는 데 핵심적인 역할을 한 도시인 광주광역시에서 여러분을 뵙게 되어 더욱 뜻깊습니다.

먼저 전세계 지속적인 인권 확대 및 수호를 위한 도시의 역할을 중요하게 생각해 주신 광주광역시와 광주시장님께 감사드립니다. 광주시는 그간 도시의 인권이라는 개념을 정의하고 이를 광주시의 이미지이자 아이콘으로 널리 알렸습니다. 이와 같은 접근법은 인권의 중요성과 시의적절성을 강조하기 위한 매우 극적인 방법이라고 할 수 있습니다. 인권에 관심을 갖는 전세계 각 도시의 지도자들이 한 자리에 모이는 뜻깊은 자리를 마련해 주신 데 대해 감사의 말씀을 드리고 싶습니다. 오늘 이 자리에 모인 여러분은 전세계 각 도시가 모든 시민의 인권 보장을 위해 중요한 역할을 수행할 수 있음을 인식하고, 이와 같은 인식을 계속해서 유지하는 것이 얼마나 중요한 것인지 잘 알고 계십니다. 이는 문화와 국적을 막론하고 전세계 모든 시민이 필요로 하는 것입니다. 이 문제는 인류에게 지대한 영향을 미칠 것이므로 전세계에서 최우선과제가 되어야 할 것입니다. 본 회의에서 이루어지는 정보 교류가 모든 관련 당사자에게 큰 도움이 될 것으로 믿습니다.

나아가 국가의 인권, 평화, 번영을 구축하고 유지하기 위해 오랜 시간 인내심과 끈기를 보여주신 대한민국, 대한민국 정부, 대한민국 대통령께 감사드립니다. 대한민국은 저력, 근면, 혁신을 통해 전세계에 모범을 보이는 동시에 국민의 인권에 주의를 기울임으로써 전세계의 존경을 받고 있습니다.

유엔의 다수 기관들은 최근 도시가 직면한 난제가 얼마나 큰 중요성을 갖는지 알게 되었습니다. 전세계

도시 지역의 규모가 커지고 복잡도가 높아졌으며 인류의 대다수가 도시에 거주함에 따라 도시의 역할이 점점 더 중요해지고 있습니다. 현재 인류의 52%가 도시에 거주하며, 도시 거주 인구의 비중은 매일 높아지고 있습니다.

도시는 폭력과 인권 침해에 특히 취약합니다. 도시에 사는 사람들은 가까이 모여 살기 때문에 서비스 의존도가 높으며, 폭력이나 인권 침해가 발생하면 그 영향은 극적으로 증폭됩니다. 다마스쿠스, 알레포, 다카, 뉴델리, 보스턴 등지에서 최근 일어났거나 현재 진행 중인 사태를 보면 이와 같은 사실을 명확히 알 수 있습니다. 안타깝게도 지나간 역사 속에서 도시에서 발생한 비극적 사건과 경험의 예를 다수 찾아볼 수 있습니다.

도시는 세계의 미래이기도 합니다. 도시 거주 인구의 비중은 너무 빠르게 높아지고 있어 시간별로 증가율을 측정할 수 있을 정도입니다. 도시 인구뿐 아니라 면적도 증가하고 있으며, 이와 같이 확대되는 도시 지역은 주거공간, 물, 식량, 대기오염에서 폭력, 약물, 인신매매, 빈곤, 질병, 범죄에 이르기까지 다양한 난제에 직면해 있습니다. 인류는 일찍이 이와 같이 다양한 난제에 직면한 적이 없으며, 도시가 늘어나고 확장함에 따라 이와 같은 난제도 증가할 것이 확실합니다. 이 모든 난제는 폭력 또는 시민의 인권 악화로 이어질 것입니다.

광주광역시도 했던 것처럼 인권에 도시의 우선순위를 두는 것은 도시 지도자들이 전세계의 주요 난제 대처에 있어 어떻게 주도적 역할을 할 수 있는지를 보여줍니다. 미국 워싱턴과 캐나다 캘거리도 인권에 우선순위를 두고 있습니다. 또한 이와 같이 인권을 중요하게 생각하는 도시가 더 있을 것으로 확신합니다. 하지만 오늘 이 자리와 같은 국제회의를 열거나 인권활동에 상을 주는 노력은 없었던 것 같습니다. 광주시는 이 분야에서 진정한 리더십을 보여주고 있습니다.

교육은 인권 수호 및 확대의 강력한 원동력입니다. UPEACE로 불리는 유엔평화대학은 30여 년 전 유엔총회에서 정식 출범한 기관으로, 진정한 평화의 기반이 될 수 있는 인권 관련 교육을 제공합니다. 유엔평화대학 커리큘럼의 많은 부분, 그 외의 다수 프로그램과 교육과정이 인권에 초점을 두고 있으며, 남미, 아프리카, 유럽, 아시아에서 사무소를 운영하고 있습니다. 저는 6년간 유엔평화대학 총장직을 수행하는 영광을 가졌으며, 이는 대학 역사상 가장 긴 역임기간이었습니다. 저는 대학 안정화와 확대에 주력했습니다. 최근에는 한국, 네덜란드, 미국, 필리핀에도 센터를 설립했습니다.

유엔평화대학은 또한 인류에게 평화를 가져올 교육을 제공하기 위한 새로운 방식, 즉 혁신을 모색하고, 교육을 제공해야 할 새로운 분야를 찾아내고자 노력했습니다. 그 결과 현재 온라인 프로그램이 운영되고 있으며, 세계의 경제적 난제, 직업윤리, '도시 평화'에 대응하기 위해 '책임 경영과 지속가능한 경제발전'이라는 새로운 프로그램을 개설했습니다. 유엔평화대학은 지난 해 평화를 위한 도시 난제

기조연설 Keynote Speech

해결에 대한 정식 석사학위 과정을 운영했습니다. 전세계에서 처음으로 운영된 과정인데, 저는 이 분야를 '도시 평화'로 부르고 싶습니다. 대학의 다른 과정들과 마찬가지로 이 과정도 도시에서 발생하는 인권 문제에 초점을 두고 있습니다. 이와 같이 유엔평화대학의 활동은 본 회의 주제와 밀접한 관련이 있으며, 광주광역시와 광주시장님과 공통의 우선순위를 추구하고 있습니다.

도시학은 전세계적으로 빠르게 성장하는 분야입니다. 도시학 과정을 개설하고 관련 학위를 주는 대학이 점차 늘어나고 있습니다. 도시학에서는 소비재와 서비스의 확보 등 시민에게 영향을 미치는 문제를 비롯하여 치안과 도시계획 등 도시와 직접 관련된 문제를 다루며, 특히 사회 취약계층의 인권 보호도 다루고 있습니다. 일부 도시 환경에서 이는 여성과 아동의 인권 보호를 의미합니다. 유엔평화대학의 커리큘럼은 이를 반영하여 젠더연구 정식 학위 프로그램과 2개의 독립된 인권 과정을 운영하고 있습니다.

우리는 모두 도시가 직면한 난제뿐 아니라 도시 환경과 기회의 확장에 대해서도 생각합니다. 오늘 이 자리와 같은 포럼은 정치 지도자, 교육자, 공동체의 다른 분야 당사자가 모여 실제 도시가 직면한 실제 문제에 대해 지혜를 모으고 도시, 기관, NGO의 창의성과 에너지를 끌어낼 수 있는 돌도 없는 기회입니다. 각 시 당국과 독립기관들이 이 문제에 대처하기 위한 수많은 새로운 해결책과 기법을 적용하고 있으나 아직 부족한 실정입니다. 우리는 빠르게 확대되는 도시 환경의 가능성과 수많은 난제에 대해 이제 막 상상력을 발휘하기 시작했을 뿐입니다. 한 도시에서 프로그램이 성공하면 다른 도시에서도 그 사례를 도입할 수 있으며, 성공하지 못한 정책과 프로그램으로부터 교훈을 얻을 수도 있습니다.

문명화된 사회의 일원으로서, 전세계 사람들이 직면한 문제에 대한 해답을 찾는 개인으로서, 우리는 점차 증가하는 도시의 난제에 대한 새로운 해결책과 새로운 대비책을 모색해야 합니다. 이는 모든 이의 인권을 보호하고, 용인되는 삶의 질을 유지하며, 점차 증가하는 도시가 주거지로서 안전, 번영, 매력도를 가질 수 있도록 하기 위함입니다. 유엔평화대학은 현재와 미래의 필요에 부합하는 새로운 교육과정을 통해 이와 같은 난제에 대처해야 하며, 이와 같은 목적으로 연구과정을 개설하고 관련 학과의 창의적이고 젊은 전문가들을 유치 및 육성해야 합니다. 캠퍼스와 교실에서 전통적인 방법으로도 이와 같은 노력을 할 수 있지만, 새로운 테크놀로지의 활용도 적극적으로 이루어져야 할 것입니다. 교육자들은 이 분야의 온라인 교육을 제공해 관심 있는 모든 사람이 쉽게 교육을 받을 수 있도록 해야 합니다. 이는 또한 우리의 정치 및 사회 지도자의 사고방식에도 영향을 미칠 수 있습니다. 제가 광주시에 머무는 동안 광주시의 교육계 지도자들과 이 문제에 대해 논의할 기회가 있다면 좋겠습니다.

우리의 지도자들은 인권 문제에 적용될 수 있는 새로운 테크놀로지와 기기에 대해 알아야 하며, 그 어느 때보다 시의적절한 대응과 혁신을 모색해야 합니다. 우리가 살아가는 디지털 시대에는 전보다 모든 일이 빠르게 일어나기 때문입니다. 상상해 보십시오. 현재 우리가 삶을 꾸려나가는 방식을 지배하는

월드 와이드 웹이 창시된 것은 겨우 20년 전의 일입니다. 오늘 이 자리와 같은 회의는 도시 지역에서 성공을 거둔 프로그램에 대한 아이디어와 개념을 공유함에 있어 필수적인 역할을 하며, 다른 도시의 경험으로부터 교훈을 얻으면 지도자들이 실수를 하지 않도록 막을 수도 있습니다.

회의가 성공적으로 진행되기를 진심으로 기원하며, 선견지명과 지혜로 도시의 인권 보호의 지향점을 제시해 준 광주광역시와 광주시장님께 다시 한 번 감사드리고 싶습니다. 광주시의 노력 덕분에 전세계 수많은 도시가 인권에 우선순위를 두게 될 것입니다. 감사합니다.

Speech by Ambassador John J. Maresca Former Rector of the United Nations–Mandated University for Peace(2007–2013) at the 2013 World Human Rights Cities Forum

Gwangju, Republic of Korea, 16 May 2013

Your Excellencies Mayor Kang Un–Tae, Deputy Director General of UNESCO Mr. Getachew Engida, Distinguished Guests, Ladies and Gentlemen,

It is an honour, and also a great pleasure, for me to be here with you today, and to be invited to address this important gathering on the key role of cities in promoting, defending and maintaining our universal human rights, the basic human rights which are inherent in each individual on this planet.

I would like to start by complimenting Gwangju Metropolitan City, and your mayor, for focusing on the role of cities in the world’ s on–going efforts to improve and defend human rights. Your approach of establishing and promoting the concept of urban human rights into an image and an icon for your city is a dramatic way to highlight the importance and timeliness of this theme. We all applaud your initiative to offer a gathering–place for leaders of cities around the world who have an interest in maintaining and ensuring that the world’ s cities are conscious of their key role in assuring the human rights of all their

people. This is of course a central need of all people, of all cultures and nationalities, throughout the world, and it should be established as one of the world’ s most urgent and far–reaching priorities. I am sure that the information exchanges which will take place at this conference will be hugely beneficial to all concerned.

More generally, the Republic of Korea, your government and your President, must be complimented for their perseverance and their patient efforts over time to establish and maintain human rights, peace and prosperity in your country. The world admires the Republic of Korea as an example of energy, hard work and innovation, while at the same time paying special attention to the human rights of its people.

Many organizations in the United Nations system have also become conscious in recent years of the importance of the challenges faced by cities, as urban areas throughout the world have grown in size, complexity and as the centrality of their role as the home of the majority of the human race has become

Date		Program	Remark
15 May		Arrival of Participants	
16 May	09:00~12:00	2013 World Human Rights Cities Forum Opening Ceremony	Interpretation (Korean, English)
	12:00~13:00	Lunch	
	13:00~17:00	SDMA Workshop I : Judiciary Watch workshop for Asian Civil Societies	Interpretation (Korean, English)
		The 12th Historical Perception and East Asia Peace Forum in Gwangju	Interpretation (Korean, Japanese, Chinese)
		2013 International Conference on State Violence and Trauma	Interpretation (Korean, English)
18:00~20:00	2013 World Human Rights Cities Forum Welcoming Reception	Interpretation (Korean, English)	
17 May	09:00~12:00	SDMA Workshop II : Monitoring and Assessing Democracies in Asia	Interpretation (Korean, English)
		The 12th Historical Perception and East Asia Peace Forum in Gwangju	Interpretation (Korean, Japanese, Chinese)
		2013 International Conference on State Violence and Trauma	Interpretation (Korean, English)
	12:00~13:00	Lunch	
	13:00~15:30	SDMA Workshop II - Right to Participate in Public Affairs: Advancing Human Rights Through Elections and Elected Representatives	Interpretation (Korean, English)
	13:00~17:00	The 12th Historical Perception and East Asia Peace Forum in Gwangju	Interpretation (Korean, Japanese, Chinese)
	13:00~15:00	2013 International Conference on State Violence and Trauma	Interpretation (Korean, English)
	13:00~15:30	The East Asia Democracy, Human Rights and Peace Network Gwangju Meeting	Invitation Only
	13:00~16:00	[Special Workshop] Conference for Peace in Korean Peninsula	
	16:00~17:00	Closing Ceremony of 2013 Gwangju Asia Forum 2013 Gwangju Peace Declaration	
	18:00~22:00	Visiting May Eve Festival	Geum-nam-ro
22:00~24:00	Solidarity Night		
18 May	10:00~11:00	Official 33rd Commemorative Ceremony of the May 18 Democratization Movement	
	09:00~13:00	The 12th Historical Perception and East Asia Peace Forum in Gwangju	Interpretation (Korean, Japanese, Chinese)
	11:00~15:00	Lunch / Culture Tour	
	16:00~18:00	Gwangju Prize for Human Rights Award Ceremony	
	19:00~20:30	Gwangju Prize for Human Rights Award Celebration Concert	
19 May	09:00~12:00	The 12th Historical Perception and East Asia Peace Forum in Gwangju	Interpretation (Korean, Japanese, Chinese)
	12:00~13:00	Lunch	
	13:00~17:00	The 12th Historical Perception and East Asia Peace Forum in Gwangju	Interpretation (Korean, Japanese, Chinese)

광주아시아포럼 세부내용 (5월 16~19일) The Program of GAF (May 16~19)

□ SDMA 연례워크숍(16~17)

- 장소 : 2층(203, 204) / 주관 : 아시아민주화운동연대(SDMA)
- 내용 : 아시아 시민사회 사법감시, 아시아민주주의 평가, 시민사회의 의정참여

16일 13:00~17:00	· 세션 1 : 아시아 시민사회 사법감시 활동제한시민사회의 법관 인사과정 참여 - 한상희(서울대, 참여연대 사법감시센터) / 전체토론
	· 세션 2 : 각국의 Worst 판결 10선 판결 - 인도네시아 : LBH Jakarta - 대만 : Judicial Reform Foundation - 인도 : Campaign for Judicial Accountability and Judicial Reforms - 한국 : 참여연대
	· 세션 3 : The Worst of Asia 선정 - The Worst of ASIA 투표 결과 발표 - 선정 사유에 대해 추가 토론 (판결비평 사업의 가이드라인 도출) - Worst 사건에 대한 시민사회 대응과 협력 방안 논의
17일 09:00~15:30	· 세션 1 : 민주주의 평가방법 적용을 통한 아시아시민사회 민주주의평가결과 보고 - 민주주의 평가와 감시를 위한 아시아민주화운동연대 민주주의 평가방법 연구 보고 / 포럼아시아 - 한국 평가결과 보고 / 참여연대 - 인도네시아 평가결과 보고 / 인도네시아 인권감시단 - 인도 평가결과 보고 / 시민인권감시위원회
	· 세션 2 : 선거참여과정에서 인권의제 강조를 위한 시민사회의 역할 - 아시아 3개국(방글라데시, 인도네시아, 인도) 시민사회 대표 및 의원 발표, 자유토론
	· 세션 3 : 선거참여 후 시민사회의 인권의제 관련 의정감시 전략 - 한국, 태국, 인도 시민사회 대표 및 의원 발표, 자유토론

□ 국가폭력과 트라우마 국제회의(16~17)

- 장소 : 4층 컨벤션홀(1) / 주관 : 광주트라우마센터, 5·18기념재단
- 내용 : 세계적 맥락에서 보는 국가폭력과 트라우마

16일 13:00~17:00	· 개회 및 참가자 소개(13:00~13:30), 사회 : 강용주 광주트라우마센터장
	· 발표 1(13:30~13:50) : 한국사회의 국가폭력과 고문생존자의 치료와 재활 · 역사적 관점과 과거청산의 과정에서 - 오수성 전남대학교 명예교수, 광주트라우마센터 자문위원
	· 발표 2(13:50~14:10) : 유럽 및 세계적 맥락에서 국가폭력과 고문 생존자의 트라우마 치료 및 재활 - 울릭 요겐슨 심리학자, OASIS(고문생존자지원기관) 前 대표(덴마크)
	· 발표 3(14:15~14:30) : 크메르 루즈 생존자를 위한 문화적 관점이 반영된 트라우마 치료 치힘 소테라 TPO(캄보디아)
	· 발표 4(14:30~14:45) : 필리핀에서 국가폭력과 고문, 그리고 생존자들을 위한 치료 및 재활 - 에르네스토 알바노 애네세리아 발레이 재활센터(필리핀)
	· 발표 5(14:45~15:00) : 여러 트라우마적 사건들의 역사적 배경과 고문생존자들의 재활운동 - 암리카 에드리싱헤 심리학자, 가족재활협회
	· 휴식(15:00~15:15)
	· 발표 6(15:15~15:15) : 고문생존자와 재활 · 조각간첩(단) 사건을 중심으로 - 송소연 진실의 힘
· 발표 7(15:30~15:45) : 제주4·3과 트라우마 - 김창후 제주4·3연구소장	

	<ul style="list-style-type: none"> · 발표 8(15:45~16:00) : 여순사건과 트라우마 - 이영일 여수지역사회연구소장
	<ul style="list-style-type: none"> · 전체토론(16:00~17:00)
17일 09:00~15:30	<ul style="list-style-type: none"> · 생존자 이야기(09:00~12:00) - My Day : 문묘한 정신과 상담의, 고문피해 생존자 1인 · 광주트라우마 센터방문 및 초청자 간담회(13:00~15:30)

□ 제12회 역사인식과 동아시아평화포럼 광주대회(16~19)

- 장소 : 2층(206, 207), 5·18기념문화센터
- 주관 : 아시아평화와역사교육연대, 아시아평화와역사연구소(이상 한국), 사회과학원근대사연구소·사회과학문헌출판사·인권발전기금회(이상 중국), 역사인식과 동아시아 평화포럼 실행위원회(일본), 5·18기념재단
- 내용 : 한중일미의 권력재편과 동아시아, 동아시아의 영토문제와 역사인식, 동아시아 평화를 만드는 시민운동, 분과토론 등

	<ul style="list-style-type: none"> · 국외참가자 입국, 2013세계인권도시포럼 개막식, 리셉션 · 전남지역 역사문화 탐방, 한중일 대표자회의
17일 09:00~17:00	<ul style="list-style-type: none"> · 개회식 : 3국대표 인사말, 환영사(재단 이사장) · 주제강연(서중석, 성균관대 사학과, 상임대표) · 세션 1 : 한중일미의 권력재편과 동아시아 - 주요내용 : 한국과 중국, 일본, 미국 등 동아시아와 주변 국가의 권력교체가 향후 동아시아를 둘러싼 정치외교 환경과 역사인식에 관해 어떠한 변화를 미칠 것인가를 중심으로 각국의 입장에서 발표 · 세션 2 : 동아시아의 영토문제와 역사인식 - 주요내용 : 최근 동아시아 각국은 센카쿠(다오위다오), 독도(다케시마) 등 해양영토를 놓고 첨예한 갈등이 발생하는 바, 이러한 동아시아의 영토문제의 현황과 내용, 과제 등을 발표 ※ 광주아시아포럼 폐막식(16:00~17:00), 5·18전야제 행사
18일 09:00~13:00	<ul style="list-style-type: none"> · 세션 3 : 동아시아 평화를 만드는 시민운동 - 주요내용 : 일본의 3·11 후의 한국, 중국, 일본 등 동아시아 각국의 탈원자력 발전 운동, 미군 기지반대 운동, 광주민주화운동의 트라우마 해결, 「위안부」 문제 해결 운동을 비롯한 대일 과거사 관련 운동, 조선학교 무상화 제외 반대 운동 등 동아시아 평화를 만들기 위한 각국의 시민운동에 대해 발표
19일 09:00~13:00	<ul style="list-style-type: none"> · 한중일 교사평화포럼(참여자 한정) · 주제 : 동아시아 영토 문제 관련 한중일 수업 사례 교류 · 주요내용 ■ 최근 한중일 정부 차원에서 참여하게 대립하고 있는 해양 영토 문제를 주제로 한 각국의 수업 실천 사례 발표 ■ 특별 발표 : 5.18을 주제로 한 광주 전남 지역 수업 실천 사례 발표 · 한일시민 교과서위탁회의(참여자 한정) - 주제 : 2015년 일본 중학교 교과서 채택을 대비한 한일 전략회의 · 한중일 공동역사교재 편찬회의(참여자 한정) - 주제 : 신서평가 및 향후계획, 영어판 출판 관련 논의 · 현장답사(14:00~18:00) - 장소 : 5·18사적지 순례(광주광역시 일원)

광주아시아포럼 세부내용 (5월 16~19일) Gwangju Asia Forum Detailed Content (May 16~19, 2013)

May 16 13:00~17:00	Presentation 4(14:30~14:45) : State violence, torture and treatment, rehabilitation for survivors in Philippine Ernesto Albano Anasarias, Executive Director, Balay Rehabilitation Center Philippines
	Presentation 5(14:45~15:00) : Historical background of various trauma accident and rehabilitation movement of torture survivors Amalka Edirisinghe, Psychologist, Family Rehabilitation Association(FRA) Sri Lanka
	Break Time(15:00~15:15)
	Presentation 6(15:15~15:15) : Fabrication of espionage incident and trauma SONG Soyeon, Board Director, Truth Foundation South Korea
	Presentation 7(15:30~15:45) : Massacre (Jeju 4 · 3 or Vietnam) and trauma KIM Changhoo, Chairperson, Jeju 4 · 3 Institute, South Korea
	Presentation 8(15:45~16:00) : The Yeosu-Sun Incident and trauma LEE Youngil, Chairperson, Yeosu Community Research Institute South Korea
	Whole class discussion(16:00~17:00)
May 17 09:00~15:30	Trauma of survivors from Korean state violence and the representation of trauma treatment(09:00~12:00) My Day : MOON Yohan, psychiatrist and A Survivor of torture victim Visiting Gwangju Trauma Center and and sponsor meetings(13:00~15:30)

□ The 12th Historical Perception and East Asia Peace Forum in Gwangju (16~19)

- Venue : 2F (206, 207) / KDJ Center, 5 · 18 Memorial Culture Center
- Organizers : Asia Peace and History Education Network and Asia Peace and History Institute (in Korea), Social Science Research Center and Modern History Research Institute · Social Sciences Academic Press · Human Right Fund Association (in China), History Perception and East Asia Peace Forum Executive Committee (in Japan), the May 18 Memorial Foundation
- Content : East Asia Peace Community Starting from Citizens, Asia and realignment of power in the U.S, Korea, China and Japan, Territorial issues in East Asia and the perception of history, The civil movement to create peace in East Asia, Subcommittee discussion and Etc.

May 16 (13:00~17:00)	Participant Entry from Overseas, 2013 World Human Rights Cities Forum Opening, Reception Historical and Cultural Visit to areas in Jeonnam Province, Korean, Chinese and Japanese Representatives Conference
May 17 (09:00~17:00)	Opening Ceremony : Greetings from the representative of the three countries, welcoming speech (Chairperson of May 18 Memorial Foundation) Keynote Lecture : SEO Joongseok Session 1: Korean, Chinese, Japanese and American Power Reorganization and East Asia Main content : Announce about when power changed of East Asia Countries and near other countries like Korea, China, Japan, America and so on, what is affected to politics, environment and historical aware, concentrate each country's point of view Session 2: East Asian Territorial Problems and Historical Perception Main content : Recently each country in East Asia having sharp conflicts about Senkaku(Diaoyudoa), Dokdo(Takeshima) maritime territory, so announce about present condition, content and task of territory problem in East Asia ※ Gwangju Asia Forum Closing Event(16:00~17:00), May Eve Festival
May 18 (09:00~13:00)	Session 3: Civil Movements Making Peace in East Asia Main content : Various countries civil movement for make a peace in East Asia like after March 11 in Japan, escape of unclear energy develop movement in Korea, China, Japan, and other East Asia countries, protest of U.S. military base movement, trauma solution of Gwangju Democratization Movement, movement toward Japan past like comfort women problem solve movement, protest about except Joseon shool from free of charge and so on.

May 19 (09:00~13:00)	<p>Korea, China and Japan Teachers' Peace Forum (Limited Participants) Theme : Exchange of Korea, China, Japan class example about East Asia territory problem Main content</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Under topics about recent marine territory problems sharply conflictory in a governmental level of Korea, China and Japan and education about peace, presentations will be made about class cases in each country. ■ Special Presentation: A presentation will be made about how to practice history class under a topic of 5.18 in Jeonnam region. <p>Korean, Japanese citizen textbook round table conference(Invitation only) Main content : Korea-Japan Strategy Conference in preparation for Japanese middle school textbook selection in 2015 Conference for Korea-China-Japan Common History Text (Limited participants) Theme : Evaluation, Retrospection and Future Plan Discussion for Korea-China-Japan Joint Teaching Materials Historical-site Visit(14:00~18:00) Place : Pilgrimage to 5.18 Historical Sites</p>
-------------------------	--

□ The East Asia Democracy, Human Rights and Peace Network Gwangju Meeting (Invitation Only)

- Venue : 2F (205) Organizer : The May 18 Memorial Foundation
- Content : The annual meeting of the Network of human rights, democratic and peace of East Asia, which was established through the 2012 Gwangju Asia Forum (17 May). This meeting seeking network activation and the promotion of exchanges and cooperation, and sharing activities between network organizations
- Participation Organizations
 - Korea Republic : Korea Democracy Foundation, Jeju April 3 Peace Foundation, Busan Democratic Movement Memorial Association, No Gun Ri International Peace Foundation, The May 18 Memorial Foundation
 - Taiwan : Memorial Foundation of 228

May 17 13:00~15:30	<p>13:00 : Introduce participant 13:10 : Welcome statement form Chairman of The May 18 Memorial Foundation 13:20 : Report on network activity in 2012 13:30 : Introduce about network organization activity in 2013 14:00 : Break and teatime 14:10 : Discuss for interchange improve method 14:30 : '2013 Gwangju announcement for Korean Peninsula peace' discussion 15:00 : Sharing henceforward schedule and etc, taking a commemorative photograph, Close.</p>
-----------------------	--

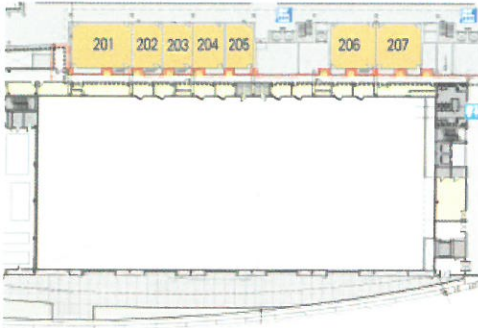
□ The Anniversary 33th May 18 Democratic Uprising 'Discussion for Peace Realization in Korean Peninsula (17)

- Venue : 3rd Floor (C308) / Organizer : The May 18 People's Uprising Memorial Committee

May 17 14:00~16:00	<ul style="list-style-type: none"> • Welcome Speech : The May 18 People's Uprising Memorial Committee, (Jeong-gil Kim , Co-Chair) • Congratulatory Remark : 6.15 Joint Declaration of Practice and the South Commission (Chang-bok Lee, Permanent Representative) • Introduction of Purpose and Main Participants • Keynote Presentation 1 : Assignment and Method for Peace Realization in Korean Peninsula - Chung-mok Han, Co-head of Opposition Against the War, Realization of Peace, Citizens Action • Keynote Presentation 2 : Assignment and method for Peace Realization in Korean Peninsula - Seung-hwan Lee, Co-head of Joint Conference for in Peace Realization Korean Peninsula • Discussion : 3 Participants from Religion, Women, Region • General Discussion
-----------------------	--

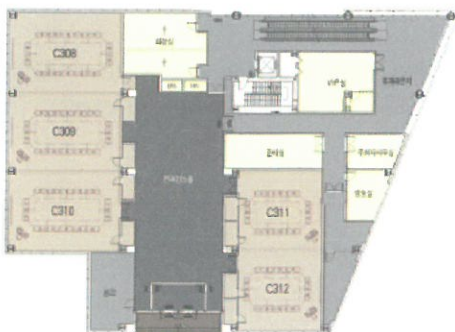
행사장 안내 Map of KDJ Convention Center

□ KDJ센터 2층 중소회의실



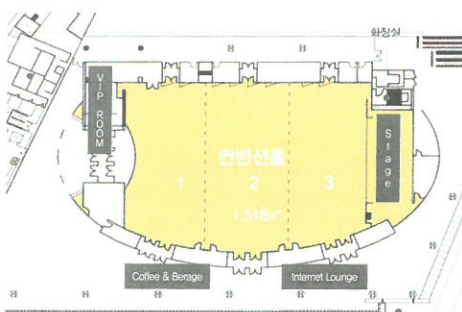
장소	행 사 명
201	(5.16)인권제도와 정책, 논문공모전 (5.17)도시와 어린이·청소년, 국가폭력과 인권도시
202	(5.16)인권제도와 정책, 논문공모전
203	(5.16)아시아민주화운동연대 연차워크숍 (5.17)아시아민주화운동연대 연차워크숍
204	(5.16)아시아민주화운동연대 연차워크숍 (5.17)아시아민주화운동연대 연차워크숍
205	(5.17)2013 동아시아민주인권 평화네트워크 연례회의
206	
207	(5.17)제12회역사인식과 동아시아포럼 광주대회

□ KDJ센터 3층 중소회의실



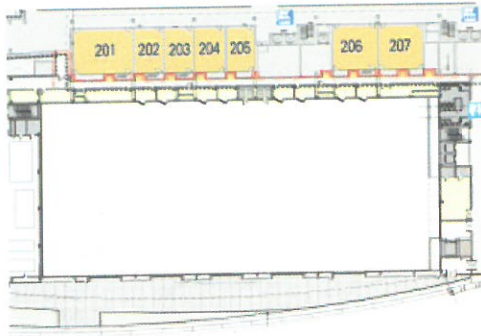
구분	행 사 명
C308	(5.16)인권기록물소장기관 (5.17)인권기록물소장기관
C309	(5.16)건축과 인권 (5.17)도시와 장애
C310	(5.16)공무원 인권교육 (5.17)도시와 여성
C311	(5.16)UCLG-GOLD III
C312	(5.17)UCLG-ASPAC
준비실	UCLG-ASPAC사무국

□ KDJ센터 4층 컨벤션홀



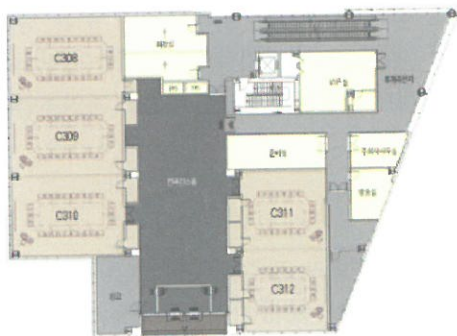
구분	행 사 명
1	(5.16)국가폭력 트라우마워크숍 (5.17)국가폭력 트라우마워크숍 / 광주아시아포럼 폐막식
2	(5.17)환경과 인권
2+3	(5.16)개회식, 오프닝 라운드테이블, 환영만찬
3	(5.17)광주 인권도시 가이드라인 전문가 회의, 폐회식
VIP	포럼 준비실

□ KDJ Center 2nd Floor, Conference Room



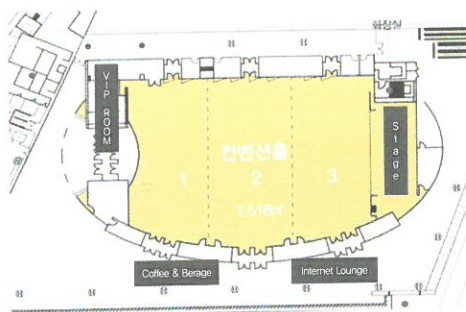
Room	Name of Event
201	(5.16)Human Rights Institutions and Policies, Global Human Rights City Essay Contest (5.17)City and Child · Youth, State Bolence and Human Rights Cities
202	(5.16)Human Rights Institutions and Policies, Global Human Rights City Essay Contest
203	(5.16)SDMA Workshop I
204	(5.17)SDMA Workshop II
205	(5.17)2013 The East Asia Democracy, Human Rights and Peace Network Annual Meeting
206	(5.16)The 12th Historical Perception and East Asia Peace Forum in Gwangju
207	(5.17)The 12th Historical Perception and East Asia Peace Forum in Gwangju

□ KDJ Center 3rd Floor, Conference Room



Room	Name of Event
C308	(5.16)Conference for the Institutions Holding Human Rights Records Registered to MOW, UNESCO (5.17)Conference for the Institutions Holding Human Rights Records Registered to MOW, UNESCO
C309	(5.16)Architecture and Human Rights (5.17)City and
C310	(5.16)Human Rights Education and Civil Servants (5.17)City and Gender
C311	(5.16)UCLG—GOLD III
C312	(5.17)UCLG—ASPAC
VIP실	UCLG—ASPAC Office

□ KDJ Center 4rd Floor, Convention Hall



구분	행 사 명
1	(5.16)International Conference on State Organized Violence and Trauma, (5.17)International Conference on State Organized Violence and Trauma,Closing Ceremony of 2013 Gwangju Asia Forum
2	(5.17)Environments and Human Rights
2+3	(5.16)Opening Ceremony, Opening Roundtable, Welcoming Reception
3	(5.17)Experts' Consultation on Gwangju Guiding Principles for Human Rights City, Closing Ceremony
VIP	Forum Preparation room

주요 기관 소개 Introduction of Organizations



민주·인권·평화의 도시

1980년의 5·18민주화운동은 독재와 인권유린으로 신음하는 제3세계 국가의 민주인사들에게 희망의 상징입니다. 질서 정연한 시민의식, 죽음을 두려워하지 않는 민주에 대한 열망으로 한국의 민주주의를 정착시켰기 때문입니다. 이러한 도시의 특성은 여러분의 안전을 지키고 방문을 더욱 의미 있게 할 것입니다.

문화예술의 도시

대한민국 문화예술계를 주도하는 수많은 문화예술인을 배출한 도시답게, 광주는 행사개최 기간 동안 디자인 비엔날레, 정음성국제음악제, 광주김치축제 등 다양한 문화 예술행사가 개최되어 방문을 즐겁게 만들어 줄 것입니다.

친환경 모범도시

금싸라기 땅인 도심 공공기관 이전부지에 과감히 공원을 조성하고, 철도 폐선부지에 푸른 길을 만들었습니다. 매립가스를 이용한 전력을 생산하고, 환경단체·기업체·시가 유기적으로 협력하여 탄소를 감축해 나가고 있습니다. 또한 도심에서 20분 거리에 자연 생태계가 복원된 아름다운 무등산 자연공원을 가지고 있습니다.

국제회의 개최능력이 입증된 도시

2002년 월드컵축구대회, 노벨 평화상 수상자 광주정상회의, G20차관회의, 광주세계광엑스포 등 커다란 국제행사를 성공적으로 개최했으며, 2014년 광주세계수소에너지대회, 2015년 광주하계유니버시아드 대회의 개최가 예정되어 있습니다.

환경기술의 선도도시

광주는 에너지 절약의 핵심기술인 LED를 비롯한 광산업이 발달된 도시입니다. 세계 15위권의 경제력을 가진 대한민국의 최대 광산업 도시이며, 이를 바탕으로 태양전지 개발 등을 통해 환경기술의 선도도시로 도약해 나가고 있습니다.



 **GWANGJU CITY**

A Sacred Land of Democratization and a City of Democracy, Human Rights, Peace

The history of this virtuous village continued from the honorable troops movement in the late Korean Kingdom to the Gwangju Student Independence Movement and the May 18th, Gwangju Democratization Movement. As a result, Gwangju has been recognized as a city of democracy, human rights, and peace. In particular, the May 18 Democratization Movement, in resistance against military rule, set an example for many Asian countries who are aspiring freedom and justice. The Nobel Peace Prize Laureate Summit and a Women's Forum in 2006 and 2007 respectively offered opportunities to raise awareness about the spirit of Gwangju, democracy, human rights, and peace around the world.

A Window on Asian Culture and a Cultural Hub of the World

Gwangju is a city of the arts and has given birth to many artists including masters of pansori, a traditional Korean song, Lim Bangul, Oriental painter Uijae Huh Baekryun, Chinese modern musician, Chung Uelsung, and poet Park Youngchul. On top of this, Gwangju hosts the Gwangju Biennale and the Design Biennale, which are international festivals of modern art and design, transforming itself as a cultural hub of Asia. Gwangju, with this cultural competitiveness, has tried to renew itself as a hub of Asian culture through a long-term project (from 2003 to 2023). If the National Asian Culture Hall opens to the level of Pompidou in 2012, Gwangju will move toward being the cultural hub of the world. *5 major festivals of Gwangju: Gwangju Biennale, Gwangju Design Biennale, Gwangju Kimchi Festival, Im Bangul Korean Traditional Music Festival, and Gwangju Jeong Yul-seong International Music Festival.

Environmentally-friendly Cutting-edge City, a Hub of Asian Culture

Gwangju is the leading city of the Honam region, which is being sought for its cutting-edge industry and culture, and a core middle city leading the development of the southwestern region. For a long time Gwangju has been known as a hometown of justice, art and beauty because citizens have never turned a blind eye to injustice and enjoy art, flavor and taste.

Environmentally-friendly High Tech Industrial City, and a Science Park in Northeast Asia

Gwangju is opening a new era with the environmentally-friendly future high tech industry. It has nurtured next generation strategic industries such as high tech components, new energy, design and culture content along with automobiles, digital electronics, and photonics, developing as a high tech industrial area in 21st Century Northeast Asia. In addition, Gwangju has planted about 10 million trees all across the city, and became the first city to forge a UN City Environment Convention in Korea in order to cut greenhouse gases and make itself a green city. Gwangju, with its harmony among culture, nature, and industry, has tried to realize the dream of being a global city that attracts attention in the 21st Century. Gwangju's global events: 2010 international Photonics Expo, 2011 International Environment Expo, 2014 World Hydrogen Energy Convention, 2015 Summer Universiade.

주요 기관 소개 Introduction of Organizations



5·18민주화운동의 위대한 민주정신과 숭고한 대동정신을 계승 발전시켜 국가와 지역사회 발전에 이바지하기 위한 목적으로 1994년 8월 30일, 뜻을 같이하는 광주시민, 해외동포를 포함한 온 국민의 기금과 관련 피해자들의 보상금 출연 등 소중한 정성이 모여 설립되었습니다.

더 나은 세상을 꿈꾸며 : 재단은 이런 일을 합니다.

- 5·18민중항쟁 당시 존재했던 시민 자치공동체를 구현하기 위해 노력합니다.
- 살아있는 역사 교육을 통해 청소년들에게 5·18의 정신과 가치를 이어가겠습니다.
- 국경을 넘어 세계인의 인권과 평화 운동에 앞장서서 5·18을 알려내겠습니다.
- 소수자로 소외받는 이와 연대하여 평등과 나눔의 5·18정신을 실천하고자 합니다.
- 진실조사·자료수집·연구·발간 등을 계속해서 5·18의 진실을 밝혀내겠습니다.
- 이를 위해 다양한 학술·연구·교육·국제·문화·연대사업을 진행합니다.

주소 : (우)502-859 광주광역시 서구 내방로 152번지 5·18기념문화관

전화 : (062) 360 0518 전송 : (062) 360 0519

웹사이트 : www.518.org 전자우편 : 518org@gmail.com





The May 18 Memorial Foundation

The May 18 Memorial Foundation is a non-profit organization established on August 30th, 1994 by the surviving victims of the 1980 Gwangju Uprising, the victims' families, and the citizens of Gwangju. The Foundation aims to commemorate as well as continue the spirit of struggle and solidarity of the May 18 Uprising; to contribute to the peaceful reunification of Korea ; and to work towards peace and human rights throughout the world. Thus, the spirit of the May 18 Gwangju Democratic Uprising is inherited and passed on, significantly influencing the progress of democracy in Korea. Since its establishment, the Foundation has carried out numerous projects in various fields, including organizing memorial events, awarding scholarships, fostering research, disseminating information to the public, publishing relevant materials, providing small grants, building international solidarity, and awarding The Gwangju Prize for Human Rights.

Introduction to the International Solidarity Program

Recognizing the magnitude of globalization and the overarching influence of information and communication technology, international solidarity has been identified as one of the core tasks of The May 18 Memorial Foundation. It envisions international solidarity with other countries and organizations based on the common goals and mutual interests of promoting the spirit of The May 18 Gwangju Democratic Uprising; advocating human rights; and protecting the gains of peace and democracy. The International Solidarity Program will focus on partnership, participation, exchange and networking with civil society groups in Asia and the rest of the world. In particular it will:

- 1) Conduct regular exchanges of experience and expertise with governments, human rights institutions, democracy, peace and other civil society groups in Asia,
- 2) Establish a proactive mechanism for collective action and coordination,
- 3) Conduct activities and host forums that introduce international issues and participate in international conferences and gatherings abroad,
- 4) Build bridges of communication among the civil society of Asia and the rest of the globe through the internet and publications of journals, newsletters, brochures and books, both in Korean and English,
- 5) Facilitate the exchange of experiences and technology (expertise, know-how and human resources), beyond simple financial support.

Address : 502-859 Korea Republic Gwangju Seogu Naebangro 152 5 · 18 Memorial Culture Hall

Tel : (+)82 62 360 0518 Fax : (+)82 62 360 0519

Website : www.518.org E-mail : 518org@gmail.com

주요 기관 소개 Introduction of Organizations



한국인권재단은 세계인권선언 50주년 기념 사업을 계기로 인권활동가, 인권변호사 및 학자들이 모여 1999년 설립한 시민사회에 기반한 민간재단입니다. 인권재단은 인권교육과 연구 관련 활동을 통해 인권 가치와 문화 증진을 위해 노력하고 있습니다.

한국인권재단은 구체적으로 다음의 A-B-C-D-E 다섯 가지 주제 영역에 대한 활동을 전개하고 있습니다.

- Asia : 아시아와 한국의 인권옹호자 간 교류와 현장체험 지원 활동
- Business : 기업의 인권책임 증진
- City : 인권도시 만들기
- Development : 인권에 기반한 개발 협력
- Education : 인권교육 · 문화 확산

이사장 고헌현
상임이사 이성훈
사무처장 정선애

- 홈페이지 : www.humanrights.or.kr
- 블로그
 - 기업과 인권 블로그 : <http://blog.naver.com/khrfBHR>
 - 도시와 인권 블로그 : http://blog.naver.com/khrf_HRCity
 - Human Rights Monitor : www.humanrightskorea.org
- 주소 : 서울시 마포구 서교동 338-22 서문빌딩 4층 (121-893)
- 전화 : 02-363-0002 팩스 : 0505-115-3682
- 이메일: khrf99@gmail.com

increasingly evident. Fifty-two percent of all human beings currently live in cities, and this percentage is growing every day.

Cities have always been particularly vulnerable to violence, and to violations of human rights. Residents of cities live together in close proximity, are highly dependent on services, and when violence occurs, or human rights are violated, the impact can multiply dramatically. The current and recent experiences in Damascus, Aleppo, Dacca, New Delhi, Boston and elsewhere clearly demonstrate this fact, if there is anyone who still needs to be convinced. Unfortunately, history is filled with examples of tragic incidents and experiences, of these and many other kinds, which have taken place in cities.

At the same time, cities are clearly the world's future. The percentage of people who live in cities is growing so fast that the growth rate can be measured by the hour. Cities are growing in area as well as population, and the challenges these growing urban areas present range from living space, water, food and air pollution, to violence, drugs and human trafficking, poverty, disease and crime. The human race has never before faced such a range of challenges, and these challenges will surely grow as our cities multiply and expand. All of these challenges can result in violations, or down-grading, of the human rights of the people who inhabit our cities.

The idea of a city identifying human rights as a priority, as Gwangju Metropolitan City has done, is an inspiring example of how urban leaders can play a leading role in meeting major world

challenges. I know of at least two other cities which have identified human rights as their priority – Washington, in the USA, and Calgary, in Canada. Surely there are others. But I do not believe they have undertaken this kind of international conference, nor the idea of an award for human rights activities. Gwangju has truly undertaken a leadership role in this area.

Education is also a powerful force for defending and improving our human rights. The University for Peace – called UPEACE is an institution which was formally established by the General Assembly of the United-Nations more than thirty years ago, and which is mandated to provide education in areas relating to human rights, which can be the only basis for real peace. A large part of the UPEACE curriculum, and many of the university's programs and courses, are focused on human rights, and it has branches in Latin America, Africa, Europe and Asia. I had the honour to preside the University for Peace as its Rector for six years, and was the longest-serving Rector in its history. I sought to stabilize and expand the institution, and indeed we established UPEACE Centers in Korea, The Netherlands, the USA and the Philippines in these recent years.

But I also sought to innovate, to find new ways to offer education for peace "to humanity," as UPEACE is mandated to do, and to identify new areas of education which the institution should cover. As a result, UPEACE now offers its programs on-line, and in addition I opened new programs in "Responsible Management and Sustainable Economic Development," to respond to the world's economic challenges,

기조연설 Keynote Speech

and the ethics of doing business, and also in "Urban Peace." So for the first time, this last year, UPEACE has offered a full Master's degree program in Urban challenges to peace, which I like to call "Urban Peace." Like other programs at UPEACE, a central focus of this program is the challenges to human rights which occur in cities. So the University for Peace is in close harmony with the theme of this conference, and with the priority which has been identified by Gwangju Metropolitan City and its mayor.

Urban studies is an academic discipline which is growing rapidly all over the world. More and more universities have departments of urban studies and offer degrees in this wide-ranging discipline. The issues covered include the direct challenges of security and city planning, as well as issues which have an impact on people living in cities, such as ensuring the availability of all the needed commodities and services, and offering human rights protection to people, especially the most vulnerable groups of society. In some urban environments, this means special protection for the human rights of women and children, and the curriculum at the University for Peace reflects this, offering a full degree program in Gender Studies, and two separate programs on human rights.

We all need to think imaginatively about our expanding urban environments and the opportunities, as well as the challenges, which they present. Forums like this one are unique opportunities for political leaders, educators and others from the community to get insights into the real problems faced in real cities, and to draw on the creativity and energy of cities,

organizations and NGOs in meeting these problems. Many new solutions and techniques for dealing with these issues have come from the practices of city authorities and independent organizations, but many more are needed. We have just begun to think imaginatively about the possibilities, and the many challenges, of our rapidly growing urban environments. Programs which have been successful in one city can be usefully copied in other cities, and lessons can also be drawn from policies and programs which have not been successful.

As civilized societies, and as individuals looking for ways to improve on problems faced by people all over the world, we need to find new solutions, new ways to plan for the growing challenges we face in our cities, in order to protect the human rights of all people, to maintain acceptable living standards and to ensure that our cities, as they grow, will continue to be secure, attractive and prosperous places to live. Our universities need to address these challenges with new educational programs which meet the needs of today and tomorrow, to organize courses of study for this purpose, and to attract and produce creative young specialists in the relevant disciplines. This can be done in traditional ways, on our campuses and in our classrooms, but it must also make use of the new technologies which are available to us. Educators need to offer training in these areas on-line, so that it is easily accessible for all who are interested, and so it can also affect the thinking of our political and societal leaders. I would be happy to discuss these matters with your educational leaders while I am here.

Our leaders need to know, as soon as possible, about new techniques and devices which can be applied to human rights problems, and they need to be more innovative, and react in a more timely manner, than ever before. They need to do this because everything is happening more quickly than it did before in this digital era we live in. Just imagine: the world wide web, which now dominates the way we organize our lives, was created only 20 years ago! Conferences like this one play an indispensable role in sharing concepts and program ideas which have been successful in urban areas, and which can be replicated in other cities. Or they can help urban managers to avoid mistakes by learning from the experience of others.

So I would like to extend to this conference my very best wishes for its success, and I would like again to compliment the city of Gwangju, and its mayor, for your foresight and wisdom in pointing the way forward for the protection of human rights in cities. I hope your leadership role will inspire many other cities to make human rights their priority, throughout the world. Thank you.

2013 세계인권도시포럼 (WHRCF)

“모두를 위한 지속 가능한 인권 도시:
인권도시를 위한 가이드라인”

2013년 5월 15-18일
대한민국 광주

1 2013 세계 인권도시 포럼 (WHRCF)은 2011년 5월 17일 제1회 세계 인권도시 포럼에서 채택된 광주 인권도시 선언문에서 명시된 인권도시의 비전을 실천하기 위해 2011년과 2012년 열린 두 차례 포럼의 후속으로, 인권 도시 구축에 참가하고 있는 인권 옹호자들과 핵심 이해 당사자들의 연례 모임이다.

2 이번 포럼은 “모두를 위한 지속 가능한 인권 도시: 인권도시를 위한 가이드라인”이라는 주제 아래, 다양한 경험 및 모범 사례들의 분석과 공유에 기초한, 인권도시 이행 지침들을 포함하는 효과적인 기구 건설과 메커니즘에 특별히 초점을 맞추면서, 하나의 인권도시를 자신들의 상황에 기반해 실제로 만들어가는 과정에서 시장, 공무원, 정책 입안자, 지역 의회 의원, 시민 사회 주역, 학계와 다른 이해 당사자를 포함하는 주요 담당자들에 의해 확인된 새로운 도전들을 다루는 것을 목표로 한다.

3 2012년 5월 세계인권도시포럼 전문가 회의를 바탕으로 만들어진 인권도시 가이드라인 초안은 올해 폐회순서에서 검토되고 채택되어질 것이다.

4 2013 세계인권도시포럼은 5·18기념재단, 전남대5·18 연구소, 5·18 아카이브설립 추진위원회와 한국인권재단과의 협력하에 광주광역시와 주최하며, 국가인권위원회, 교육부, 외교부, 법무부, 국가기록원, 문화재청, 유네스코 한국위원회, 유네스코아시아태평양국제이해교육원, 광주광역시 교육청과 성공회대학교가 공동으로 후원한다.

5 국내외 학계 인사들뿐만 아니라 ‘인권 도시’ 대표, 유엔 인권 전문가, 시민 및 인권 NGO, 지방의회 위원, 국가 및 지방정부인권위원회로 구성된 약 수백 명의 참가자들은 그들의 풍부한 경험과 인권도시의 다양한 측면들에 관한 전문성을 공유하기 위하여 2013 포럼에 참가할 것으로 기대된다.

6 도시와 지방자치단체연합(UCLG) 사회통합 참여민주주의 및 인권위원회와 유엔 인권이사회 자문위원회 대표들도 국제적으로 그리고 유엔에서 어떻게 인권도시를 증진시킬 것인지 토론하기 위해 포럼에 참여할 것이다.

'인권 도시'의 주제와 개념

7 “모두를 위한 지속 가능한 인권 도시: 인권 도시를 위한 가이드라인”이라는 주제는 인권 도시를 지속 가능하고 일반 시민과 주민들의 요구와 관련되도록 하기 위한 효과적인 기구 건설의 중요성을 강조하기 위해 선택되었다. 예를 들어 인권 담당관실, 시민위원회, 옴부즈맨 등과 같은 기관은 도시의 모든 주민들이 인권을 더욱 쉽게 이용하고 다가갈 수 있게 하는 효과적인 방편이다. 예산, 기획, 집행, 감시, 그리고 평가를 포함한 인권도시의 모든 단계에서, 인권에 기반한 접근을 통한 인권 주류화는 이러한 기구들을 더욱 포용적이고 효과적으로 만드는 데 매우 중요한 것으로 여겨진다.

8 이 주제는 지방 정부, 지방 의회, 시민 사회, 민간 부문, 및 기타 이해관계자들이 인권 기준과 규범에 기반한 파트너십 정신에 따라 모든 주민들의 삶의 질을 향상시키기 위해 협력하는 ‘지역적 맥락에서의 인권 거버넌스’라는 이해에 기반을 둔다. 이는 2011 세계인권도시포럼에서 정의된 ‘인권 도시’ 개념, 즉 ‘인권이 근본적 가치이자 준수해야할 원칙으로서 핵심적인 역할을 하는 도시 차원의 사회정치적 과정인 동시에 지역공동체’라는 것과 일치한다.

9 2011년 광주 인권도시 선언에 따르면, 인권 주류화는 모든 주민들이 인종, 성별, 피부색, 국적, 인종적 배경 및 사회적 지위와 상관없이 특히 소수자와 사회적으로 취약하고 소외된 모든 그룹들이 차별금지의 원칙, 법치, 참여, 자력화, 투명성 그리고 책무성과 같은 인권 원칙들에 따라 그들의 삶에 영향을 미치는 의사 결정과 정책 실행 과정에 완전히 참여할 수 있다는, 인권에 기반한 접근을 강조한다.

의제와 프로그램 구성

10 2013 세계인권도시포럼의 주요 프로그램은 기초연설, 오프닝라운드테이블, 광주 인권도시 가이드라인을 위한 전문가회의, 그리고 다음과 같이 인권도시의 다양한 측면을 다룬 주제별 워크숍으로 구성될 것이다.

- 인권제도와 정책

소개 Introduction

- 공무원 인권교육
- 건축과 인권
- 국가폭력과 인권도시
- 환경과 인권
- 도시와 장애
- 도시와 여성
- 도시와 어린이&청소년

11 포럼기간 동안 광주광역시와 광주 아시아포럼과 관련된 다양한 기관들이 다음과 같은 회의들을 함께 병행하여 개최할 것이다.

- 유네스코 세계기록유산 인권기록물 소장기관
- UCLG ASPAC (Asia Pacific)
- UNLG GOLD III (Global Observatory on Decentralization)
- 동아시아 민주인권평화네트워크 연례회의
- 아시아민주화운동연대 연차 워크숍
- 제 12회 역사인식과 동아시아평화포럼 광주대회
- 국가폭력 트라우마 워크숍

12 위에서 언급된 회의 외에도 다음과 같은 세 가지 특별 행사들이 진행될 예정이다.

- 행사1 (2013년 5월 16일 16:00~18:00) : 2013년 국제인권도시논문공모전
- 행사2 (2013년 5월17일 18:00~21:00) : 5·18민주화운동 전야제
- 행사3 (2013년 5월18일 10:00~11:00) : 제33회 5·18민주화운동 기념식 (국립5·18 국립묘지)
- 행사4 (2013년 5월 18일 16:00~17:00) : 2013년 광주 인권상 (5·18 기념재단 주관)

13 행사1: 2013년 국제인권도시논문공모전은 한국인권재단과 서울대학교 인권센터, 전남대학교 5·18연구소가 주관하며, 다른 도시 및 지역적 맥락에서 인권도시의 비전을 어떻게 잘 수행할 것인가에 대한 아이디어와 경험을 공유하기 위해 젊은이들을 초청함으로써 인권도시 조성에 이들의 참여를 증진시키기 위한 것이다.

14 행사2: 시민조직위원회에 의해 추진되는 5·18민주화운동 전야제는 1980년 5월 시민 항쟁과 피의 대학살이 일어났던 역사적인 시가지에서 역사적 정당성과 화해 정신에 따라 광주 시민들의 민주화 투쟁을 기념하기 위한 것이다.

15 행사 3: 국가보훈처가 주관하는 제 33회 5·18민주화운동 기념식은 민주화 운동의 피해자와 그들의 희생, 그리고 한국 민주주의의 기여를 기리기 위한 것이다. 이는 국립5·18 국립묘지에서 거행되며, 새로 선출된 대통령이 국무위원 및 주요 정당의 지도자들과 함께 참여할 것이다.

16 행사4: 5·18기념재단이 주관하는 광주인권상은 인권의 발전을 위해 뛰어난 성과를 보여준 사람에게 50,000 달러의 상금과 함께 수여하는 국제적인 상이다.

광주의 정신과 인권에 대한 헌신

17 2013 세계인권도시포럼은 모든 도시 거주자와 주민들 간 국가와 도시의 경계를 뛰어 넘는, 인권의 보편적 문화를 향한 협력과 연대를 증진시키기 위한 인권도시 비전에 대해 같은 생각을 가진 시장과 인권 옹호 활동가들에 대한 초대이자, 광주 시민들과 광주 지방 정부의 끊임없는 헌신을 보여주는 징표이다. 광주는 21세기 광주 정신을 일관되게 유지함으로써 이 비전에 공헌하였다.

〈끝〉

2013 World Human Rights Cities Forum (WHRCF)

“Sustainable Human Right City for All: Guiding Principles for a Human Rights City”

15–18 May 2013,
Gwangju, Republic of Korea

Concept Note

1 The 2013 World Human Rights Cities Forum (WHRCF) is an annual meeting of human rights defenders and key stakeholders engaged in building a human rights city as a follow-up to the two previous forums held in 2011 and 2012 in order to implement the vision of a human rights city as articulated in the Gwangju Declaration on Human Rights City adopted on 17 May 2011 at the first WHRCF.

2 Under the theme “Sustainable Human Rights City for All: Guiding Principles for a Human Rights City”, it aims to address the emerging challenges identified by key actors’ including mayors, civil servants, policy makers, local councillors, civil society actors, academics and other stakeholders in the process of making a human rights city a reality on the grounds of their own context with a special focus on effective institution building and mechanisms and human rights education.

3 The draft guiding principles for a human rights city which was formulated first in May 2012 based on the experts’ consultation during the 2012 WHRCF is to be reviewed and adopted this year at the closing session.

4 The 2013 WHRCF will be hosted by the Gwangju Metropolitan City of Gwangju in cooperation with the May 18 Memorial Foundation, the May 18th Institute, Adhoc Committee for Establishing May 18 Archives and the Korea Human Rights Foundation(KHRF). It is co-sponsored by the National Human rights Commission of Korea, Ministry of Education, Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Justice, National Archives Korea, Cultural Heritage Administration, Korea National Commission for UNESCO, Asia-Pacific Center of Education for International Understanding under the auspices of UNESCO, Gwangju Metropolitan Office of Education, and Sungkonghoe University.

5 Approximately, several hundred participants mainly composed of representatives from 'human rights cities', UN human rights experts, civic, grassroots and human rights NGOs, local parliamentarians, local and national human rights commissions as well as academics both from Korea and abroad are expected to take part in the 2013 Forum to share their rich experiences and expertise on various aspects of human rights city.

6 Representatives from the United Cities and Local Governments (UCLG) Committee on Social Inclusion, Participatory Democracy and Human Rights and UN Human Rights Council Advisory Committee will also join the Forum to discuss how to promote a human rights city internationally and at the UN.

Theme and Concept of 'Human Rights City'

7 The theme "Sustainable Human Rights City for All: Guiding Principles for a Human Rights City" was chosen to highlight the importance of effective institution-building to make human rights city sustainable and relevant to the needs of ordinary citizens and inhabitants. Institutions such as a human rights office, citizens' commission, ombudsman, to name a few, are effective instruments to make human rights accessible to all inhabitants in the city. It is believed that human rights mainstreaming through the human rights-based approach at all stages of a human rights city including budgeting, planning, implementation, monitoring and evaluation is very crucial to make those institutions legitimate and effective.

8 The theme is in line with the concept of 'human rights city' as defined in 2011 WHRCF which is 'both a local community and a socio-political process in the local context where human rights play a key role as the fundamental values and guiding principles' based on the understanding of a "human rights city as human rights governance in the local context" where local governments, local parliaments, civil societies, private sector organizations and other stakeholders work together to improve the quality of life for all inhabitants in the spirit of partnership based on human rights standards and norms."

9 According to the Gwangju Declaration on Human Rights City of 2011, human rights mainstreaming emphasizes the human rights-based approach where all inhabitants, regardless of race, sex, color, nationality, ethnic background and social status in particular minorities and any other vulnerable groups who are socially vulnerable and marginalized, can participate fully in the decision-making and policy-implementation processes that affect their lives

in accordance with human rights principles such as non-discrimination, rule of law, participation, empowerment, transparency and accountability.

Agenda and Program Structure

10 The main program of the 2013WHRCF will be composed of keynote addresses, opening roundtable, experts' consultation on Gwangju guiding principles for human rights city and several thematic workshops on various aspects of human rights cities which are as follows;

- Human Rights Institutions and Policies
- Human Rights Education and Civil Servants
- Architecture and Human Rights
- State Violence and Human Rights Cities
- Environment and Human Rights
- City and Disability
- City and Gender
- City and Children & Youth

11 During the Forum, several parallel meetings will be organized by other various organizations related to the Metropolitan City of Gwangju and Gwang Asia Forum which are as follows;

- UNLG GOLD III (Global Observatory on Decentralization)
- UCLG ASPAC (Asia Pacific)
- Conference for the Institutions Holding Human Rights Records Registered to MOW, UNESCO
- Annual Conference of East Asia Network on Democracy, Human Rights and Peace
- Annual Workshop of Solidarity for Democratization Movement in Asia (SDMA)
- 12th East Asia Peace Forum on Historical Understanding
- Workshop on Treatment of Psychological and Emotional Trauma by State Violence

12 In addition to the above-mentioned sessions, there will be several special events which are as follows:

- 2013 Global Essay Contest for Human Rights City (16:00–18:00 on 16 May)
- The Citizens' Rally on the Eve of May 18 People's Uprising (18:00–21:00 on 17 May)
- The 33rd Commemorative Ceremony of May 18 Democratic Uprising at the May 18 National Cemetery (09:00–12:00, 18 May 2013)
- 2013 Gwangju Prize for Human Rights by the May 18 Foundation (17:00–18:00 on 18 May)

13 2013 Global Essay Contest for Human Rights organized by the Korea Human Rights Foundation and Human Rights Center of Seoul National University. The May 18th Institute is to promote youth participation in building a human rights city by inviting them to share their ideas and experiences on how to better implement the vision of a human rights city in the different local and municipal contexts. Three selected finalists chosen respectively domestically and internationally are to be invited to make a presentation before a panel of judges.

14 Citizens' Rally on the Eve of May 18 People's Uprising organized by the Citizens' Organizing Committee is to commemorate the democratic struggle of citizens of Gwangju in the spirit of historical justice and reconciliation in the historical streets where the people's uprising and bloody massacre took place in May 1980.

15 The 33rd Commemorative Ceremony of the May 18 Democratic Uprising organized by the Ministry of Patriots' and Veterans' Affairs, is to remember the victims of the democracy movement and their sacrifices and contribution to democracy in Korea. It is held at the May 18 National Cemetery and the newly elected national President together with cabinet members and leaders of major political parties are expected to attend.

16 Gwangju Prize for Human Rights organized by May 18 Memorial Foundation is an international award given to a person who has demonstrated outstanding performance for the advancement of human rights with an award of 50,000 USD.

Gwangju Spirit and Commitment to Human Rights

17 The 2013 WHRCF is a sign of continued commitment of the people and the municipal government of Gwangju as well as an invitation to all like-minded mayors and human rights advocates to the vision of a Human Rights City for promoting solidarity and cooperation towards a universal culture of human rights beyond national and city boundaries among all urban residents and inhabitants. Gwangju is firmly committed to this vision as it is consistent with the Spirit of Gwangju for the 21st century. <end>

포럼일정 Schedule

	일시	주요행사	비고
15일(수)	18:00~20:00	참가자 도착 / 참가자 교류의 밤	홀리데이인 호텔
	09:00~11:00	개회식	4층 컨벤션홀(2, 3)
	11:00~12:30	오프닝라운드 테이블 - 기획과 도전	4층 컨벤션홀(2, 3)
16일(목)	12:30~14:00	환영오찬	홀리데이인 호텔
	14:00~16:00	주제회의 1 : 인권제도와 정책	본관 201, 202
		주제회의 3 : 공무원인권교육	별관 310
	16:00~18:00	주제회의 4 : 건축과 인권	별관 309
	14:00~17:30	특별행사 : 인권기록물 소장기관 회의	별관 308
	11:00~17:30	특별회의 : UCLG-GOLD III 회의	별관 311, 312
	16:00~18:00	부대행사 : 국제인권도시논문공모전경연대회	본관 201, 202
	13:00~17:00	2013 광주아시아포럼(5·18기념재단)	
		■ SDMA워크숍 1 : 아시아 시민사회 사법감시	본관 203, 204
		■ 제12회 역사인식과 동아시아평화포럼 광주대회 참가자 현장방문	
■ 국가폭력과 트라우마 국제회의		4층 컨벤션홀(1)	
18:00~20:00	2013 세계인권도시포럼 환영만찬	4층 컨벤션홀(2, 3)	
09:00~12:30	주제회의 2 : 광주인권도시 가이드라인 전문가회의	4층 컨벤션홀(3)	
09:00~12:00	주제회의 5 : 도시와 어린이·청소년	본관 201	
09:30~12:00	주제회의 6 : 도시와 장애	별관 309	
08:30~12:00	특별회의 : UCLG-ASPAC 회의	별관 311, 312	
09:00~12:00	특별회의 : 인권기록물 소장기관 회의	별관 308	
17일(금)	09:00~12:00	2013 광주아시아포럼(5·18기념재단)	
		■ SDMA워크숍 2 : 아시아 민주주의 평가와 감시	본관 203, 204
		■ 제12회 역사인식과 동아시아평화포럼 광주대회	본관 206, 207
		■ 국가폭력과 트라우마 국제회의	트라우마센터
	12:00~13:00	점심식사	
	13:00~15:30	주제회의 2 : 인권도시가이드라인 회의	4층 컨벤션홀(3)
	13:00~16:00	주제회의 6 : 도시와 장애	별관 309
	13:00~16:00	주제회의 7 : 국가폭력과 인권도시	본관 201
	12:00~16:00	주제회의 8 : 도시와 여성	별관 310
	13:00~16:00	주제회의 9 : 환경과 인권	4층 컨벤션홀(2)
	13:00~15:00	특별회의 : UCLG-ASPAC 회의	별관 311, 312
	13:00~15:30	2013 광주아시아포럼(5·18기념재단)	
		■ SDMA워크숍 3 : 시민사회의 의정참여	본관 203, 204
		■ 제12회 역사인식과 동아시아평화포럼 광주대회	본관 206, 207
		■ 국가폭력과 트라우마 국제회의	4층 컨벤션홀(1)
■ 동아시아 민주인권평화 네트워크 광주회의		본관 205	
■ 특별행사(13:00~16:00) : 한반도 평화실현 토론회	별관 308		
16:00~17:00	2013 세계인권도시포럼 폐회식	4층 컨벤션홀(3)	
	2013 광주아시아포럼 폐막식	4층 컨벤션홀(1)	
17:00~18:00	저녁식사, 전야제 행사장 이동		
18:00~22:00	5·18전야제	금남로	
18일(토)	10:00~11:00	5·18민주화운동기념식	국립5·18민주묘지
	09:00~13:00	2013 광주아시아포럼(5·18기념재단)	
		■ 제12회 역사인식과 동아시아평화포럼 광주대회	본관 206, 207
	11:00~15:00	점심식사 및 사적지 답사	송광사
	16:00~18:00	광주인권상 시상식, 축하연	5·18기념문화센터
19:00~20:30	광주인권상 축하음악회	5·18기념문화센터	
19일(일)	09:00~17:00	2013 광주아시아포럼(5·18기념재단)	5·18기념문화센터
		■ 제12회 역사인식과 동아시아평화포럼 광주대회 분과회의	

SDMA(아시아민주화운동연대) : 5개국 7개단체 참여, 2010년 광주아시아포럼에서 출범

	Date	Program	Note	
15 May	18:00~20:00	2013 World Human Rights Cities Forum Informal Welcome Reception	Holiday Inn Hotel	
	09:00~11:00	Opening Ceremony	KDJ Center 4F Convention Hall (2,3)	
	11:00~12:30	Opening Roundtable: Sustainable Human Rights City for All: Opportunities and Challenges	KDJ Center 4F Convention Hall (2,3)	
	12:30~14:00	Welcoming Lunch	Holiday Inn Hotel	
	14:00~16:00	【Thematic Workshop】 Human Rights Institutions and Policies	KDJ Center 2F (201, 202)	
16 May		【Thematic Workshop】 Human Rights and Civil Servants	KDJ Center 3F (310)	
	16:00~18:00	【Thematic Workshop】 Architecture and Human Rights	KDJ Center 3F (309)	
	14:00~17:30	【Special Session】 Conference for the Institutions Holding Human Rights Records Registered to MOW, UNESCO	KDJ Center 3F (308)	
	11:00~17:30	【Special Session】 UCLG—GOLD III Conference	KDJ Center 3F (311, 312)	
	16:00~18:00	【Side Event】 Global Human Rights Cities Essay Contest	KDJ Center 2F (201, 202)	
	13:00~17:00		2013 Gwangju Asia Forum (The May 18 Memorial Foundation)	
			■ SDMA Workshop 1 : Judiciary Watch Workshop for Asian Civil Societies	KDJ Center 2F (203, 204)
			■ The 12th Historical Perception and East Asia Peace Forum in Gwangju	KDJ Center 2F (206, 207)
			■ International Conference on State Violence and Trauma	KDJ Center 4F Convention Hall (1)
	18:00~20:00	2013 World Human Rights Cities Forum Welcoming Reception	KDJ Center (2, 3)	
17 May	09:00~12:30	【Main Workshop】 Experts' Consultation on Gwangju Guiding Principles for Human Rights City	KDJ Center Conventional Hall (3)	
	09:00~12:00	【Thematic Workshop】 City and Child/Youth	KDJ Center 3F (201)	
	09:30~12:00	【Thematic Workshop】 City and Disability	KDJ Center 2F (309)	
	08:30~12:00	【Special Session】 UCLG—ASPAC Conference	KDJ Center 3F (311, 312)	
	09:00~12:00	【Special Session】 Conference for the Institutions Holding Human Rights Records Registered to MOW, UNESCO	KDJ Center 3F (308)	
	09:00~12:00		2013 Gwangju Asia Forum(The May 18 Memorial Foundation)	
			■ SDMA Workshop 2 : Monitoring and Assessing Democracies in Asia	KDJ Center 2F (203, 204)
			■ The 12th Historical Perception and East Asia Peace Forum in Gwangju	KDJ Center 2F (206, 207)
			■ 2013 International Conference on State Violence and Trauma	Gwangju Trauma Center
	12:00~13:00	Lunch		
	13:00~15:30	【Main Workshop】 Experts' Consultation on Gwangju Guiding Principles for Human Rights City	KDJ Center 4F Convention Hall (3)	
	13:00~16:00	【Thematic Workshop】 City and Disability	KDJ Center 3F (309)	
	13:00~16:00	【Thematic Workshop】 State Violence and Human Rights Cities	KDJ Center 2F (201)	
	12:00~16:00	【Thematic Workshop】 City and Gender	KDJ Center 3F (310)	
	13:00~16:00	【Thematic Workshop】 Environment and Human Rights	KDJ Center 4F Convention Hall (2)	
	13:00~15:00	【Special Session】 UCLG—ASPAC Conference	KDJ Center 3F (311, 312)	
	13:00~15:30		2013 Gwangju Asia Forum (The May 18 Memorial Foundation)	
		■ SDMA Workshop 3 : Right to Participate in Public Affairs : Advancing Human Rights Through Elections and Elected Representatives	KDJ Center 2F (203, 204)	
		■ The 12th Historical Perception and East Asia Peace Forum in Gwangju	KDJ Center 2F (206, 207)	
		■ 2013 International Conference on State Violence and Trauma	KDJ Center 4F Convention Hall (1)	
		■ The East Asia Democracy, Human Rights and Peace Network Gwangju Meeting	KDJ Center 2F (205)	
		■【Special Session】 (13:00~16:00) : The 33rd May 18 Democratization Movement Conference for Achieving Peace in Korean Peninsula	KDJ Center 3F (308)	
16:00~17:00			2013 World Human Rights cities Forum Closing Ceremony	KDJ Center 4F Convention Hall (3)
			Closing Ceremony of 2013 Gwangju Asia Forum	KDJ Center 4F Convention Hall (u)
17:00~18:00		Dinner		
18:00~22:00		May Eve Festival	Downtown	
18 May	10:00~11:00	Official 33rd Commemorative Ceremony of The May 18 Democratization Movement		
	09:00~13:00	2013 Gwangju Asia Forum(May 18 Memorial Foundation)	National May 18 Cemetery	
		■ The 12th Historical Perception and East Asia Peace Forum in Gwangju	KDJ Center 2F (206, 207)	
	11:00~15:00	Lunch / Culture Tour	Song-gwang Temple	
	16:00~18:00	Gwangju Prize for Human Rights Award Ceremony Concluding Reception	The May 18 Memorial Culture Hall	
19:00~20:30	Gwangju Prize for Human Rights Award Special Celebration Concert	The May 18 Memorial Culture Hall		
19 May	09:00~17:00	2013 Gwangju Asia Forum(May 18 Memorial Foundation)	The May 18 Memorial Culture Hall	
		■ The 12th Historical Perception and East Asia Peace Forum in Gwangju	The May 18 Memorial Culture Hall	

주제회의 세부내용 (5월 16~17일) Contents (May 16~17)

□ 개회식

- 장소 : 4층 컨벤션홀(2, 3) / 진행 : 홍진선(광주MBC)

16일 09:00~11:00	<ul style="list-style-type: none"> · 식전개막행사 : 광주시립국악극단(오고무와 사물놀이 판굿) · 개회선언 및 주요인사 소개 · 개회사 : 강운태 광주광역시장 · 환영사 1 : 오재일 5·18기념재단 이사장 · 환영사 2 : 조호권 광주광역시회의회장 · 축사 1 : 이희호 김대중평화센터 이사장 · 축사 2 : 자틴 모디 UCLG-ASPAC 회장 · 기조연설 1 : 게타츄 엔기다 유네스코 사무부총장 · 기조연설 2 : 존 마레스카 전 UN평화대학 총장 · 주요참가자 기념촬영
--------------------	--

□ 오픈링 라운드테이블(주제 : 모두를 위한 지속 가능한 인권도시-기회와 도전)

- 장소 : 4층 컨벤션홀(2, 3)

16일 11:00 ~ 12:30	<ul style="list-style-type: none"> · 좌장 : 박경서(광주세계인권도시포럼 추진위원장, 대한민국 초대 인권대사, 한국) · 패널 <ul style="list-style-type: none"> - 강운태(광주광역시장, 한국) - 게타츄 엔기다(유네스코 사무부총장) - 존 마레스카(전 UN평화대학 총장) - 마이무나 모하마드 샤리프(말레이시아 세베랑페라이 시장) - 라펜디 자민 (아시아정부간 인권위원회 인도네시아 대표) - 이성훈 (한국인권재단 상임이사) · 마무리 : 박경서
----------------------	---

□ 주제회의 1 : 인권제도와 정책

- 장소 : 2층(201, 202) / 주관 : 한국인권재단
- 내용 : 인권도시 실현을 위한 인권제도와 정책

16일 14:00 ~ 15:50	<ul style="list-style-type: none"> · 개회 및 세션소개(14:00~14:05) - 사회 : 조효제(성공회대학교 사회과학부 교수) · 발표 1 : 인권증진을 위한 도시의 역할 (14:05~14:25) - 에바 추에카 도시와 지방자치단체연합 (UCLG) 사회통합 · 참여민주주의 및 인권 위원회, 사무국장 · 발표 2 : 한국 지방자치단체에서의 인권의 제도화: 역사와 과제 (14:25~14:45) - 홍성수 숙명여자대학교 법학과 교수 · 지정토론(14:45~15:25) - 강현수 중부대학교 도시행정학과 교수 - 구종원 서울특별시 인권담당관 - 박영철 울산인권운동연대 사무국장 - 이경률 광주광역시 인권담당관 - 이발래 국가인권위원회 법제개선팀장 - 정영선 전북대학교 법학전문대학원 교수 - 최 성 경기도 고양시장 - 안토넬라 디 브르노 모론시 정부지역자문관 · 자유토론(15:25~15:45) · 토론내용 정리(15:45~15:50)
----------------------	---

□ 주제회의 2 : 광주인권도시 가이드라인 전문가 회의

- 장소 : 4층 컨벤션홀 3 / 주관 : 한국인권재단
- 내용 : 광주 인권도시 가이드라인 수정안 논의

17일 09:00 ~ 12:00	· 개회 (09:00~09:10) - 좌장 : 정진성 UN인권이사회 자문위원, 서울대학교 사회학과 교수
	· 발표: 인권도시 가이드라인 수정안 - 이성훈 (한국인권재단 상임이사) · 패널토론(09:40~11:40) - 라펜디 자민 (아시아정부간 인권위원회 인도네시아 위원) - 찰스 클레멘트 (하버드케네디스쿨 카 인권정책센터 소장) - 조셉 라즈쿠마르 (인도 인권 NGO 실무그룹 멤버) - 제퍼슨 플라탈라 (휴라이트 오사카 선임연구원) - 에바 추에카 (도시와 지방자치단체연합 (UCLG) 사무국장) - 마리아 자라테 (국제주거연맹 (해비타트) 대표) - 수깅 바하기조 (인도네시아 개발을 NGO 포럼 상임이사) - 사무엘 굴통 (인도네시아 티파재단 인권과 정의 프로그램 담당) - 이찰 수프리야디 (아시아자유선거네트워크 상임이사) - 콜리크 아리프 (인도네시아 센트럴자바 워노소보군수) - 안토넬라 디 브르노 (모론시 정부지역자문관) - 김중섭 (경상대학교 사회학과 교수) - 이주영 (서울대학교 인권법 강사)
	· 토론내용 정리(11:40~12:00)

□ 주제회의 3 : 공무원 인권교육

- 장소 : 3층(C310) / 주관 : 한국인권재단
- 내용 : 공무원 인권교육의 현황과 제안

16일 14:00 ~ 15:50	· 개회 및 세션소개(14:00~14:05) - 사회 : 문경란 서울특별시 인권위원장
	· 발표 1 : UN인권교육 · 훈련에 관한 선언과 세계인권교육 프로그램 (14:05~14:20) - 프랭크 엘버스 (인권교육협회(HREA) 대표) · 발표 2 : 아시아 지역의 공무원 인권교육 (14:20~14:35) - 제퍼슨 플라탈라 (휴라이트 오사카 선임연구원) · 발표 3 : 한국 공무원 인권교육의 현황과 과제 (14:35~14:50) - 김철홍 (국가인권위원회 인권교육과장)
	· 지정토론(14:50~15:25) - 은우근 광주대학교 신문방송학과 교수 - 박진 다산인권센터 상임활동가 - 김형완 인권정책연구소장 - 조백기 서울특별시 교육청 책임교육과 인권교육센터 팀장 - 마이무나 모하메드 샤리프 (말레이시아 세베랑페라이 시장) - 헬가 리들 뉴런베르그 인권담당관실 교육담당
	· 자유토론(15:25~15:45) · 토론내용 정리(15:45~15:50)



주제회의 세부내용 (5월 16~17일) Contents (May 16~17)

□ 주제회의 4 : 건축과 인권

- 장소 : 3층(C309) / 주관 : 한국인권재단
- 내용 : 인권을 기반으로 한 건축에 대한 이해

17일 16:00 ~ 17:50	· 개회 및 세션소개(16:00~16:05) · 사회 : 객재환 건축그룹 칸 대표이사 / (사)동북아평화연대 상임대표
	· 발표 1 : 도시와 공공건축: 스웨덴 건축의 사회적 책임 (16:05~16:20) - 스텔란 프리셀 탕뽀 건축사무소, 건축가 · 사례발표 1 : 남한산 초등학교 리모델링 (16:20~16:35) - 이윤하 생태건축연구소 노뚝돌 건축가 · 사례발표 2 : 영등포 쪽방촌 리모델링 시범사업 (16:35~16:50) - 한영근 아키텐리 건축사무소 건축가
	· 지정토론(16:50~17:25) - 정재용 (홍익대학교 건축학과 교수) - 이경선 (홍익대학교 건축학과 교수) - 이주연 (한국근대건축보존회 (도쿄모모 코리아) 건축평론가) - 최소연 (테이크아웃드로잉 디렉터) - 신두식 (중앙대학교 건축설계이론연구실) - 마리아 자라테 (국제주거연맹(해비타트) 대표)
	· 자유토론(17:25~17:45)
	· 토론내용 정리(17:45~17:50)

□ 주제회의 5 : 도시와 어린이·청소년

- 장소 : 2층(201) / 주관 : 광주광역시교육청·전남대학교 공인인권법센터
- 내용 : 어린이·청소년 친화도시의 사례를 공유하고, 광주에서의 접근방향 및 적용 가능성 모색

17일 09:00 ~ 12:00	· 등록(09:00~09:30)
	· 개회 및 인사말(09:30~09:40) - 인사말 : 장희국 광주광역시 교육감
	· 좌장 : 안진 전남대학교 공인인권법센터장 · 주제발표 1 : 유니세프의 어린이 청소년 친화도시 프로그램과 실행사례 - 김경희 유니세프 한국위원회 교육문화국장 · 주제발표 2 : 일본 가와사키의 어린이청소년 친화도시 사례 - 니시노 히루유키 가와사키 드림파크 소장 · 주제발표 3 : 서울특별시 성북구의 어린이 친화도시 사례 - 정진일 서울특별시 성북구청 여성가족과장 ※ 09:40~10:40
	· 휴식(10:40~10:50)
	· 지정토론(10:50~11:40) - 최유경 전남여고 학생(전 청소년참여위원회 부위원장) - 박고형준 학벌없는 사회 광주시민모임 활동가 - 명등룡 광주비정규직센터 소장 - 김성훈 광주청소년활동진흥센터장 - 김영일 푸른광주21 사무총장
	· 전문가 패널 토론(11:40~12:00) · 폐회(12:00)

□ 주제회의 6 : 도시와 장애

- 장소 : 2층(201) / 주관 : 장애인차별철폐연대, 장애우권익문제연구소
- 내용 : 지역 사회에서의 자립생활 지원체계 구축의방향 및 과제

17일 09:00 ~ 12:30	· 개회식(09:00~09:40) - 김용목 (광주장애인차별철폐연대 상임대표), 진화자 (광주장애우권익문제연구소 이사장)
	· 발표 1(09:40~10:05) : 도시공동체와 장애 - 황현철 (광주북구종합자원봉사센터 소장)
	· 발표 2(10:05~10:40) : 탈시설운동의 현황과 과제 - 김은애 (장애와 인권 발바닥행동 활동가)
	· 휴식(10:40~10:50)
	· 발표 3(10:50~11:10) : 동일본 대지진의 장애인 지원에 대해 - 샌다이시 대처 - 모리 슈이치 (샌다이시 시민국 이사)
	· 발표 4(11:10~12:00) : 한국의 장애인 주거권 실태와 주거권 확보방안 - 김정희 (한국장애인개발원 정책개발연구부장)
	· 점심식사(12:00~13:00)
	· 발표 5(13:00~13:50) : 한국의 장애인 고용현황을 통해본 장애인 노동권 - 김대규 (한국장애인고용공단 고용창출부장)
	· 휴식(13:50~14:00)
	· 발표 6(14:00~15:10) : 장애인 고용의 성과 개선: 미국의 경험이 인권 도시에 주는 함의 - 수산나 브루이어 (미국 코넬대학교 장애인고용연구소 원장) - 조성재 (대구대학교 재활과 교수)
	· 발표 7(15:10~15:50) : 시, 청각장애인의 정보접근 현황과 과제 - 김철환 (장애인 정보문화누리 활동가)
	· 종합토론 및 질의응답(15:50~16:00)
	· 폐회(16:00)

□ 주제회의 7 : 국가폭력과 인권도시

- 장소 : 2층(202) / 주관 : 전남대학교 5·18연구소
- 내용 : 국가폭력의 아픈 역사를 딛고 인권도시로 변모를 시도하는 도시들의 경험 공유하고, 광주의 역사적 경험에 근거한 인권도시 만들기에 대한 다양한 논의의 장을 마련

17일 09:00 ~ 12:30	· 개회식(13:00~13:10) : 홍성흡 (전남대학교 5·18연구소장)
	· 사 회 : 김동준 (성공회대학교 사회과학부 교수) · 기초발표 : 국가폭력과 인권도시 - 서 승 (리츠메이칸 석좌교수)
	· 사례발표 1 : 국가폭력에서 인권도시로: 대만 「메이리다오(美麗島)사건」 vs. 한국 「광주항쟁」 - 주립희 (대만 카오슝 인권위원회 위원)
	· 사례발표 2 : 글로벌화와 인권도시 : 과테말라의 사례를 중심으로 - 최진숙 (울산과학기술대학교 기초과정부 교수)
	· 사례발표 3 : 가브리엘라 아데리나 소사 아르헨티나로자리오시 인권국장 - 제도적폭력에서 권리증진으로 : 아르헨티나 사례를 중심으로 ※ 13:10~14:25
	· 휴식(14:25~14:40)
	· 지정토론(14:40~15:25) - 이은진 (경남대학교 사회학과 교수) - 서영표 (제주대학교 사회학과 교수) - 박미경 (광주환경운동연합 정책위원)
	· 자유토론 및 질의응답(15:25~15:55)
	· 폐회(15:55~16:00)



주제회의 세부내용 (5월 16~17일) Contents (May 16~17)

□ 주제회의 8 : 도시와 여성

- 장소 : 3층(C310) / 주관 : 광주전남여성단체연합, 전남대학교여성연구소
- 내용 : 아시아의 민주화과정과 여성인권

17일 12:00~16:00	· 등록(11:30~12:00)
	· 개회식(12:00~12:20) : 사회 백희정 (광주여성민우회 대표) - 개회사 : 주경미 (광주전남여성단체연합 대표), 안진 (전남대학교여성연구소장)
	· 사회 : 노승희 (전남대학교 영문과 교수) · 주제 1 : 다층적 억압에 대항하는 파푸아 여성들의 투쟁 - 풍키 인다르티 (인도네시아 임파살) · 지정토론 : 정미라 (전남대학교 철학과 교수) · 주제 2 : 미얀마 미디어와 여성들의 역할 - 도 햇진넷 (버마 미디어 활동가 겸 인권운동가) · 지정토론 : 이경숙 (전남대학교 자율전공학부 교수) ※ 12:20~13:50
	· 휴식(13:50~14:00)
	· 주제 3 : 5·18운동과 여성의 역할 그리고 현재적 의미 및 과제 - 황정아 (광주전남여성단체연합 前 대표, 활동가) · 지정토론 : 조영숙 (한국여성단체연합 전국제연대센터장), 차명숙 (5·18유공자) ※ 14:00~14:55
	· 휴식(14:55~15:10)
	· 참가자 전원과 자유토론(15:10~16:00) · 폐회(16:00)

□ 주제회의 9 : 환경과 인권

- 장소 : 4층 컨벤션홀 2 / 주관 : 광주환경운동연합
- 내용 : 자연권보장, 환경재앙으로 인한 도시공동체파괴가 인권에 미치는 영향

17일 13:00~16:00	· 개회 및 인사(13:00~13:10) : 최지현 (광주환경운동연합 사무처장)
	· 환영인사(13:10~13:20) : 임낙평 (광주환경운동연합 공동의장)
	· 사회 : 공진성 (조선대학교 교수) · 발표 1 : 지속가능한 자연권과 인권인권옹호를 위한 환경보전, 기후보호에 대한 인식 및 제도과 정책의 전환모색 - 딥티 바통가 (국제 지구의 벗 코디네이터,모잠비크) · 발표 2 : 5·18정신과 기후 환경정의 구현지속가능한 인권도시를 구현하는 생태인권도시, 환경정의에 대해서 - 이시재 (성공회대학교 NGO학과 초빙교수, 환경운동연합 공동대표) · 발표 3 : 환경 기후로 인한 공동체의 파괴 실상과 대안기후환경문제에 의한 인간공동체 파괴 사례와 대안 - 프라카시 샤르마 (Affected Community 사무총장,네팔) ※ 13:20~14:50
	· 휴식(14:50~15:00)
	· 지정토론 - 장재현 (글로벌발전연구원 지속가능발전 TF팀장) - 허승수 (녹색당 공동운영 위원장· 변호사) - 김현지 (환경운동연합 국제연대국 활동가) ※ 15:00~15:30
	· 자유토론 (15:30~16:00)
	· 폐회 (16:00)

특별회의 세부내용 (5월 16~17일) Contents (May 16~17)

□ 인권기록물 소장기관 회의

- 장소 : 3층(C308) / 주관 : 5·18아카이브설립추진위원회
- 내용 : 인권기록물 소장기관 교류협력, 미래 지향적 활용방안, 미등재 인권기록물의 발굴 및 효율적 보존방안 등

16일 14:00~17:30	· 개회식(14:00~14:30) - 강운태 광주광역시장, 김영진 5.18아카이브설립추진위원장, 조호권 광주광역시의회 의장, 조이 스피링거 유네스코 세계기록유산 담당관
	· 좌장 : 정근식 서울대학교 사회학과 교수 · 기조발제 : 레이 에드먼슨 유네스코 세계기록유산 아태위원장 ※ 14:30~15:00
	· 지정토론(15:00~15:15) - 김재순 국가기록원 복원연구과장
	· 휴식(15:15~15:30)
	· 참가자 토론(15:30~17:30) - 참가자 전원
17일 09:00~12:00	· 기조발제문 관련 참가자 토론 · 사 회 : 정근식 서울대학교 사회학과 교수 ※ 09:00~10:00
	· 휴식(10:00~10:10)
	· 의견문 채택 논의 · 진 행 : 조이 스피링거 유네스코 세계기록유산 담당관 ※ 10:10~12:00

□ UCLG-GOLD III 회의

- 장소 : 3층(C311, C312)/ 주관 : UCLGWORLD, CDIA

16일 11:10~17:30	GOLD III 보고서 초안작성(11:10~12:30)
	점심식사(12:30~14:00)
	GOLD III 보고서 초안작성(14:00~17:30)
	폐회(17:30)

□ UCLG-ASPAC 집행부 회의

- 장소 : 3층(C311, C312)/ 주관 : UCLG-ASPAC

17일 08:30~15:30	08:30~08:40	시장님 환영사
	08:40~13:00	UCLG-ASPAC 집행부회의
	13:00~14:00	점 심
	14:00~15:50	UCLG-ASPAC 집행부회의



부대행사 세부내용 (5월 15~16일) Side Events Contents (May 15~16, 2013)

□ 2013 국제인권도시 논문공모전 경연대회(5월 16일)

- 장소 : 2층(201-202) / 공동주관 : 서울대학교 인권센터, 전남대학교 5·18연구소, 한국인권재단
- 후원 : APCEIU, CIVICUS, 하버드 케네디 스쿨 카 인권정책센터, 도시와 지방자치 단체연합 사회통합 참여민주주의 및 인권위원회
- 주제 및 내용 : 내가 살고 싶은 인권도시 만들기, 결선진출자 경연대회(한국어부문 3, 영어부문 3)
- 심사위원

공동심사위원장(2)

- 박경서 세계인권도시포럼추진위원장, 대한민국 초대인권대사, 찰스 클레멘츠 하버드 케네디 스쿨 카 인권정책센터 소장

한국어 심사위원(13)

- 강현수 중부대학교 도시행정학과 교수, 김철홍 국가인권위원회 인권교육과 과장, 김형완 인권정책연구소 소장, 문경란 서울특별시 인권위원회 위원장, 박영철 울산인권운동연대 사무국장, 박진 다산인권센터 상임활동가, 은우근 광주대학교 신문방송학과 교수, 이발래 국가인권위원회 법제개선팀장, 임정근 경희사이버대학교 교수, 정영선 전북대학교 법과대학 교수, 조백기 서울특별시 교육청 책임교육과 인권교육센터 팀장, 최종환 서울특별시 성북구청 감사담당관, 홍성수 숙명여자대학교 법과대학 교수

영어부문 심사위원(13)

- 에바 추에카 도시와 지방자치 단체연합 사회통합 참여민주주의 및 인권위원회 사무국장, 라펜디 자민 아세안 정부간 인권위원회 인도네시아 대표, 프랭크 엘버스 인권교육협의회 대표, 제퍼슨 플란탈라 휴 라이트 오사카 선임연구원, 마리아 자라테 국제주거연맹(해비타트) 대표, 조셉 라즈쿠마르 인도 인권 NGO 실무그룹 멤버, 수경 바하기조 인도네시아 국제 NGO 포럼 상임이사, 사무엘 굴툼 인도네시아 티파 재단 인권과 정의 프로그램 담당, 헬가 리들 뉘른베르크 인권담당관실 인권교육담당, 수프리아디 자유선거 아시아네트워크 대표, 콜리크 아리프 인도네시아 센트럴자바주 워노소보군수, 이주영 서울대학교 법과대학 강사, 안토넬라 디 브르노, 모론시 정부지역자문관

16일 16:00~18:00	· 개회 및 대회소개(16:00~16:05) · 사 회 : 이성훈 한국인권재단 상임이사
	· 심사위원 소개 및 심사기준 설명 : 박경서 심사위원장(16:05~16:10)
	· 발표 1 : 도시공간에 대한 시간의 전유권 주장(16:10~16:20) - 빈민(팀명) : 이경빈 서울대 정치학과, 전민규 한동대 법학부
	· 심사위원 질의응답(16:20~16:25)
	· 발표 2 : 도시슬럼과 공존하는 인권도시 구상(16:25~16:35) - 새우잠, 고래꿈(팀명) : 장현진 · 김은영 서울대 사회학과, 김소현 서울대 간호학부
	· 심사위원 질의응답(16:35~16:40)
	· 발표 3 : 연대의 거리를 통한 도시에서의 안전할 권리보장(16:40~16:50) - 마디(팀명) : 권호현 서울대 행정대학원, 이광훈 인하대 아태물류학과, 김강민 서울대 사회학과 졸업
	· 심사위원 질의응답(16:50~16:55)
	· 발표 4 : Picturing A Human Rights City in Tibet(16:55~17:05) - 앙첸, Save the Children, 중국 티베트 사무소
	· 심사위원 질의응답(17:05~17:10)
	· 발표 5 : Transforming Maguindanao and Reclaiming(17:10~17:20) - 란돌프 코반키아트, 국립청궁대학교(대만)
	· 심사위원 질의응답(17:20~17:25)
	· 발표 6 : Johannesburg: Working Towards a Human Rights City (17:25~17:35)- 자마 모요 위트워터스랜드 대학교(남아공)
	· 심사위원 질의응답(17:35~17:40)
· 청중 등 전체질의 응답 및 마무리(17:40~17:50)	
· 공동심사위원장 심사 총평 (17:50~18:00) - 박경서 세계인권도시포럼추진위원장, 대한민국 초대인권대사, 찰스 클레멘츠 하버드 케네디스쿨 카 인권정책센터 소장	

□ 폐회식

- 장소 : 4층 컨벤션홀(2, 3) / 진행 : 송선태(5·18기념재단 상임이사)

17일 16:00~17:00	<ul style="list-style-type: none"> · 인권논문공모전 수상자 발표(심사위원장) · 주요세션 요약발표 · 광주인권도시 가이드라인 초안 발표 · 2013 세계인권도시포럼 선언문 채택 · 폐회사 : 강운태 광주광역시장 · 행사이후 일정안내 · 참가자 전체 기념촬영
--------------------	--

주제회의 세부내용 (5월 16~17일) Contents (May 16~17)

□ Opening Ceremony

- Venue : 4F, Convention Hall(2, 3) / Moderator : Hong Jin-sun(Gwangju MBC)

May 16 09:00 ~ 11:00	<ul style="list-style-type: none"> • Pre-opening event : Municipal Korea Traditional Performance Arts Company of Gwangju(Oh-go-mu and Sa-mul-no-ri) • Declaring the opening and Introducing to delegates • Opening Remarks : KANG Un-tae, Mayor of Gwangju Metropolitan city, Korea • Welcoming Remarks1 : OH Jae-yeol, Chairperson of The May 18 Memorial Foundation • Welcoming Remarks 2 : JO Ho-Gwon, Chairman of Gwangju Metropolitan Council • Congratulatory Remarks 1 : LEE Hee-Ho, Chairperson of the Board of KIM Dae-jung Peace Center • Congratulatory Remarks 2 : DR. JATIN V. MODI, PRESIDENT of UCLG-ASPAC • Keynote Speech 1 : Getachew Engida, Deputy Director-General of UNESCO • Keynote Speech 2 : JOHN J. MARESCA, • Photo Session
-------------------------	---

□ Opening Roundtable(Theme: Sustainable Human Right City for All: Opportunities and Challenges)

- Venue : Convention Hall 4 Floor (2, 3)

May 16 11:00 ~ 12:00	<ul style="list-style-type: none"> • Moderator : Park Kyung-seo (Chairperson of WHRCH Promotion Committee, first Human Rights Ambassador-at-large, Republic of Korea) • Panel Discussants <ul style="list-style-type: none"> - Kang Un-tae (Mayor of Gwangju Metropolitan City) - Getachew Engida (UNESCO Deputy Director-General) - John J. Maresca (Former UN Mandated University for Peace) - Maimunah Mohd SHARIF (President, Municipal Council of Seberang Pera) - Rafendi DJAMIN (Indonesia Representative for ASEAN Intergovernmental Commission on Human Rights) - LEE Anselmo (Executive Director, Korea Human Rights Foundation) • Wrap-up : Park Kyung-seo Chairperson
-------------------------	--

□ Thematic Workshop 1 : Human Rights Institutions and Policies

- Venue : 2F (201-202)
- Organizer: Korea Human Rights Foundation
- Content : Human rights institutions and policies to realize a human rights city

May 16 14:00 ~ 15:50	<ul style="list-style-type: none"> • Opening and Introduction (14:00~14:05) - Moderator : CHO Hyo-Je (Professor, Sociology, SungKongHoe University) • Presenter 1 : The Role of Cities in the Promotion of Human Rights (14:05~14:25) - Eva G. CHUECA (Committee on Social Inclusion, Participatory Democracy and Human Rights, UCLG) • Presenter 2 : Institutionalization of Human Rights within Local Authorities of Korea: History and Challenges (14:25~14:45) - HONG Sung Soo, Associate Professor, Division of Law, Dr., Sookmyung Women's University • Discussants (14:45~15:25) - KANG Hyunsoo (Professor, Urban Administration, Joongbu University) - GOO Jong-won (Director, Human Rights Division, Seoul Metropolitan Government) - PARK Young cheol, (Secretary General, Ulsan Solidarity for Human Rights) - LEE Bal-Rae, (Chief, Legislation Reform Team, National Human Rights Commission of Korea) - CHUNG Young-Sun (Professor, Law school, Chonbuk National University) - LEE Kyung-Ryul (Director, Human Rights Office, Gwangju Metropolitan Government) - CHOI Sung (Mayor, the City of Goyang, Gyeonggi-Do) - Antonela DI VRUNO (Government Areas Advisory, the city of Morón) • Open Discussion (15:25~15:45) • Wrap-up (15:45~15:50)
-------------------------	--

□ Thematic Workshop 2 : Experts' Consultation on Gwangju Guiding Principles for Human Rights City

- Venue : Convention Hall 4 Floor (3) / Organizer: Korea Human Rights Foundation
- Contents : Review of the draft Gwangju Guiding Principles for a Human Rights City

May 16 09:00 ~ 12:00	<ul style="list-style-type: none"> • Introduction (09:00~09:10) • Moderator : Chung Chin-sung (Member of UN Human Rights Council Advisory Committee, Sociology Department, Seoul National University)
	<ul style="list-style-type: none"> • Presentation – LEE Anselmo (Executive Director, Korea Human Rights Foundation) • Panel Discussants – Ralendi DJAMIN (Indonesia Representative for ASEAN Intergovernmental Commission on Human Rights) – Charles L. CLEMENTS (Executive Director, Carr Center for Human Rights Policy, Harvard Kennedy School) – Joseph RAJKUMAR (Member (Independent Expert) NGO Working Group on Human Rights) – Jefferson R. PLANTILLA (Chief Researcher, HURIGHTS-OSAKA) – Eva G. CHUECA (Coordinator, Committee on Social Inclusion, Participatory Democracy and Human Rights, United Cities and Local Governments) – María L. ZÁRATE (President, Habitat International Coalition) – Sugeng BAHAGJO (Executive Director, International NGO Forum on Indonesia Development) – Samuel GULTOM (Program Officer, Human Rights and Justice programme, Indonesia TIFA Foundation) – Ichal SUPRIADI (Executive Director, Asian Network for Free Elections (ANFREL)) – Kholiq ARIF (Head of Wonosobo District, Central Java) – Antonela DI VRUNO (Government Areas Advisory, the city of Morón) – KIM Joong-Seop (Professor, Sociology, Gyeongsang National University) – LEE Joo-young (Lecturer, Human Rights Law, Seoul National University)
	<ul style="list-style-type: none"> • Wrap-up (11:40~12:00)

□ Thematic Workshop 3 : Human Rights and Civil Servants

- Venue : 3rd Floor (C310)
- Organizer : Korea Human Rights Foundation
- Contents : Reality and Challenges of human rights education for civil servants

May 16 14:00 ~ 15:50	<ul style="list-style-type: none"> • Introduction (14:00~14:05) • Moderator : Moderator: MOON KyungRan, Chairperson, Human Rights Commission of Seoul Metropolitan Government
	<ul style="list-style-type: none"> • PPresenter 1 : UN Declaration on Human Rights Education and Training and the World Human Rights Education programme (14:05~14:20) – Frank ELBERS (Executive Director, Human Rights Education Associates) • Presenter 2: Human Rights Education for Civil Servants in Asia (14:20~14:35) – Jefferson R. PLANTILLA (Chief Researcher, HURIGHTS-OSAKA) • Presenter 3: Human Rights Education for Civil Servants in Korea: Current situation and task (14:35~14:50) – KIM Cheol Hong (Chief, Human Rights Education Team, National Human Rights Commission of Korea)
	<ul style="list-style-type: none"> • Discussants (14:50~15:25) – EUN Woo-geun (Professor, Department of Mass Communication, Gwangju University) – PARK Jin (Activist, Dasan Human Rights Center) – KIM Hyung-Wan (Chief, Korea Human Rights Policy institute) – CHO Baek Ki (Chief, Center for Student Rights, Seoul Metropolitan Office of Education) – Maimunah Mohd SHARIF (President, Municipal Council of Seberang Pera) – Helga RIEDL (Human Rights Office of the City of Nuremberg)
	<ul style="list-style-type: none"> • Open Discussion (15:25~15:45)
	<ul style="list-style-type: none"> • Wrap-up (15:45~15:50)

주제회의 세부내용 (5월 16~17일) Contents (May 16~17)

□ Thematic Workshop 4 : Architecture and Human Rights

- Venue : 3F C309 / Organizer : Korea Human Rights Foundation
- Contents : Understanding the importance of the human rights-based approach for architecture

May 17 16:00 ~ 17:50	· Introduction (16:00~16:05) · Moderator : KWAK Jae-hwan, Architect, Architect Group CAAN / Director, Peace Asia
	· Presenter : City and public architecture: Social responsibility of architecture in Sweden (16:05~16:20) – Stellan FRYXELL, Architect, Tengbom Architects · Case Presentation 1 : Namhansan Elementary School Remodeling (16:20~16:35) – LEE Yun-ha, Architect, Institute for Eco-Architecture NoDD · Case Presentation 2 : Youngdeungpo Jjokbang Remodeling Pilot Project (16:35~16:50) – HAN Young-Keun, Architect, Archipoly corporation
	· Discussants (16:50~17:25) CHUNG Jae Yong, Professor, School of Architecture, Hongik University LEE Kyung-sun, Professor, School of Architecture, Hongik University LEE Joo-Yeon, Architectural Critic, DOCOMOMO Korea CHOI SoYeon, Director, Takeoutdrawing & Museum SHIN Doosik, Ph.D. candidate, Researcher, Architectural Design and Theory Lab., Chung-Ang University María L. ZÁRATE, President, Habitat International Coalition
	· Open discussion (17:25~17:45)
	· Wrap-up (17:45~17:50)

□ Thematic Workshop 5 : City and Child · Youth

- Venue : #201 Conference Room, KDJ Center/ Organizers: Gwangju Metropolitan Office of Education, Center for Public Interest and Human Rights of Chonnam National University
- Contents : to explore ways to make Gwangju a youth-friendly city

May 17 09:00 ~ 12:00	· Registration(09:00~09:30)
	· Opening/ speeches(09:30~09:40) · Speeches : Hui-guk Jang/ Superintendent of the Gwangju Metropolitan Office of Education
	· Presider : Jean Ahn/ Director of Center for Public Interest and Human Rights of Chonnam National University · Presentation 1 : The UNICEF Youth-friendly City Program and Case Studies – Kyung-hee Kim/ Director, Child Rights Education Division, Korean Committee for UNICEF · Presentation 2 : Youth-friendly City in Kawasaki, Japan – Nishino Hiroyuki/ Head of Kawasaki Dream Park · Presentation 3 : Youth-friendly City in Sungbuk-gu, Seoul – Byeong-gon Lee/ Chief of Child Friendly City Team, Woman & Family Division, Seongbuk-gu, ※ 09:40~10:40
	· Break Time(10:40~10:50)
	· Designated Discussion(10:50~11:40) : Participation, Learning, Labor, Rest, Urban Environment – Yu-Kyoung Choi/ senior in Chonnam Girls' High-school, Former Chairperson of the Gwangju Youth Participation Committee – Hyung-jun Park-ko/ member of the Gwangju citizens group for fair society – Deung-ryong Myoung/ Head of Gwangju Temporary Workers Center – Sung-hun Kim/ Head of the Gwangju Youth Service Center – Kyoung-il Kim/ Secretary General of the Green Gwangju 21
	· Panel Discussion(11:40~12:00)
	· Closing(12:00)

□ Thematic Workshop 6 : City and Disability

- Venue : 3F C309 / Organizers : Advocates the disability rights movement primarily in Gwangju, The Research Institute of the Differently Abled Person's Right in Gwangju
- Subject : Direction and task in establishment of independent living support system in a community

May 17
09:00 ~ 12:30

<ul style="list-style-type: none"> · Opening Ceremony(09:00~09:40) Kim, Yong-Mok (President, Advocates the disability rights movement primarily in Gwangju), Jin, Hwa-Ja (Chairperson, The Research Institute of the Differently Abled Person's Right in Gwangju)
<ul style="list-style-type: none"> · Theme 1(09:40~10:05) : City Community and Disability - Hwang, Hyun-Chul (Director, Bukgu Volunteer Service Center)
<ul style="list-style-type: none"> · Theme 2(10:05~10:40) : Overview and challenges of deinstitutionalization movement - Kim, Eun-Ae (Standing activist for Disability and Human Rights in Action)
<ul style="list-style-type: none"> · Break time (10:40~10:50)
<ul style="list-style-type: none"> · Theme 3(10:50~11:10) : Support for Persons with Disabilities in the Great East Japan Earthquake "Sendai City's Initiatives" - Mori Shuichi (Director, Community Affairs Bureau City of Sendai JAPAN)
<ul style="list-style-type: none"> · Theme 4(11:10~12:00) : Real Condition of Residential Rights of the Disabled and Ways to Secure their Residential Rights in Korea - KIM, Jung-Hee (Head of Division, Korea Disabled People's Development Institute, Division of Policy Development and Research)
<ul style="list-style-type: none"> · Lunch(12:00~13:00)
<ul style="list-style-type: none"> · Theme 5(13:00~13:50) : The Right to Work of the Disabled in Korea as Seen in the Employment Status of the Disabled - Kim, Dae-Gyu (Manager, Korea Employment Agency for the Disabled Job Creation Department Employment Support Bureau)
<ul style="list-style-type: none"> · Break time (13:50~14:00)
<ul style="list-style-type: none"> · Theme 6(14:00~15:10) : Improving Employment Outcomes for People with Disabilities- Implications of the U.S. Experience for Human Rights Cities - Susanne M. Bruyère, (Professor of Disability Studies Director, Employment and Disability Institute Cornell University, ILR School) - Jo, Song-Jae (Associate Professor, Department of Vocational Rehabilitation, College of Rehabilitation Science, Daegu University)
<ul style="list-style-type: none"> · Theme 7(15:10~15:50) : Current Information Access Status and Tasks for Visually or Hearing Disabled People - Kim, Chul-Hwan (General manager, Information & Culture Nuri for the Disabled Korean)
<ul style="list-style-type: none"> · Free Discussion(15:50~16:00)
<ul style="list-style-type: none"> · Closing Ceremony(16:00)

주제회의 세부내용 (5월 16~17일) Contents (May 16~17)

□ Thematic Workshop 7 : State Violence and Human Rights City

- Venue : 2F 201 / Organizer : Chonnam National University The May 18th Institute
- Subject : Sharing experience of cities, which got over painful history of state violence and attempt to be transfigured as 'human rights city' and providing a place for diverse discussion about the human rights city based on historical experience

May 17 09:00 ~ 12:30	· Opening Address (13:00~13:10): Hong, Sung-Heup (Director, Chonnam National Univ The May 18th Institute)
	· Moderator: Kim, Dong-Choon (Professor, SungKongHoe University) · Keynote speech: State sponsored violence and Human Rights City of Gwangju - Suh, Sung (Professor, Ritsumeikan University) · Case speech 1: From State Violence to the Human Rights City: "Formosa(Kaohsiung) Incident" of Taiwan vs. "Gwangju Uprising" of Korea - Chu, Rick Li Shi (Commissioner, Kaohsiung City Human Rights Committee) · Case speech 2: Globalisation and Human rights cities: The case of Guatemala - Choi, Jin-Sook (Professor, Ulsan National Institute of Science and Technology) · Case speech 3 : From Institutional Violence to Rights Promotion - Gabriela Adelina Sosa Argentina Human Rights General Director ※ 13:10~14:25
	Break time(14:25~14:40)
	· Panel Discussion(14:40~15:25) - Lee, Eun-Jin (Professor, Kyungnam University) - Seo, Young-Pyo (Professor, Jeju National University) - Park, Mi-Kyoung (Policy Commissioner, Gwangju, Korea Federation for Environmental Movements)
	· Free Discussion(15:25~15:55) · Closing Ceremony(15:55~16:00)

□ Thematic Workshop 8 : City and Gender

- Venue : 3F C310 / Organizer : Gwangju Woman Association United · Institute of Women's Studies of Chonnam National University
- Subject : Asian Democratization Process and Woman Right

May 17 12:00 ~ 16:00	Registration(11:30~12:00)
	· Opening Ceremony(12:00~12:20) Moderator: Paik, Hee-Jung(President, Gwangju Womenlink) · Opening Address : Ju, Gyeong-mi(President, Gwangju Women' s Association United) · Ahn, Jean (Director, Institute of Women's Studies)
	· Moderator: Roh, Seung-Hee(Professor, Chonnam National University) · Theme 1 : The Struggle of Papua Women against multi layers oppression - Poengky Indarti(Human rights lawyer, Indonesia) · Panel Discussion: Jung, Mi-ra(Professor, Chonnam National University) · Theme 2: The Role of Myanmar Women in Media - Grace Swe Zin Htaik (Human rights activist, Myanmar) · Panel Discussion : Lee, Kyeong-sook (Professor, Chonnam National University) ※ 12:20~13:50
	· Break time (13:50~14:00)
	· Theme 3: Woman's Roles in 5 · 18 Democratization Movement, its current meanings and challenges - Hwang, Jeong-Ah (Former President, Gwangju Women' s Association United, South Korea) · Panel Discussion : Cho, Young-sook (Former Secretary General, Korean Women' s Association United), Cha, Myung-sook (Survivor on 5 · 18 Democratization Movement) ※ 14:00~14:55
	· Refreshment(14:55~15:10)
	· Free talk and General Discussion(15:10~16:00)
	· Closing Ceremony(16:00)

□ **Thematic Workshop 9 : Environments and Human Rights**

• Venue : 4F Convention Hall / Organizers : Gwangju, Korea Federation for Environmental Movements

• Subject : Natural rights ensuring, Environmental, climatic crisis and the destruction of community

<p>May 17 13:00~16:00</p>	<p>• Opening Ceremony(13:00~13:10) : Choi Ji-Hyun (Secretary General, Gwangju, Korea Federation for Environmental Movements)</p>
	<p>• Opening Address(13:10~13:20) : Lim Nark-Pyoung (Cochairman, Gwangju, Korea Federation for Environmental Movements)</p>
	<p>• Moderator: Gong, Jin Sung (Korea., Assistant Professor, Chosun University) • Theme 1: The earth right as a sustainable human right: environment, ecological preservation and pursuit of awareness and policy alternatives - Dipti (International coordinator, Friends of the Earth International, Climate justice & energy_program, Mozambique) • Theme 2: 518 spirit and the environments-climate justice: the environmental and ecological city as a true sustainable human rights city - Lee, See-Jae(Sociologist, Representative, Korea Federation for Environmental • Theme 3 Environmental, climatic crisis and the destruction of community(reality and alternatives): the study on how the environmental, climatic crisis is destroying mankind, nature and the community, the pursuit of alternatives - Prakash Sharma (Executive director, Affected community, Nepal) ※ 13:20~14:50</p>
	<p>• Break time (14:50~15:00)</p>
	<p>• Panel Discussion - Jang, Jae-Hyun (Senior Researcher, Re-shaping Development Institute) - Ha, Seung-Soo (Co-representative, Green Party Korea) - Kim, Hyun-Ji (International Coordinator, Korea Federation for Environmental Movements) ※ 15:00~15:30</p>
	<p>• Free Discussion(15:30~16:00)</p>
<p>• Closing Ceremony(16:00)</p>	

특별회의 세부내용 (5월 16~17일) Contents(May 16~17)

□ 2013 Conference for the Institutions Holding Human Rights Records Registered to MOW, UNESCO

- Venue : 3F / Organizer : Ad Hoc Committee for Establishing May 18 Archives
- Contents : Searching for the measurement for exchange and collaboration among the institutions, future oriented application of Human Rights Records, unearthing of unregistered records and effective conservation.

16th 14:00~17:30	· Opening Ceremony(14:00~14:30) – Mr. Gang Un Tae(Mayor of Gwangju Metropolitan city), Mr. Kim Young Jin(Chairperson of Ad Hoc Committee for Establishing May 18 Archives), Mr. Cho Ho Kwon(President of Gwangju Metropolitan Council), Ms. Joie Springer(Senior Programme Specialist UNESCO Communication and Information Sector Knowledge Societies Division)
	· The senior person present : Prof. Jung Keun Sik, Department of Sociology of Seoul University · Keynote Speech : Dr. Ray Edmondson(Chair, MOWCAP) ※ 14:30~15:00
	· Appointed Discussion(15:00~15:15) – Kim Jason(Director/Archivist of National Archives of Korea)
	· Break(15:15~15:30)
	· Participants Discussion(15:30~17:30) – All Participants
17th 09:00~12:00	· Participants Discussion about the Keynote Speech · Chairperson : Prof. Jung Keun Sik, Department of Sociology of Seoul University ※ 09:00~10:00
	· Break(10:00~10:10)
	· Discussion about adoption of state of Opinion · The senior person present : Ms. Joie Springer(Senior Programme Specialist UNESCO Communication and Information Sector Knowledge Societies Division) ※ 10:10~12:00

□ UCLG–GOLD III Meeting(May 16th)

- Venue : 3F(C311, C312)/ Organizer : UCLGWORLD, UCLG–ASPAC, CDIA

May 16 11:10~17:30	Review on GOLD III Report (11:10~12:30)
	Lunch (12:30~14:00)
	Review on GOLD III Report(14:00~17:30)
	Closing (17:30)

□ UCLG–ASPAC Executive Bureau Meeting (May 17th)

- Venue : 3F (C311, C312)/ Organizer : UCLG–ASPAC

May 17 08:30~15:30	08:30~08:40	Welcome Speech by Mayor of Gwangju Metropolitan City
	08:40~08:50	Announcement for opening the meeting
	08:40~13:00	Executive Bureau Meeting
	13:00~14:00	Lunch
	14:00~15:50	Executive Bureau Meeting and Closing

부대행사 세부내용 (5월 15~16일) Side Events Content (May 15~16, 2013)

□ 2013 Global Human Rights Cities Essay Contest (16)

- Location : 2nd Floor (Rm. 201-202) / Hosts : Seoul National University Human Rights Center, Cheonnam University May 18th Institute, Korea Human Rights Foundation
- Sponsor : APCEIU, CIVICUS, Harvard Kennedy School Center for Human Rights Policy, United Cities and Local Governments and the National Human Rights Committee of Korea
- Theme: A Human Rights City I Want, Finalist Competition (Korean 3, English 3)
- Judges

Judge Chairperson(2)

- PARK Kyungseo Chairperson, World Human Rights Cities Forum, First Human Rights Ambassador of Human Rights of the Republic of Korea, Charles CLEMENTS, Executive Director, Harvard Kennedy School of Government Carr Center for Human Rights Policy

Korean Judges (13)

- KANG Hyunsoo Professor, Urban Administration Joongbu University, KIM Cheol Hong Chief, Human Rights Education Team, National Human Rights Commission of Korea, MOON KyungRan Chairperson, Human Rights Committee of Seoul Metropolitan Government, PARK Young cheol Secretary General, Ulsan Solidarity for Human Rights, PARK Jin Activist, Dasan Human Rights Center, EUN Woo-geun Professor, Department of Mass Communication, Gwangju University, LEE Bal-Rae Chief, Legislation Reform Team, National Human Rights Commission of Korea, LIM, Jungkeun Professor, NGO Studies of Sociology, Kyunghee Cyber University, CHUNG Young-Sun Professor, Law School, Chonbuk National University, CHO Baek Ki Chief, Center for Student Rights, Seoul Metropolitan Office of Education, CHOI Jong Whan Director of Audit & Inspection Division, Seongbuk-gu Office, HONG Sung Soo Associate Professor, Division of Law, Dr. Sookmyung Women's University

English Judges (13)

- Eva G. CHUECA Coordinator, Committee on Social Inclusion, Participatory Democracy and Human Rights, United Cities and Local Governments, Rafen0f DJAMIN Indonesia Representative for ASEAN Intergovernmental Commission on Human Rights, Frank ELBERS Executive Director, Human Rights Education Associates, Jefferson R. PLANTILLA Chief Researcher, HURIGHTS-OSAKA, Maria L. ZARATE President, Habitat International Coalition, Joseph RAJKUMAR Independent Expert, NGO Working Group on Human Rights, Sugeng BAHAGUO Executive Director, International NGO Forum on Indonesia Development, Samuel GULTOM Program Officer, Human Rights and Justice Programme, Indonesia TIFA Foundation, CIVICUS, Helga RIEDL Human Rights Office of the City of Nuremberg, SUPRIADI Executive Director, Asian Network for Free Elections, Kholiq ARIF Head of Wonosobo District, Central Java, LEE Joo-Young Lecturer, Seoul National University, Antonela DI VRUNO, Government Areas Advisory, the city of Morón

<p>May 16 16:00~18:00</p>	<ul style="list-style-type: none"> · Opening and Introduction (16:00~16:05) · Moderator : LEE Anselmo Executive Director, Korea Human Rights Foundation
	<ul style="list-style-type: none"> · Introduction of Judges and Judging Criteria Explanation – PARK Kyungseo Judge Chairperson (16:05~16:10)
	<ul style="list-style-type: none"> · Presentation 1 : Exclusive Right to Time within the City (16:10~16:20) – Beenmin (Team) : LEE Gyoung Been Political Science, Seoul National University, JEON Mingkyu School of Law, Handong Global University
	<ul style="list-style-type: none"> · Question and Answer (16:20~16:25)
	<ul style="list-style-type: none"> · Presentation 2 : Designing a Human Rights City that Coexist with City Slums (16:25~16:35) – Saewoo Jam, Gorae Ggum (Team) : JANG Hyun Jin, KIM Eun Yeong Sociology, Seoul National University, KIM So Hyeon College of Nursing, Seoul National University
	<ul style="list-style-type: none"> · Question and Answer (16:35~16:40)
	<ul style="list-style-type: none"> · Presentation 3 : Guaranteeing the Right to Safety in the City Through the Solidarity of the Streets(16:40~16:50) – Madee (Team) : KWON Hohyun Graduate School of Public Administration, Seoul National University, LEE Kwanghun Asia Pacific School of Logistics, Inha University, KIM Kang Min Sociology, Seoul National University
	<ul style="list-style-type: none"> · Question and Answer (16:50~16:55)
	<ul style="list-style-type: none"> · Presentation 4 : Picturing A Human Rights City in Tibet(16:55~17:05) – Yang CHEN, Save the Children, Tibet Office
	<ul style="list-style-type: none"> · Question and Answer (17:05~17:10)
	<ul style="list-style-type: none"> · Presentation 5 : Transforming Maguindanao and Reclaiming(17:10~17:20) – Randolph K. COBANKIAT, National Cheng Kung University (Taiwan)
	<ul style="list-style-type: none"> · Question and Answer (17:20~17:25)
	<ul style="list-style-type: none"> · Presentation 6 : Johannesburg: Working Towards a Human Rights City (17:25~17:35) – Zama L. MOYO University of the Witwatersrand (South Africa)
	<ul style="list-style-type: none"> · Question and Answer (17:35~17:40)
<ul style="list-style-type: none"> · Audience/Judge Question and Answer and Wrap Up(17:40~17:50) 	
<ul style="list-style-type: none"> · Judge Chairpersons General Review (17:50~18:00) – PARK Kyungseo Chairperson, World Human Rights Forum Steering Committee, First Human Rights Ambassador Republic of Korea – Charlie Leslie CLEMENTS Executive Director, Harvard Kennedy School of Government Carr Center for Human Rights Policy 	

□ Closing Ceremony(17)

· Venue : 4F Convention Hall(2,3) / Moderator : Song Sun-tae(Executive Director of The May 18 Memorial Foundation)

<p>May 17 16:00 ~ 17:00</p>	<ul style="list-style-type: none"> · Award for 2013 Global Human Rights Cities Essay Contest (Judge Chairperson) · Thematic Workshops and Sessions Summary · Presentation of Draft Gwangju Guiding Principles for Human Rights City · Adoption of 2013 World Human Rights Cities Forum Statement · Closing Remarks: KANG Un-tae, Mayor of Gwangju Metropolitan City · Announcement on the Program after the Closing Ceremony · Photo Session
---------------------------------	---



2013 GWANGJU ASIA FORUM

2013 광주아시아포럼

2013 광주아시아포럼 소개
Introduction of 2013 Gwangju Asia Forum

광주아시아포럼 세부행사 소개
Schedule of 2013 Gwangju Asia Forum

2013 광주아시아포럼

‘인권과 민주주의를 위한 시민사회의 참여’

2013년 5월 15~19일, 광주

배경 및 개요

2013 광주아시아포럼은 지난 1999년부터 매년 5·18 행사주간에 개최되어온 아시아를 중심으로 한 국제적 시민사회 활동가들의 교류와 소통의 공간으로 그동안 국가폭력, 지역간 분쟁, 개발과 인권, 지역연대 활성화, 주거복지, 환경, 한반도 평화, 아시아 민주주의에 대해 경험을 나누고 시민사회 차원의 대안을 모색과 네트워크를 활성화하는 행사로 발전해 왔다. 특히 2010년에 개최된 ‘2010 광주아시아포럼’에서 그동안 포럼에 참여했던 단체들(5개국 7개 단체)을 중심으로 ‘아시아민주화운동연대(Solidarity for Democratization Movements in Asia, SDMA)’를 출범시켰다. 특히 아시아민주화운동연대를 통해 광주아시아포럼의 주요의제를 설정하고, 아시아 시민사회 의제와 관련된 구체적인 연대활동을 목표로 활동하고 있으며, 광주아시아포럼의 주요의제를 설정하는 추진 동력이 되고 있다.

2013 광주아시아포럼은 광주광역시가 주최하고 5·18기념재단이 주관하는 ‘2013 세계인권 도시포럼’ 행사와 함께 개최되며, ‘2013 세계인권도시포럼’은 2011년 개최된 제1회 세계인권도시포럼에서 채택된 ‘광주 인권도시 선언문’에 명시된 인권도시의 비전을 실천하기 위해 개최되는 포럼이다. 2013 광주아시아포럼은 2013 세계인권도시포럼과 함께 시민사회 활동가와 각 워크숍 의제별 전문가 그리고 시민 등 250여명이 참가하여 아시아 민주주의와 인권과 관련된 주요 의제를 토론하고 대안을 모색하는 행사로 조직되고 있다.

광주와 5·18민주화운동

역사적으로 광주는 부당한 국가권력에 저항했던 도시로 1980년 5·18민주화운동은 한국 민주주의 발전의 중요한 계기가 되었다. 5·18민주화운동 이후 진상규명과 책임자 처벌을 위한 지속적인 투쟁은 1995년 제정된 5·18특별법을 통해 관련자들의 사법처리로 이어졌으며 이를 통해 중대 인권침해 사건을 일으킨 성공한 쿠데타는 처벌된다는 역사적 교훈을 남겼다. 한편 1994년에 설립된 5·18기념재단은 오월항쟁의 정신과 역사적 교훈을 국내외적으로 확산시키는데 노력해 왔다.

2013 광주아시아포럼을 주관하는 5·18기념재단은 2000년부터 광주인권상 및 광주인권상 특별상,

광주아시아인권학교, 국제인턴 파견 및 채용과 광주아시아포럼의 연례 개최, 국내외 시민사회단체 공모사업 등을 통해 민주, 인권, 평화와 관련된 국내외 연대활동을 추진해 왔다. 그동안 1,100여명이 넘는 국제적 활동가들이 5·18기념재단에서 개최하는 국제적 연대사업에 참여해 왔으며, 이것은 2011년 5·18기록물의 유네스코 세계기록물 유산 등록에 결정적 영향을 끼쳤으며, '세계인권도시포럼'의 개최배경이 되었다.

따라서 이번 포럼은 광주가 가지고 있는 역사성과 민주, 인권, 평화의 오월정신을 공유하고 인권과 민주주의를 위한 아시아 시민사회의 교류와 연대의 공간으로 지속될 것이다.

워크숍 주제 및 프로그램 구성

2013 광주아시아포럼의 주제는 '인권과 민주주의를 위한 시민사회의 참여'이다. 금년도 포럼의 주요워크숍의 내용은 아시아민주화운동연대(SDMA)가 주관하는 '아시아 시민사회 사법감시', '아시아 민주주의 평가와 감시', '시민사회의 의정참여 확대'와 광주트라우마센터가 주관하는 '국가폭력 트라우마 국제회의'가 개최된다. 또한 아시아평화와 역사교육연대와 아시아평화와 역사연구소 등 한·중·일 3개 기관들이 공동으로 주관하는 '제12회 역사인식과 동아시아 평화포럼 광주대회'와 지난 2012 광주아시아포럼에서 출범한 동아시아 민주인권평화 네트워크 연례회의가 진행된다.

특히 아시아민주화운동연대(SDMA)가 주관하는 '아시아 시민사회 사법감시' 워크숍에서는 지난 5년 이내에 아시아에서 최악의 판결 10개를 선정하여 발표하고, 아시아 최악의 판결을 선정할 예정이다. 이를 통해 아시아의 사법 현실을 구체적으로 공유할 계획이다.

국가폭력 트라우마 국제회의에서는 트라우마를 치유하는 기관 및 단체 설립의 의미를 한국 사회 내에서뿐만 아니라 세계적인 맥락에서 성찰하고, 각 국가별 센터설립 역사의 이해하는 자리가 될 것이다.

또한 제12회 역사인식과 동아시아평화포럼 광주대회는 한·중·일 역사교사들이 대거 참여한 가운데 지난해 개최된 제11회 역사인식과 동아시아평화포럼의 연장선에서 동아시아의 권력 재편이 이 지역에 미칠 영향을 분석해 보고, 최근 첨예하게 대립하고 있는 영토문제의 국가별 인식현황과 이와 관련된 학생교육의 현황을 공유하고, 평화를 위한 동아시아의 국가별 시민운동의 노력을 소개한다.

지난해 광주아시아포럼을 통해 출범한동아시아 민주·인권·평화 네트워크'는 금년도 연례회의를 통해 단체 간 활동내용을 공유하고, 교류 활성화와 협력증진을 모색한다.

2013 광주아시아포럼 폐막식에서는 각 워크숍별 토론된 결과에 대한 보고와 함께 '2013년 광주평화 선언'이 발표될 예정으로 최근 긴장감이 더해지고 있는 한반도의 평화를 위해 시민사회차원의 요구가 담겨질 계획이다.

2013 Gwangju Asia Forum

'Civil Society's Participation for Human Rights and Democracy'

15–19 May 2013, Gwangju

Background and Outline

Gwangju Asia Forum, annually held to commemorate the May 18th Democratic Movement since 1999, has been a venue for civil activists to exchange knowledge and communicate with one another. It has been a platform to share their experience on state violence, regional conflict, development and human rights, enhancement of regional solidarity, residential welfare, environment, peace on the Korean peninsula and democracy in Asia, come up with solutions and facilitate a network for civil society. In particular, 2010 Gwangju Asia Forum was meaningful in that Solidarity for Democratization Movement in Asia (SDMA) was launched with 7 groups from 5 countries. SDMA, as a driving force, has conducted various activities ranging from setting main agenda of Gwangju Asia Forum to carrying out specific activities for solidarity of civil societies.

This year's Gwangju Asia Forum is held in accordance with 2013 World Human Rights Cities Forum hosted by Gwangju Metropolitan City and organized by the May 18 Memorial Foundation. World Human Rights Cities Forum is held to realize the vision of Human Rights City which is stated in Gwangju Declaration on Human Rights City adopted in the first World Human Rights Cities Forum in 2011. With 250 people including activists, experts and citizens in attendance, Gwangju Asia Forum, along with 2013 World Human Rights Cities Forum, has been a platform for discussing main agenda on democracy and human rights in Asia and coming up with solutions.

Gwangju and the May 18th Democratic Movement

Historically, Gwanju was a city that resisted the injustice of state power and the May 18th Democratic Uprising played a vital role in bringing democracy to Korea. After the Uprising, democratic movement continued to reveal the truth of the Uprising and punish perpetrators. These efforts led the perpetrators to face justice through the May 18th Special Law enacted in 1995, giving a lesson that those abusing military power and violating human rights will be punished by law. The May 18 Memorial Foundation, established in 1994, has worked to spread the spirit of the May Uprising and the lesson at home and abroad.

The May 18 Memorial Foundation has supported solidarity activities relating to democracy, human rights and peace by awarding Gwangju Prize for Human Rights and the Gwangju Special Prize for

Human Rights, establishing Gwangju Asia Human Rights Folk School, internationally dispatching and recruiting interns, holding Gwangju Asia Forum and supporting local and international civil societies. More than 1,100 international activists have participated in international solidarity programs organized by the May 18 Memorial Foundation. As a result, records of the May 18th Democratic Uprising were registered as UNESCO Memory of the World and these efforts became the ground for hosting World Human Rights Cities Forum. This year's Forum will serve as a venue to learn the history of Gwangju, share the spirit of the May Uprising and enhance solidarity of civil society in Asia for the sake of human rights and democracy.

Theme and Programs of Workshops

The theme of the 2013 Gwangju Asia Forum is 'Civil Society's Participation for Human Rights and Democracy'. The Forum will cover issues of Judicial Watch: Review of Verdict by Asian Civil Society, Monitoring and Assessing Democracies in Asia, Increasing Participation in Politics by Civil Society organized by SDMA and International Conference on Human Rights Violation Trauma organized by Gwangju Trauma Center. In addition, '12th Historical Awareness and East Asia Peace Forum' will be jointly organized by Asia Peace and History Education Network and Asia Peace and History Research Center. Annual conference on 'East Asia Democracy and Human Rights Peace Network' launched in 2012 Gwangju Asia Forum is scheduled to be held.

In particular, workshop on 'Judicial Watch: Review of Verdict by Asian Civil Society' will choose the 10 worst verdicts in Asia over the five years and share the reality of jurisdiction systems in Asia.

International conference on Human Rights Violation Trauma will reflect the meaning of trauma healing organizations at local and international level and learn history of trauma healing centers of each country.

Moreover, '12th Historical Awareness and East Asia Peace Forum' will analyze effect of power change on East Asia in line with the previous Forum held with history teachers from China, Japan and Korea in attendance, understand each nation's awareness on territorial issue, share current school education on the issue and introduce efforts to achieve peace by civil societies' in East Asia.

'East Asia Network for Democracy, Human Rights, Peace' launched in 2012 Gwangju Asia Forum will share activities for democracy and human rights and come up with measures to facilitate exchange and promote cooperation.

At closing ceremony of the Forum, results from workshops and '2013 Gwangju Peace Declaration' will be presented with civil society's calling for peace on the Korean peninsular facing increasing tension.

광주 아시아포럼 일정 Gwangju Asia Forum Schedule

일 시		주요 행사	비고
15일(수)		참가자 도착 / 참가자 교류의 밤 행사	
16일(목)	09:00~12:00	2013 세계인권도시포럼 개막식	4층 컨벤션홀(2, 3)
	12:30~13:00	점심식사	
	13:00~17:00	SDMA 워크숍 1 : 아시아 시민사회 사법감시	2층(203, 204)
	13:00~17:00	제12회 역사인식과 동아시아평화포럼 광주대회 참가자 현장방문	오월길 순례
	13:00~17:00	국가폭력과 트라우마 국제회의	4층 컨벤션홀(1)
	18:00~20:00	2013 세계인권도시포럼 환영리셉션	4층 컨벤션홀(2, 3)
	22:00~23:00	5·18특별행사	국립5·18민주묘지
	23:00~24:00	SDMA 연례회의	
17일(금)	09:00~12:00	SDMA 워크숍 2 : 아시아 민주주의 평가와 감시	2층(203, 204)
	09:00~12:00	제12회 역사인식과 동아시아평화포럼 광주대회	2층(206, 207)
	09:00~12:00	국가폭력과 트라우마 국제회의	4층 컨벤션홀(1)
	12:00~13:00	점심식사	
	13:00~15:30	SDMA 워크숍 2 : 아시아 민주주의 평가와 감시	2층(203, 204)
	13:00~15:30	제12회 역사인식과 동아시아평화포럼 광주대회	2층(206, 207)
	13:00~15:30	국가폭력과 트라우마 국제회의	4층 컨벤션홀(1)
	13:00~15:30	동아시아 민주인권평화 네트워크 광주회의	2층(205)
	16:00~17:00	2013 광주아시아포럼 폐막식(2013 광주평화선언)	4층 컨벤션홀(1)
	13:00~16:00	특별행사 : 평화실현을 위한 한반도 평화회의	별관 3층(308)
	17:00~18:00	저녁식사, 전야제 행사장 이동	
	18:00~22:00	5·18전야제	금남로
22:00~24:00	참가자 연대의 밤		
18일(토)	10:00~11:00	5·18민주화운동기념식	국립5·18민주묘지
	09:00~13:00	제12회 역사인식과 동아시아평화포럼 광주대회	2층(206, 207)
	12:00~15:30	점심식사 및 문화 답사	송광사
	16:00~18:00	광주인권상 시상식, 축하연	5·18기념문화관
	19:00~20:30	광주인권상 축하음악회	5·18기념문화관
19일(일)	09:00~12:00	제12회 역사인식과 동아시아평화포럼 광주대회	5·18기념문화관
	12:00~13:00	점심식사	
	13:00~17:00	제12회 역사인식과 동아시아평화포럼 광주대회	5·18기념문화관



KOREA HUMAN RIGHTS FOUNDATION

The Korea Human Rights Foundation is a civil society-based foundation established in 1999 by a group of human rights experts such as activists, lawyers, and academics following the commemorative events of the 50th anniversary of Universal Declaration of Human Rights. The Foundation's main mission is to promote human rights values and culture through human rights education, research and leadership building.

The Foundation's main programs cover the following thematic areas (A-B-C-D-E).

Asia: Exchange and exposure program among human rights defenders in Asia and Korea

Business: Corporate human rights accountability

City: Building Human rights city

Development: Human rights-based approach to development (RBA)

Education: Human rights education and promotion of culture of human rights

Mr. KO Kwangheon, Chairperson

Mr. LEE Anselmo, Executive Director

Ms. JEONG Seon ae, Executive Officer

○ Website : www.humanrights.or.kr

○ Blog

– Business and Human Rights : <http://blog.naver.com/khrfBHR>

– City and Human Rights : http://blog.naver.com/khrf_HRCity

– Human Rights Monitor: www.humanrightskorea.org

○ Address : 121-893, 4/F. Seomoon Bldg, 368-22, Seogyo-dong, Mapo-gu, Seoul, Korea

○ Tel +82-2-363-0002 Fax +82-505-115-3682

○ Email : khrf99@gmail.com

5·18아카이브설립추진위원회 Adhoc Committee for Establishing May 18 Archives

5·18아카이브설립추진위원회는 5·18민주화운동 기록물을 세계기록유산으로 등재하기 위해 2009년 12월 설립되었으며, 2011년 5월 세계기록유산으로 등재시켰습니다. 우리 위원회의 협력속에서 설립 중인 5·18아카이브는 독재자의 폭압에 저항하여 민주화를 이루고자 했던 시민들의 숭고한 정신을 담은 5·18기록물을 영구 보존하고, 다각적인 전시를 통해 시민들에게 공개합니다. 또 후손들에게 광주 시민들이 경험했던 소중한 교훈을 전하기 위해 연구를 진행합니다.

2014년 봄에 개관할 5·18아카이브는 국내는 물론 세계인이 함께 5·18민주화운동이 보여준 민주·인권·평화의 정신을 되새길 수 있는 공간으로 태어날 것입니다. 광주 시민들은 10일 동안의 짧은 기간이었지만 5·18민주화운동 과정에서 스스로 평화적인 공동체를 이루고 질서를 유지했습니다. 특히 외부와의 고립 속에서도 나눔을 실천했던 광주의 정체성을 보여줄 것입니다.

아울러 이러한 모든 사업들은 후손들의 교육을 위해서 청소년들의 눈높이에 맞춰 계획되어지고 진행되어집니다. 또 아카이브에 마련될 열람실은 5·18민주화운동 기록물은 자녀가 함께 이용할 수 있도록 마련됩니다.

광주광역시와 5·18아카이브설립추진위원회는 5·18기록물의 지속적인 발굴·수집, 5·18기록물 디지털 전환과 DB구축, 인권 기록물의 활용을 위해 각국 인권기록물 소장 기관과 공동으로 교육 교재를 제작하고, 각국 기관과 순회 전시회를 개최하는 등 국제적 네트워크를 구성하고 교류와 협력을 확대해 나가는데 앞장설 것입니다.

E-mail: 518unesco@hanmail.net

Introduction of Ad Hoc Committee for Establishing May 18 Archives

AdHoc Committee for Establishing May 18 Archives established in December, 2009 for the purpose of registering the records of May 18 Democratic Movement to MOW, UNESCO resulted in registering the records as a Memory of the World in May, 2011. May 18 Archives which is being established with the cooperation of the committee will permanently conserve the records that embody the noble spirit of the Gwangju citizens who resisted against dictatorship and hoped for the democracy and will publicize records to the public throughout diverse display. In addition to that, the committee will continue to do research for passing down the precious lessons that Gwangju citizens have experienced to the future generations.

May 18 Archives which is expected to open in spring, 2014 may be reborn as a place at which all people of not only domestic but also global can review the spirits of democracy, human rights and peace shown by the May 18 Democratic Movement. Even of short duration of 10 days, Gwangju citizens formed peaceful community and kept public order autonomically in those days. The Archives will show such an identity of Gwangju in which the citizens practiced sharing while they were isolated from outer world.

All projects will be planned and proceeded at eye level of youth for the education to the future generation. The reading rooms of the Archives will be set to help parents and children together look around comprehensively the materials of democracy, human rights and peace.

Gwangju Metropolitan City and AdHoc Committee for Establishing May 18 Archives will lead and collaborate in continuous unearthing and collecting the records of May 18 Democratic Movement, digitization of the records of May 18 Democratic Movement, construction of database, joint production of educational materials as an application of Human Rights Records with the institutions holding Human Rights Records, international network organization by using measures of travel exhibition and extending international exchange and cooperation.

광주장애우권익문제연구소

광주장애우권익문제연구소는 ‘장애인에 관한 제반 문제를 연구 조사하여 장애인 복지 증진과 권익 옹호에 이바지하고, 나아가 장애인의 보다 나은 인간다운 삶을 이룩하는데 기여함’이라는 목적 아래 장애인 권익신장을 위한 정책운동, 인권확보운동, 근로권확보운동, 문화권 확보 운동 및 장애인가족지원사업을 진행해 오고 있습니다.

주소 : (우)500-800 광주광역시 북구 동문대로 248번길 39(각화동 320-6) 각화동종합상가 217호

전화 : 062-531-0420

전송 : 062-531-0421

웹사이트 : www.gcowalk.or.kr

전자우편 : gcowalk@hanmail.net

The Research Institute of the Differently Abled Person's Right in Gwangju

The Research Institute of the Differently Abled Person's Right in Gwangju(RIDRIG) is analyzing the social structures related to disabled people in order to improve their rights, and well-being. Furthermore, for the purpose of helping disabled people achieved their goals and purposes in life as people without disabilities do, it has been involved various activities, such as policy movements, civil rights activities, protection of human rights, labor campaigns, and aiding families of disabled people.

Address : 217, Gakhwadong Shopping town, 39, Dongmun-daero 248beon-gil(320-6, Gakhwa-dong), Buk-gu, Gwangju, Korea

Tel : +82-62-531-0420

Fax : +82-62-531-0421

Website : www.gcowalk.or.kr

E-mail : gcowalk@hanmail.net



사단
법인 **광주·전남여성단체연합**

광주전남여성단체연합은 여성운동단체간의 연대와 소통을 도모하고 성평등 민주 복지 평화 통일의 지속가능한 사회 실현을 그 목적으로 한다. 대표적인 사업으로는 3.8 세계여성의날 기념 광주여성대회, 오월여성제, 여성정책모니터링 및 정책제안 활동, 여성정치위원회 활동 및 선거대응활동, 회원단체 역량강화 활동이 있다.

회원단체로는 광주여성민우회, 광주여성의전화, 광주여성노동자회, 광주여성장애인연대, 광주여성회, 광주여성센터, 영광여성의전화, 전남여성장애인연대가 있다.

주소: 502-847 광주광역시 서구 농성동 641-8번지 광주여성단체회관 2층

전화: 062-361-6078

전송: 062-361-6076

홈페이지: www.gjw.or.kr/gjwau

오월여성제홈페이지: maywomen.kr



Gwangju Women's Association United

Gwangju Women's Association United is an union among woman's organizations in Gwangju, Korea, it aims to promote communication and solidarity among the women's movement organizations (members) and to pursue sustainedly gender equality, democracy, social welfare and peaceful reunification in the society, it monitors and suggests woman policies, corresponds elections, organizes Women's Political Committee, empowers member organizations, and holds May Woman Memorial Ceremony and Gwangju Woman Rally to celebrate 3.8 World Woman's Day and so on. Its members are Gwangju Womenlink, Gwangju Woman's Hotline, Gwangju Women Workers Association, Gwangju Differently Abled Women United, Gwangju Women's Association, Gwangju Women Center, Yeounggwang Women's Hotline, Jeonnam Differently Abled Women United.

Address

2nd floor, Gwangju Woman's Organization Center, 641-8 Nongseong 2-dong, Seo-gu, Gwangju, Korea(ZIP CODE: 502-847)

Tel: +82-62-361-6078

fax: +82-62-361-6076

official website: www.gjw.or.kr/gjwau

May Woman Memorial Ceremony website: maywomen.kr

전남대학교 여성연구소

2000년 10월에 개소한 전남대 여성연구소는 전남대학교 내에 소재한 연구소입니다. 광주 전남지역 여성연구 및 젠더관련 주제를 발굴하고, 다양한 여성관련 주제에 대한 학제 간 연구를 진행하고 있습니다. 전남대 여성연구소의 목적 및 활동 방향은 다음과 같습니다. 1) 광주전남 지역 여성에 관한 연구와 의제 발굴, 2) 여성 교육 활동, 3) 여성 및 젠더 관련 심포지엄과 세미나, 콜로키움 개최, 국제 학술대회 개최를 통해 여성학의 저변 확대를 위해 노력하고 있다.

주소: (우)500-757, 광주광역시 북구 용봉로 77 전남대 사회과학대학 235호

전화: 062-530-2615

전송: 062-530-2617

홈페이지: <http://altair.chonnam.ac.kr/~women/>

The Institute for Women Research(IWR)

The Institute for Women Research(IWR) is a center for research in Chonnam National University(CNU). The mission of IWR is to conduct research and Theoretical study on various Women(gender, sexuality)-related subjects.

The major objectives of IWR are:

- 1) To conduct research on Gwang-ju/Chonnam, Korea women.
- 2) To support pedagogical projects in women's studies.
- 3) To host various academic events to raise gender-sensitivity and exchange knowledge through lectures, workshops, panel discussions, as well as national and international conferences.

Address: 235, chonnam national University, Social Science university, 77 Yongbong-ro, buk-gu, Gwang-ju 500-757, korea

TEL : +82-62-530-2615

FAX : +82-62-530-2617

Website: <http://altair.chonnam.ac.kr/~women/>



'광주환경운동연합'은 하늘, 땅, 물 등 생태계가 사람들의 무분별한 행위로 인해 심각하게 오염되고 있음을 깊이 인식하여, 환경운동을 통해 이 땅을 우리 후손들에게 안전하고 평화로운 삶터로 물려주기 위한 활동을 하는 환경단체입니다.

1989년 '광주환경공해연구회'로 창립, 이후 1993년 전국 연합체인 '환경운동연합'으로 재창립하여 현재 기후보호 운동, 반핵 평화 운동, 하천살리기, 환경교육, 생태도시를 위한 활동 등을 전국 49개 지역조직 그리고 10만 회원과 함께 전개하고 있습니다.

국제 환경단체 '지구의 벗' 한국 본부인 환경연합 지역조직으로서, 광주전남 지역의 환경현안을 비롯하여 전 지구적 환경문제를 해결하기 위해 적극적인 활동을 지속적으로 펼쳐나갈 것입니다.



Gwangju KFEM

Korean Federation for Environmental Movement of Gwangju is...

KFEM is the organization which protects the ecosystem from indiscriminate development and pollution, and respects and realizes the value of life and peace with the citizen, and it was established in 1989.

As a local organization of Friends of the Earth and a member of the biggest environmental organization in Asia which has 49 local organizations and 100,000 members throughout the country, it has done a variety of activities to solve environmental problems not only in Gwangju · Jeonnam but all over the world.

〈Main activity〉

movement to recover a river, movement to cope with climate change, movement to prevent development thoughtless for the environment and preserve the ecology of the country, movement to build an eco-cultural city, development and progress of the citizen participatory program for environmental education

전남대학교 공익인권법센터

전남대학교 공익인권법센터는 '전문분야를 개척하는 세계적 수준의 정의로운 법률가 양성'이라는 전남대 법학전문대학원의 교육이념을 구현하고, '세계적 수준의 공익인권 수호자 양성'이라는 특성화 교육목표를 달성하기 위해 공익인권 연구, 교육 및 관련 사업을 운영하고 있다.

전남대학교 공익인권법센터는 2006년 설립 이후 권위 있는 공익인권 전문 연구기관으로서의 위상을 정립하고 있으며, 학술 활동, 연구 용역, 교육 프로그램 운영, 자문 등 활발한 활동을 하고 있다.

- 공익인권 연구 : 공익인권을 주제로 하는 학술행사 개최, 전문 연구지인 <인권법평론> 발간, 관련 연구 기관과의 교류 등 연구사업
- 공익인권 교육 : 로스쿨, 일반대학원, 학부 과정에서의 공익인권 관련 전공트랙을 개발 운영하고, 교사, 활동가, 시민 등을 대상으로 하는 인권교육 프로그램을 개발해 운영하는 교육사업
- 인권과제 발굴 : 공익인권 분야의 과제 또는 의제를 개발하고, 관련 기관으로부터의 연구용역을 수행하는 과제 발굴 사업
- 교류와 협력 : 지역 인권단체 또는 인권관련 기관과의 협력체계를 구축해 자문 및 교류활동을 하고 있으며, 로스쿨 학생들의 실무수습 기회를 제공하는 등 네트워크 구축 및 협력 사업

Center for Public Interest & Human Rights Law – Chonnam National University

The Center aims

To raise the educational ideals of Chonnam National University Law School by cultivating upright lawyers of international standard
To fulfill the special educational objective of developing advocates of public interest and human rights of international standard
To undertake research, education and other relevant activities on public interest and human rights.

The Center implements the following programs:

- Education on public interest human rights law
- Development of courses and materials on public interest human rights law
- Development of activities for the Public Interest Human Rights Law School
- Development and implementation of human rights education programs for teachers, members of the police, officers of correctional institutions
- Research on Public Interest Human Rights Law
- Research on specific themes such as human rights of migrant children, human rights ordinances, human rights violations by state agents, migrant women and international marriage, sexual minority, human rights and law, legal ethics, ordinance of human rights, review of NHRCK performance
- Organizing of scientific conferences focused on public interest human rights law
- Publication of the academic journal "Human Rights Law Review" to promote research activities
- Publication of a series of academic books to accumulate the results of research activities
- Promote exchange and cooperation with relevant institutions and organizations that specialize in human rights and public interest law
- Enter into agreements with the National Research Foundation of Korea, NHRCK, the Ministry of Gender and Family, Gwanju City, Board of Education of Gwanju City
- Hold academic events on major human rights issues more than once a year.

Address

Center for Public Interest & Human Rights Law Chonnam National University Law School 300, Yongbong-dong, buk-gu, Gwangju, 500-757, South Korea
ph (82-62) 530-2293 fax (82-62) 530-2294
e-mail: peacepal@naver.com http://hrcenter.chonnam.ac.kr/



광주광역시교육청은 경쟁과 차별이 아닌 상생과 협력 교육을 통해 배우고 나누는 행복한 학교, 변화와 혁신으로 돌봄과 배움이 있는 학교, 민주인권친화적인 학교의 실현을 기본방향으로 설정하고 이를 위한 정책과 사업을 추진하고 있음

광주광역시교육청 민주인권교육센터 소개

광주광역시교육청의 3대 역점 과제 중 하나인 민주인권친화적 학교 실현을 위해 '민주인권교육센터'를 설치·운영하고 있으며, 다음과 같은 사업을 추진하고 있음

- **인권친화적인 학교, 인간을 존중하는 교육**
교육은 인간의 존엄함을 배우고 익히는 공간입니다. 인권이 존중되고, 자존감을 확인하는 학교 현장이 되도록 하기 위한 사업을 진행합니다. 나아가 인권친화적인 문화가 학교를 넘어 교육 전체로, 지역을 넘어 사회 전체로 확장되도록 지원하고 교육합니다.
- **삶의 모든 영역으로 확장되는 민주주의**
의식과 실천의 변화를 통해 민주주의의 지속적인 발전을 이끌어가는 민주시민 교육은 민주주의 발전의 핵심입니다. 민주시민교육의 비전을 창출하고 프로그램을 개발하여 학교에서의 교육과 생활이 민주적으로 운영되도록 지원합니다.
- **평화로운 공동체, 평화로운 한반도 그리기**
동북아 한민족 운명 공동체의 연대감을 회복하기 위한 사업을 통해 평화통일 환경을 조성합니다. 평화의 확산과 지속을 위해 평화통일교육을 추진하고, 평화감수성이 교육 현장에 꽃피도록 지원합니다.
- **광주광역시교육감 : 장휘국 / 주소 : 502-704 광주광역시 서구 화운로 93**

Gwangju Metropolitan Office of Education

Fundamental Principles of Gwangju Education

- **Learning and sharing together, Happy Gwangju Education**
The ultimate goal of Gwangju Education is 'happy education by learning and sharing together'. We reject intensely competitive and elitist education. We try to pursue happy education of everyone through cooperative and coexistent learning.
- **Raising democratic citizens who appreciate self-righteousness and harmony**
Gwangju education aims to raise its students as citizens who has a sense of cooperation and coexistence. Qualities that are needed to live in harmony with our neighbours. We encourage our students to advocate social justice and democracy, and to follow in the footsteps of the citizens who sacrificed themselves to save our nation by taking part in the Gwangju students' Independence Movement and May 18th Democratic Movement. Following the spirit of May 18th Democratic Movement, we will raise democratic citizens who can cherish the values of democracy, peace, human rights, and unification beyond Gwangju, Korea, and throughout the world.
- **Happy school and exciting classroom**
The focus of education should be placed on students. School is one of the society's most important institutions because students become the citizens of tomorrow. Therefore we should make our schools a happy and pleasant place for every member of the community. Classrooms are the places where students meet and communicate with teachers. These classrooms should be exciting places that facilitate positive change and development through communicating with students and teachers.

주요 기관 소개 Introduction of Organizations



광주트라우마센터는 5·18 민주화운동 등 “국가폭력(국가기관에 의한 강제연행, 구금, 구타, 고문 등)”으로 인한 외상 후 스트레스 장애(PTSD)를 경험한 분들과 그 가족들의 마음을 치유하는 곳입니다.

- 국가폭력 생존자와 그 가족을 위한 치유프로그램을 제공합니다
- 국가폭력 생존자와 그 가족이 공동체 안에서 일상적인 삶을 회복하도록 돕습니다
- 고문 등 국가폭력 트라우마에 관한 연구, 조사 활동을 합니다
- 고문 등 국가폭력이 두 번 다시 발생하지 않도록 홍보와 교육을 합니다
- 아시아 및 국제기구와 협력하여 인권을 보호하기 위한 다양한 활동을 합니다
- 트라우마 치유 프로그램을 개발하고 건강한 치유전문가를 키웁니다

주소 : (우)502-827 광주광역시 서구 시청로 26 광주도시공사 10층

전화 : 062 600 1980

전송 : 062 600 1989

전자우편 : trauma119@naver.com

Gwangju Trauma Center

Gwangju Trauma Center provides psychological and medical services such as group therapy, individual therapy, physiotherapy, and art therapy to heal the survivors/victims and their families who have gone through Post Traumatic Stress Disorder (PTSD) caused by “state organized violence such as illegal arrest, detention, assault, and torture etc. committed by state agencies” and still suffer till today.

- We provide various therapies for the survivors and their families
- We help the survivors and their families to recover their daily lives in the community
- We conduct research on trauma by torture and state organized violence
- We provide advocacy and training programs to prevent torture and state organized violence in the future
- We carry out various activities in collaboration with other organizations nationally as well as internationally to protect human rights
- We develop programs and professionals in treating trauma

Address: 502-827, 26 Sicheong-ro, 10F, Gwangju Metropolitan Corporation, Seo-gu, Gwangju

Phone: +82 62 600 1980

Fax: +82 600 1989

Email: trauma119@naver.com



참여연대는 1994년 창립 이후 '참여'와 '인권'을 두 축으로 시민이 권력 위에 있는 사회, 정직하게 일하는 사람이 대접받는 사회, 사회적 약자가 차별받지 않는 사회, 전쟁과 폭력이 없는 평화로운 사회를 목표로 18년간 활동해 온 한국의 대표적인 시민단체입니다.

참여연대는 상근 활동가 뿐만 아니라 1만 2천여명의 회원과 각 분야별 전문가들의 참여로 움직이는 단체로 다음과 같은 활동을 합니다. 행정부, 사법부, 입법부의 권력 남용을 감시하는 한편 새로운 제도를 도입하거나 기존의 제도를 개선하기 위한 입법활동과 표현의 자유, 정치 활동의 자유 등 시민의 기본권을 쟁취하기 위한 활동을 합니다. 공익소송, 대중캠페인 등을 통해 시민의 사회경제적 권리 찾기 운동, 재벌개혁 등 민주적 경제질서 확립을 위한 활동, 복지공공성 강화와 공공인프라 확충 방안을 제시하는 등 복지국가 만들기 활동을 합니다. 또한 한반도의 전쟁위기를 해소하기 위해 남북한의 군비 축소 요구, 평화 문화 확산 활동 등 한반도 평화체제 구축을 위한 활동과 한국 정부가 아시아 국가들에게 제공하는 공적개발원조를 감시하고 아시아 국가들의 인권과 민주주의 정착을 위한 연대활동에도 주력하고 있습니다.

참여연대 평화국제팀

전화: (02) 723-5051, 팩스: (02) 6919-2004

이메일: pspdint@pspd.org, www.peoplepower21.org

People's Solidarity for Participatory Democracy (PSPD)

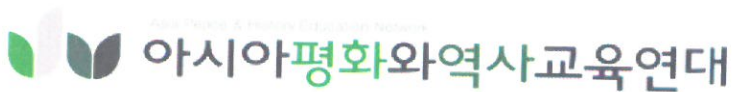
Since its establishment in 1994, People's Solidarity for Participatory Democracy (PSPD) has been working on 'people's participation' and 'human rights' to make a peaceful society where there is no conflict, a society where marginalised people are not discriminated, and a society where people have more power than authorities.

PSPD consists of activists, experts from various background, and 12,000 individual members. We monitor the abuse of legislative, executive and judicial bodies, petition legislation to advocate new policies and file administrative and to promote and protect basic rights of people. Through public litigation and public campaign, PSPD works on socio-economic reform to build welfare state. PSPD aims to solidify the citizen's movement for peace and reunification of the Korean peninsula, and intensify our international solidarity activities to promote and protect human rights and enhance democracy in Asia. In addition, PSPD is also deeply committed to monitoring the Republic of Korea's ODA (Official Development Assistance) to neighbouring Asian countries.

Peace and International Solidarity Team

Tel. +82 2 723 5051, Fax: +82 2 6919 2004

주요 기관 소개 Introduction of Organizations



국내외 교과서의 역사왜곡을 바로잡고, 20세기 침략과 저항의 역사에 대한 아시아 공동의 역사인식을 만들기 위해 2001년 4월 86개의 시민사회단체, 학자, 교사 등이 모여 단체를 결성하였습니다.

아시아평화와역사교육연대는 한중일 역사인식과 교과서 문제에 대한 대중활동 및 연구 및 출판사업을 진행하고 있습니다. 국내외 여러 시민사회연구단체들과의 연대활동을 통해, 과거사 청산활동에도 주도적으로 참여하고 있습니다. 교과서역사왜곡문제는 동아시아의 과거사에 대한 인식의 문제이자 자라나는 세대의 미래에 관한 문제입니다. 아시아평화와역사교육연대는 '비판'만이 아닌 '대안'을 제시하면서 나아가겠습니다.

주소 : (우)110-521 서울특별시 종로구 명륜1가 33-90 305호

전화 : 02-720-4637

팩스 : 02-720-4632

웹사이트 : <http://ilovehistory.or.kr>

전자우편 : asiapeace@ilovehistory.or.kr



Asia Peace & History Education Network

Asia Peace and History Education Network was founded in April 2001 by many professors, researchers, and enlightened citizens to resist the 20th century's invisible invasion, the international and domestic distortion of history, by setting a standard for Asian history and building a sense of companionship among the Asian nations. The network is promoting many activities and propaganda to inform the public about the distortion of history, to raise awareness, and to further the research on the history of China, Japan, and Korea. Controversy over history is not only a matter of the past, but an on-going matter, which will affect our children and future generations.

Addresss : #305, Myeongnyun 1-ga, Jongno-gu, Seoul, Korea <110-521>

Tel : +82-2-720-4637

Fax : +82-2-720-4632

Website : <http://ilovehistory.or.kr>

E-mail : asiapeace@ilovehistory.or.kr

UCLG-ASPAC

UCLG

세계지방정부연합은 지방자치단체연합(IULA)과 세계도시연맹(UTO), 그리고 세계대도시협의회(Metropolis)가 통합하여 출범한 기구로 국 현재 136개국 1,000여개 지방정부 및 관련단체가 가입되어 있다. UN에서 유일하게 인정한 지방정부기구인 UCLG는 스페인 바로셀로나에 본부 사무국을 두고 있으며, 전 세계 지방정부의 상호협력과 공동번영을 위하여 중앙정부의 힘으로 해결하기 어려운 문제를 세계 지방정부들이 모여 해결해 나가기 위한 연합체이다. UCLG세계조직에는 아시아·태평양, 유럽, 중동·서아시아, 남미, 아프리카, 유라시아, 북미의 7개 지역 지부로 나누어 각 지부별로 특성에 맞는 활동을 하고 있다.

UCLG-ASPAC

세계지방정부연합 아시아·태평양 지부는 한국을 비롯하여 일본, 중국, 인도네시아, 인도, 뉴질랜드 등 아시아·태평양 18개국 120여개의 지방정부가 회원이며 사무국은 인도네시아 자카르타에 있다. ASPAC 총회는 2년 주기로 개최되며 매년 1회의 이사회, 2회의 집행부회의로 아시아·태평양 지역들 간의 교류의 장이 되고 있다.

UCLG-ASPAC

Launched in 2004, United Cities & Local Governments is a coalition of the International Union of Local Authorities, the United Towns Organisations and the Metropolis and is committed to promoting reciprocal cooperation among municipalities and relevant associations for joint development and prosperity and encouraging them to take more active steps regarding global issues.

As the only one of its kind recognized by the United Nations, United Cities & Local Governments has more than 1,000 members from 136 different countries. Its secretariat is located in Barcelona, Spain.

United Cities & Local Governments has a decentralized structure with 7 regional sections: Asia-Pacific, Middle East and West Asia, Eurasia, Europe, North America, Latin America and Africa and supports activities tailored to local circumstances.

United Cities & Local Governments Asia-Pacific consists of approximately 120 municipalities from 18 nations, including Korea, Japan, China, India, Indonesia and New Zealand, and is based in Jakarta, Indonesia. The UCLG-ASPAC Congress is held every two years. An annual council meeting and biannual executive bureau meeting provide opportunities to boost open communication and friendly neighbor relations.

개막식 공연

광주시립국극단은 판소리의 성지 예향 광주를 빛내고자 1989년 창단된 우리 민족의 전통예술 전문 공연단체이다. 창단 이래 춘향전, 심청전, 흥보전과 같은 전통창극 뿐만 아니라 쑥대머리, 견우와 직녀, 황진이, 의병장 고경명, 유관순, 안중근, 심청화무(花舞) 등과 같은 창작창극을 무대에 올리고 있다. 전통의 보존과 새로운 창작을 끊임없이 시도하여 해외에 널리 알림으로써 국위선양은 물론 문화수도 예향 광주의 위상을 제고하고 있으며, “찾아가는 예술단” 공연을 통하여 광주 시민의 문화충족 역할을 충실히 해내고 있다.

사물놀이

사물놀이는 북·징·꽹과리·장고 등 네 가지 타악기로 연주하는 합주곡이다. 야외 공간에서 연행되던 풍물굿의 가락을 실내에서 연주하기 적합하도록 재편성하여 1978년 무대공연물로 탄생했다. 사물놀이의 장단 구성 원리는 크고 작은 긴장과 이완의 물결을 만들어 가는 것인데, 이때 연주자들은 몇 개의 장단형 안에서 자유자재로 즉흥적인 리듬을 구사하면서 네 악기의 완벽한 어울림을 추구한다.

오고무

창작무로서 불교 의식 무에서 나온 범고가락이 이어져 와서 무대화 하면서 5개의 북을 놓고 춤추는 경쾌한 리듬과 가락이 흥겨우며 신들린 듯 한 율동이 매력적이다.



Introduction to the Municipal Korea Traditional Performance Arts Company of Gwangju

Municipal Korea Traditional Performance Arts Company of Gwangju is a professional performing group of Korean traditional arts which was established in 1989 for letting all people know about Pan-so-ri of Gwangju.

Since it was established in 1989, Municipal Korea Traditional Performance Arts Company of Gwangju has performed Korean traditional opera such as Chun-hyang-jeon, Sim-cheong-jeon, Heung-bu-jeon and also original plays such as ssuk-dae-mo-ri, Gyun-woo and Jing-nyo, Hwang-Ji-nyi, General Go- Gyeong-myeong, Yoo-Gwan-soon, Ahn-Joong-geun, and Sim-cheong-hwa-mu.

They make efforts to not only preserve Korean traditional plays but also develop new creative plays. By trying to publicize Korean culture to overseas, they contributed to enhance the national prestige as well as bring glory to Gwangju as a culture city.

In addition they are playing a big role that raising cultural satisfaction of Gwangju citizens through the performance of "Visiting Art Troup"

Sa-mul-no-ri

Sa-mul-no-ri is an ensemble that performed with four traditional Korean musical instruments(Kkwaeng-gwa-ri, Jing, Jang-gu, Buk). Sa-mul-no-ri music was reformed from Pung-mul-no-ri which usually played outdoors so that it can be also performed indoors.

The rhythm of Sa-mul-no-ri is made with waves of dynamic tension and relaxation. Performers make a perfect harmony by commanding an improvisatory performance freely within some specific rhythms.

Oh-go-mu

A Creative Dance, Oh-go-mu derived from Buddhist ritual performance and it was changed to be appropriate for stage performance. It is so attractive when performers dance with playing five Buks.

환영만찬 공연



이 시대의 산조를 꿈꾸는 월드뮤직그룹 '루트머지' (RootMerge)

한국의 전통음악을 바탕으로 다양한 음악적 요소의 충돌과 소통을 통해 새로운 음악 또는 이 시대의 적합한 대중적인 전통음악을 만들어 내고자 만들어진 그룹으로 한국의 전통음악인 산조의 자유스러운 형식을 빌려 모두가 공감하고 즐길 수 있는 음악을 선보인다.

우리 문화유산의 가치를 조명 해보고, 일반대중의 일상생활 속에서 함께하는 문화콘텐츠 개발로 '우리 것, 우리문화' 에 대한 관심을 환기시키기 위해 노력하고 있다.

연주자명단

- 가야금 : 홍윤진
- 건 반 : 김현화
- 보 컬 : 김희선
- 장 구 : 김종일
- 드 럼 : 황성훈
- 베이스 : 차유창



연주곡

● 영화 MAMMAMIA OST

1975년 앨범 《ABBA》에 수록되어 당시 영국 차트에서 9주 연속 1위를 기록하며 센세이션을 일으키고 약 2년 동안 차트에 머문 스테디셀러 곡이다

● Fly me to the moon

1954년에 버트 하워드(Burt Howard)가 작사·작곡한 왈츠풍의 발라드로, 원제목은 <In Other Words>이다.

● 바람의 노래

2009.11월 발매한 루트머지의 디지털 싱글앨범 수록곡. 이 곡은 경기지역에서 구전돼다 1900년대에야 이름 지어진 군밤타령을 모티브로 하고 있다. 루트머지는 바람의 노래를 통해 이 땅의 모든 이들의 바람을 담고자 했다.

● 아름다운나라

성악가 신문희가 직접 작곡한곡으로 우리에게 1박2일 백두산편에 사용되어 많이 알려졌으며 조수미등 여러 성악가들이 즐겨 부르는 우리나라의 아름다움을 표현한 곡이다.

Welcoming Reception Performance of 2013 World Human Rights Cities Forum



World Music Group, dreaming of the Sanjo in this age 'RootMerge'

RootMerge is music group that plays Music that popular and reflected this generation through Korean traditional musical elements. They play their own music all of people will be sympathized through Korean traditional music 'San-Jo'. They try korean traditional music to be provided publicity on the world and arouse public concern through culture.

RootMerge is trying to create interest in "Korea culture and Korea things" by highlights the value of our cultural heritage and development of cultural contents within everyday life of the general public.

Member

- Gayageum : Kim Hyeon Hwa
- Vocal : Kim Hee Sun
- JangGu : Kim Jong Il
- Drum : Hwang Sung Hun
- Bass : Cha You Chang

Music Program

- Movie MAMMAMIA OST
In 1975, MAMMAMIA OST has recorded in ABBA's album. At that time it caused sensation by 9 weeks number 1 in UK's Music Chart and it was steadyseller for 2 years in the music chart.
- Fly me to the moon
In 1954, Burt Howard composed as Waltz version Ballad. The original name is <In Other Words>.
- Song of Wind
It is Rootmerge's digital single album music in November 2011. This song used to passed down in Gyeong Ki area. However, it motives Roast Chestnu Taryeong since 1900. Rootmerge wants to put everyone's hope through the <Song of wind>.
- Beautiful World
A song that composed by a singer "Shin Mun Hee" by herself. It became famous to us by Korean comedy program called '1 Day, 2 Nights's Baek-du Mountain' and a lots of singer like to sing this song that shows Korea's beauty.

5·18민중항쟁 33주년기념 전야제

‘오월 광주, 다시 평화와 통일로’

■ 일정 및 내용

제 목	시 간	내 용
난 장	13:00-19:00	○ 체현, 부스, 주먹밥, 거리공연 등
거리굿	18:00-19:00	○ 518명의 풍물패의 길놀이
풍물굿	19:00-19:30	○ 금남로 지신뱃기
서막	19:3-19:45	○ 국악관현악단의 전야제 서막
씻김 씻김	19:45-19:50	○ 구름과 영상
	19:50-20:10	○ 이애주의 씻김
평화를 꿈꾸다.	20:10-20:15	○ 여학생 평화편지 낭독
	20:15-20:25	○ 창작가요제 대상팀 공연
	20:25-20:35	○ 전쟁반대는 전범세력에 대한 역사적 단죄로부터 ○ SKYN공동행동 대표단의 발언
통일을 꿈꾸다	20:35-20:45	○ ‘철수가 보내온 통일 메시지’ 영상 메시지 ○ 청소년 아카펠라합창단의 노래
	20:45-20:50	○ 관객과 함께 하는 플래시 몹
다시 또 다시	20:50-20:05	○ 박성환 밴드 ‘모든 사람들이 힘을 내어 다시 또 다시’



The Eve Festival for the 33th Anniversary of the May 18 Democratization Movement

'2013 May Gwangju, Let's have Peace and Unity Again'

■ Schedule

Title	Time	Program
Nan-Jang	13:00-19:00	○ Exhibition, Sharing Riceball(Jumokbab), Street Performance
Exorcism on Street	18:00-19:00	○ Pung-Mul Parade 'Gil-Noli'
Exorcism with Pung-Mul	19:00-19:30	○ Exorcism on GeumNamRo for Commemoration
Opening	19:30-19:45	○ Eve Opening with Korean Traditional Music
Commemoration	19:45-19:50	○ Recitation
	19:50-20:10	○ Shaman Ritual
Dream of Unified Korea	20:10-20:15	○ Recitation of a Letter for Peace
	20:15-20:25	○ Performance by Winner of May Song Creation Festival
	20:25-20:35	○ Statement "Anti-War starts from Punishing war criminals" ○ SKYN Co-representatives' Remark
Dream of Unified Korea	20:35-20:45	○ Video 'Message of Peace from Cheol-Su' ○ A Music Performance by Youth Acappella Choir
	20:45-20:50	○ Flash Mob with participants
Towards new beginning, again	20:50-20:05	○ Parksunghwan-Band Performance

5·18민주화운동 제33주년 기념식

- 일시 : 2013년 5월 18일, 10:00-11:00
- 장소 : 국립5·18민주묘지

시간	내용
10:00-10:10	개식선언 - 국기에 대한 경례 - 애국가 제창 - 순국선열 및 호국영령과 5·18희생자영령에 대한 묵념
10:10-10:15	헌화분향
10:15-10:25	5·18민주화운동 경과보고
10:25-10:35	기념사
10:35-10:50	기념공연
10:50-11:00	폐식선언

The Official 33rd Commemorative Ceremony of the May 18 Democratization Movement

- Date : 18 May 2013, 10:00-11:00
- Venue : The May 18 National Cemetery

Time	Program
10:00-10:10	Opening Speech - Salute the National Flag - Sing the National anthem - Silence in honour of patriotic martyrs, the fallen and victims' spirit of May 18 Democratization Movement
10:10-10:15	Incense burning
10:15-10:25	Announcement of commemoration
10:25-10:35	Commemoration Remarks
10:35-10:50	Performance of commemoration
10:50-11:00	Closing Speech



문화답사 : 송광사

지금 남아 있는 기록에 의하면 송광사는 신라말 혜린(慧璘)선사에 의해 창건되었다고 한다. 창건 당시의 이름은 송광산 길상사(吉祥寺)였으며 100여 칸쯤 되는 절로 30, 40명의 스님들이 살 수 있는 그리 크지 않은 규모의 절이었다고 한다. 그 뒤 고려 인종때 석조(釋照)대사께서 절을 크게 확장하려는 원을 세우고 준비하던 중 타계하여 뜻을 이루지 못하였다.

이후 50여년 동안 버려지고 폐허화된 길상사가 중창되고 한국불교의 중심으로 각광받게 된 것은 불일 보조국사 지눌스님의 정혜결사가 이곳으로 옮겨지면서 부터이다.

지눌스님은 9년 동안의(명종 27년1197년 ~ 희종 원년) 중창불사로 절의 면모를 일신하고 정혜결사운동에 동참하는 수많은 대중을 지도하여 한국불교의 새로운 전통을 확립하였다.

이 때부터 송광사가 한국불교의 중심으로 각광받기 시작하였다. 그 동안 정유재란, 6.25사변 등 숱한 재난을 겪었으나 지속적인 중창불사로 지금의 위용을 갖추 수 있게 되었다.

Culture Tour : Songgwang-sa

Songgwang-sa is located, snugly like a nest, in the lower edge of Mt. Jogye, Songgwang-Myeon Sooncheon Jeollanam-Do.

The name of Songgwang has several legends. First, it means a temple in which 18 great monks will spread the teaching of Buddha. In other words, 'Song' indicating '18 great men' means 18 great monks, and 'Gwang' indicating the wide spread of Buddhism means a temple in which 18 outstanding monks will expand the Buddhism extensively. Second, there is a legend related to Jinul, the national master Bojo. In other words, as the master selected a site for moving Jeonghyeyeolsa, he flied a black kite made of wood in Mt. Mohu, and it landed at the back of the current Guksajun. Hence, the name of the back was called Chirakdae(the place where a black kite landed). Last, it was previously called 'Pine Hill' due to many pine trees(Solgaengee), and Mt. Songgwang stemmed from it so that the name of the mountain was changed to the name of the temple.

According to the remaining records, Songgwang-sa was founded by Zen Master Hyerin in the latter part of the Shilla dynasty. The temple some one hundred kan size, firstly called Gilsangsa on Mt. Songgwang, was of relatively small size, housing 30 or 40 monks. Afterwards, Saint Seokjo tried and prepared to expand the temple extensively in the Injong era of the Koryo dynasty but couldn't achieve it because of his passing away.

Since then, Songgwang-sa has been spotlighted as the center of the Korean Buddhism. Even though it underwent many disasters such as Jeongyoojaeran and the Korean War, the persistent Buddhist reconstruction service has enabled it to present a magnificent appearance.



참가자 및 사무국 소개 Participants and Secretariat List



제퍼슨 플란틸라 Jefferson R. PLANTILLA
휴라이트 오사카 선임연구원
Chief Researcher, HURIGHTS-OSAKA



에바 추에카 Eva G. CHUECA
도시와 지방자치단체연합 (UCLG) 사무국장
Coordinator, Committee on Social
Inclusion, Participatory Democracy and
Human Rights, United Cities and Local
Governments



마리아 자라테 María L. ZÁRATE
국제주거연맹 (해비타트) 대표
President, Habitat International Coalition



수겅 바하기조 Sugeng BAHAGIJO
인도네시아 개발을 NGO 포럼 상임이사
Executive Director, International NGO
Forum on Indonesia Development



사무엘 굴툼 Samuel GULTOM
인도네시아 티파재단 인권과 정의 프로그램 담당
Program Officer, Human Rights and
Justice programme, Indonesia TIFA
Foundation



수프리아디 SUPRIADI
아시아자유선거네트워크 상임이사
Executive Director, Asian Network for
Free Elections (ANFREL)



김중섭 KIM Joong-Seop
경상대학교 사회학과 교수
Professor, Sociology, Gyeongsang
National University

주제회의 3 : 공무원 인권교육 Thematic Workshop 3 : Human Rights and Civil Servants



문경란 MOON KyungRan
서울특별시 인권위원회
Chair Person, Human Rights Committee
of Seoul Metropolitan Government



프랭크 엘버스 Frank ELBERS
미국인권교육협회(HREA) 대표
Executive Director, Human Rights
Education Associates



제퍼슨 R. 플랜틸라 Jefferson R. PLANTILLA
일본 Human Rights Osaka 수석연구원
Chief Researcher, HURIGHTS-OSAKA



김철홍 KIM Cheol Hong
국가인권위원회 인권교육과장
Chief, Human Rights Education Team,
National Human Rights Commission of
Korea

주제회의 4 : 건축과 인권
Thematic Workshop 4 : Architecture and Human Rights



곽재환 KWAK Jae-hwan
건축그룹 칸 대표이사 / (사)동북아평화
연대 상임대표
Architect, Architect Group CAAN /
Director, Peace Asia



스텔란 프리셀 Stellan FRYXELL,
템봄 건축사무소, 건축가
Architect, Tengbom Architects



이윤하 LEE Yun-ha
생태건축연구소 노뎃돌 건축가
Architect, Institute for Eco-Architecture
NoDD



한영근 HAN Young-Keun
아키폴리 건축사무소 건축가
Architect, Archipoly corporation

주제회의 5 : 도시와 어린이 · 청소년
Thematic Workshop 5 : City and Child · Youth



안진 Jean Ahn
전남대학교 공익인권법센터장
Director of Center for Public Interest
and Human Rights of Chonnam
National University



김경희 Kyung-hee Kim
유니세프 한국위원회 교육문화국장
Director, Child Rights Education
Division, Korean Committee for UNICEF



니시노 히루유키 Nishino Hiroyuki
가와사키 드림파크 소장
Head of Kawasaki Dream Park



이병곤 Lee Byeong-Gon
서울 성북구청 여성가족과 어린이친화팀장
Chief of Child Friendly City Team,
Woman & Family Division, Seongbuk-gu

참가자 및 사무국 소개 Participants and Secretariat List

주제회의 6 : 도시와 장애

Thematic Workshop 6 : City and Disability



황현철 Hwang, Hyun-Chul
광주북구종합자원봉사센터 소장
Director, Bukgu Volunteer Service
Centre



김은애 Kim, Eun-Ae
장애와 인권 발바닥행동 활동가
Standing activist for Disability and
Human Rights in Action



모리 슈이치 Mori Shuichi
센다이시 시민국 이사
Director, Community Affairs Bureau
City of Sendai JAPAN



김정희 KIM, Jung-Hee
한국장애인개발원 정책개발연구부장
Head of Division, Korea Disabled
People's Development Institute, Division
of Policy Development and Research



김대규 Kim, Dae-Gyu
한국장애인고용공단 고용창출부장
Manager, Korea Employment Agency for
the Disabled Job Creation Department
Employment Support Bureau



수산나 브루이어 Susanne M. Bruyère
미국 코넬대학교 장애인고용연구소 원장
Professor of Disability Studies Director,
Employment and Disability Institute Cornell
University, ILR School



조성재 Jo, Song-Jae
대구대학교 재활과 교수
Associate Professor, Department of
Vocational Rehabilitation, College of
Rehabilitation Science, Daegu University



김철환 Kim, Chul-Hwan
장애인 정보문화누리 활동가
General manager, Information & Culture
Nuri for the Disabled Korean

주제회의 7 : 국가폭력과 인권도시

Thematic Workshop 7 : State Violence and Human Rights City



김동춘 Kim, Dong-Choon
성공회대학교 사회과학부 교수
Professor, SungKongHoe University



서승 Suh, Sung
리츠메이칸 석좌교수
Professor, Ritsumeikan University



주립희 Chu, Rick Li Shi

대만 카오슝 인권위원회 위원
Commissioner, Kaohsiung City Human Rights Committee



최진숙 Choi, Jin-Sook

울산과학기술대학교 기초과정부 교수
Professor, Ulsan National Institute of Science and Technology

주제회의 8 : 도시와 여성 Thematic Workshop 8 : City and Gender



노승희 Roh, Seung-Hee

전남대학교 영문과 교수
Professor, Chonnam National University



퐁키 인다르티 Poengky Indarti

인도네시아 임파살
Human rights lawyer, Indonesia



도 췌진텃 Grace Swe Zin Htaik

버마 미디어 활동가 겸 인권운동가
Human rights activist, Myanmar



황정아 Hwang, Jeong-Ah

광주전남여성단체연합 前 대표, 활동가
Former President, Gwangju Women's Association United, South Korea

주제회의 9 : 환경과 인권 Thematic Workshop 9 : Environments and Human Rights



공진성 Gong, Jin Sung

조선대학교 교수
Korea., Assistant Professor, Chosun University



딥티 바튼가 Dipti

국제 지구위 벗 코디네이터,모잠비크
International coordinator, Friends of the Earth International, Climate justice & energy_program, Mozambique



이시재 Lee, See-Jae

성공회대학교 NGO학과 초빙교수, 환경 운동연합 공동대표
Sociologist, Representative, Korea Federation for Environmental



프라카시 샤르마 Prakash Sharma

Affected Community 사무총장,네팔
Executive director, Affected community, Nepal

참가자 및 사무국 소개 Participants and Secretariat List



가브리엘라 아테리나 소사 Gabriela Sosa
로자리오시 인권국장
Argentina, General Director of the
Municipal Office of Human Rights,
Rosario



장재현 Jang, Jae-Hyun
글로벌발전연구원 지속가능발전 TF팀장
Senior Researcher, Re-shaping
Development Institute, Korea



하승수 Ha, Seung-Soo
녹색당 공동운영 위원장 · 변호사
Co-representative, Green Party Korea



김현지 Kim, Hyun-Ji
환경운동연합 국제연대국 활동가
International Coordinator, Korea
Federation for Environmental
Movements, Korea

특별회의- 인권기록물 소장기관 회의

Conference for the Institutions Holding Human Rights Records Registered to MOW, UNESCO



정근식 Keun-sik JUNG
서울대학교 교수
Professor, Seoul National University,
Korea



조이 스프링거 Joie Springer
유네스코 세계기록유산 담당관
Senior Programme Specialist UNESCO
Communication and Information Sector
Knowledge Societies Division, France



레이 에드몬슨 Ray Edmondson
유네스코 세계기록유산 아시아 · 태평양
지역 위원회
Chair-person, MOWCAP, Australia

Workshop	Name	Organization	Nationality
Opening Roundtable	PARK Kyungseo	Ambassador at large for Human Rights, ROK	Korea
	Rafendi DJAMIN	ASEAN intergovernmental Commission on Human Rights (AICHR)	Korea
	KANG Untae	Mayor, Gwangju Metropolitan City	Korea
	Maimunah Mohd Sharif	Mayor, Seberang Perai	Malaysia
	Getachew Engida	Deputy Director-General of UNESCO	Ethiopia
	John J. Maresca	Former UN Mandated University for Peace	USA
Human Rights Institutions and Policies	Daniel A.Simanjuntak	ASEAN Political Security Cooperation Ministry of Foreign Affairs Republic of Indonesia	Indonesia
	CHUNG Young-Sun	Chonbuk National University	Korea
	Eva G. CHUECA	Committee on Social Inclusion, Participatory Democracy and Human Rights, UCLG	Spain
	Rohana Kumara Dissanayake	Depute Minister of Transport Sri Lanka	Sri Lanka
	Antonela DI VRUNO	GOVERNMENT AREAS ADVISORY, the city of Morón	Argentina
	CHOI Sung	Goyang City, Gyeonggi-Do	Korea
	LEE Kyungryl	Gwangju Metropolitan Government Human Rights Office	Korea
	GOO Jong-won	Human Rights Division, Seoul Metropolitan Government, Korea	Korea
	KANG Hyunsoo	Joongbu University	Korea
	Kassim Bawa Sahul Hameed	Kattankudy Urban Council	Sri Lanka
	PARK Gwanbong	Kimdaejung Convention Center	Korea
	HONG Sung Soo	Korea Human Rights Foundation	Korea
	Ranchagodage Don Buddika Ruwan Ariyaratna	Local Government Urban Council Oddamavadi Sri Lanka	Sri Lanka
	Ahamed Kabeer Mohamed Nusri	Local Government Urban Council Oddamavadi Sri Lanka	Sri Lanka
	Rauf Hakeem	Minister of Justice Sri Lanka	Sri Lanka
	Rifai Mohamed Zafarullah	Minister of Justice Sri Lanka, Municipal Council, Matale	Sri Lanka
	LEE Bal-Rae	National Human Rights Commission of Korea	Korea
	Mohd Syukri Said	Seberang Perai, Malaysia	Malaysia
	Siti Nurhayati Abdul Rahman	Seberang Perai, Malaysia	Malaysia
	CHO Hyo-Je	Sungkonghoe University	Korea
PARK Young cheol	Ulsan Solidarity for Human Rights	Korea	
Human Rights and Civil Servants	CHO Baek ki	Center for Student Rights, Seoul Metropolitan Office of Education	Korea
	PARK Jin	Dasan Human Rights Center	Korea
	EUN Woo geun	Gwangju University	Korea
	MOON KyungRan	Human Rights Committee of Seoul Metropolitan Government	Korea
	Frank ELBERS	Human Rights Education Associates	USA
	Jefferson R. PLANTILLA	HuRIGHTS-Osaka, Chief Researcher	Japan
	FRANK LUKYAMUYZI	Kampala	Uganda
	HAMZAH SERUNGA	Kampala	Uganda
	RICHARD SEKANDI	Kampala	Uganda
	SIRAJE SSEGIRINYA	Kampala	Uganda
	SSERUNGA MUGARAK MUNYAGWA	Kampala	Uganda
	STEPHEN MUWANGA	Kampala	Uganda
	TEBUKOZZA	Kampala	Uganda
	TOBIAS ARINDA	Kampala	Uganda
	KIM Hyung-Wan	Korea Human Rights Policy institute	Korea
	Maimunah Mohd Sharif	Mayor, Seberang Perai	Malaysia
	KIM Chul Hong	National Human Rights Commission of Korea (NHRCK)	Korea
Helga RIEDL	Nurnburg, Germany	Germany	

참가자 및 사무국 소개 Participants and Secretariat List

Workshop	Name	Organization	Nationality
2013 Global Human Rights Cities Essay Contest	KIM Eunyong	Department of Sociology, Seoul national university	Korea
	KIM Sohyeon	College of Nursing, Seoul national university	Korea
	JANG Hyunjin	Department of Sociology, Seoul national university	Korea
	LEE Kwanghun	Inha University, Asia Pacific School of Logistics	Korea
	LIM Jungkeun	Kyunghee Cyber University	Korea
	Randolph Keane Cua Cobankiat	National Cheng Kung University, Tainan Taiwan	Philippines
	YI Gyoung Been	Political Science, Seoul National University	Korea
	Yang Chen	Save the Children(UK) China Program Tibet Office	China
	JEON Mingyu	School of Law, Handong Global University	Korea
	CHOE Jungyhwan	Seongbuk-gu Office, Seoul	Korea
	LEE Juyyeong	Seoul National University	Korea
	KWON Hohyun	Seoul National University, Graduate School of Public Administration	Korea
	KIM Kangmin	Seoul National University, Sociology	Korea
Zama Lehogonolo, MOYO	University of the Witwatersrand	South Africa	
Experts' Consultation on Gwangju Guiding Principles for Human Rights City	Joseph Rajkumar	NGO Working Group on Human Rights	India
	Ratendi DJAMIN	ASEAN intergovernmental Commission on Human Rights (AICHR)	Indonesia
	Ichal SUPRIADI	Asian Network for Free Elections	Thiland
	Charles L. CLEMENTS	Carr Center for Human Rights Policy, Havard Kenedy School	USA
	KIM Joong-seop	Gyeongsang National University	Korea
	Okie HAPSORO	Health Office of Wonosobo District, Central Java	Indonesia
	Sugeng BAHAGUO	International NGO Forum on Indonesia Development	Indonesia
	LEE Anselmo	Korea Human Rights Foundation	Korea
	YOON Chenie	OHCHR	Swiss
	CHUNG Chin-sung	Seoul National University	Korea
City and Gender	Samuel Gultom	TIFA Foundation	Indonesia
	Kholiq ARIF	Wonosobo District, Central Java	Indonesia
	Stellan Fryxell	Tengborn Architects	Sweden
	SHIN Doosik	Architectural Design and Theory Lab, Chung-Ang University	Korea
	HAN Yeong-keun	Archipoly corporation	Korea
	KWAK Jaehwan	Architect Group CAAN / Peace Asia	Korea
	LEE Yun-ha	Architecture NoDD	Korea
	LEE Jooyeon	DOCOMOMO	Korea
	LEE Daisung	Gwangju Folk Museum	Korea
	María Lorena Zárate	Habitat International Coalition (HIC)	Mexico
	CHUNG Jaeyong	Hongik University	Korea
	LEE Kyung-sun	Hongik University	Korea
State Violence and Human Rights Cities	JU Jungil	Jeonbuk Educational Training Institute	Korea
	CHOI Soyeon	Takeoutdrawing & Museum	Korea
	SEO Youngpyo	Jeju National University	Korea
	PARK Meekyung	Korean Federation For Environmental Movements, Gwangju	Korea
	LEE Eunjin	Kyeongnam University	Korea
	Chu, Rick Li Shi	National Chengchi University	Tiwan
	SUH Sung	Ritsumeikan University	Japan
	KIM Dongchoon	Sungkonghoe University	Korea
Choi Jinsook	Ulsan National Institute of Science and Technology	Korea	

Workshop	Name	Organization	Nationality
Environments and Human Rights	GONG Jinsung	Chosun University	Korea
	DIPTI BHATNAGAR	Friends of the Earth International Co.	Mozambique
	Ha Seungsoo	Green Party Korea Co-representative	Korea
	KIM Hyunji	KFEM	Korea
	LEE Seejae	KFEM	Korea
	Prakash Mani Sharma Bhusal	PRO PUBLIC / FOE-Nepal	Nepal
	JANG Jaehyun	Re-shaping Development Institute	Korea
	Gabriela Adelina Sosa	Rosario, Argentina	Argentina
City and Gender	차명숙		Korea
	JUNG Mira	Chonnam National University	Korea
	Duentemduang Na Chiengmai	Bangkok Metropolitan Administration	Thailand
	Phojanee Kalapak	Bangkok Metropolitan Administration	Thailand
	Sukritta Suecharoen	Bangkok Metropolitan Administration	Thailand
	LEE Kyeongsook	Chonnam National University	Korea
	ROH Seunghee	Chonnam National University	Korea
	HWANG Jeongah	Gwangju Jeonnam Women's Association United	Korea
	Poengky Indarti	IMPARSIAL	Indonesia
	CHO Youngsook	Korea Womens Association United	Korea
	허성우	Sungkonghoe University	Korea
Swe Zin Htaik		Myanmar	
City and Disability	HWANG Hyunchul	Buk-gu Volunteer center, Gwangju	Korea
	MORI SHUICHI	Community Affairs Bureau, City of Sendai	Japan
	Susanne Bruyere	Cornell University	USA
	KIM Eunae	Disability and Humanrights In Action	Korea
	KIM Junghee	Korea Disabled People's Development Institute	Korea
	KIM Daegyuu	Korea Employment Agency for the Disabled	Korea
	JO Sungjae	Polish Maritime Museum	Korea
	NAKAMURA CHIFUMI	Sendai City, Japan	Japan
	OUCHI KAZUNE	Sendai City, Japan	Japan
KIM Chulhwan	장애인정보문화누리	Korea	
City and Children · Youth	CHOI Yukyoung	Chonnam Girl's Highschool	Korea
	KIM Kyoungil	Gwangju Council for Local Agenda21	Korea
	MYOUNG Deungryong	Gwangju Temporary Workers Center	Korea
	KIM Sunghun	Gwangju Youth Service Center	Korea
	Nishino Hiroyuki	Kawasaki Dream Park, Japan	Japan
	LEE Byeonggon	Seongbuk-gu Office, Seoul	Korea
	KIM Kyunghee	Unicef	Korea
	PARK-KO Hyungjun	학벌없는 사회 광주시민모임	Korea
Conference for the Institutions Holding Human Rights Records Registered to MOW, UNESCO	Patricia Huenqueo Canales	ademas de desempeñarse como jefa de la unidad de Transferencias del Archivo Nativo Nationaly como Presidenta del Commite Nacional Memoria del Mundo de CHILE	Chile
	HONG Saehyeon	Adhoc Committee for Establishing May 18th Archives	Korea
	Emma Jolley	Australian Collections & Reader Services National Library of Australia	Australia
	Kevin Farmer	Barbados Museum & Historical Society	Barbados
	Rosa M. Palau	Coordinadora Archivo del Terror Palace of Justice	Paraguay
	Graciela Jorge	Coordinadora Ejecutiva	Uruguay

참가자 및 사무국 소개 Participants and Secretariat List

Workshop	Name	Organization	Nationality
Conference for the Institutions Holding Human Rights Records Registered to MOW, UNESCO	Agnieszka Piórkowska	Education Department Polish Maritime Museum	Poland
	Luisa De Peña Díaz	General Director Dominican Resistance Memorial Museum	Dominican Republic
	Vitor Manoel Marques da Fonseca	MOWLAC, Latin America and the Caribbean of UNESCO' s Memory of the World Program	Brazil
	Danute Dura	Museum of the Occupation of Latvia Riga	Latvia
	KIM Jaesoon	National Archives of Korea	Korea
	Emmanuelle GIRY	National Archives, France	France
	Donal Raethel	New Zealand Te Rua Mahara o te K wanatanga	New Zealand
	JUNG Keunsik	Seoul National University	Korea
	Belina Capul	The Human Resource Development Division and Exeutive Officer of the Foreign Coordinating Committee Philippine Information Agency	Philippines
	Chey Sophearum	The Tuol Sleng Genocide Museum	Cambodia
	Ray Edmondson	UNESCO	Australia
	Joie Springer	UNESCO, Communication and Information Sector Knowledge Societies Division	France
	Maria Liouliou	UNESCO, Communication and Information Sector Knowledge Societies Division	France
	UCLG-GOLD	Bui Duc Thang	Association of Cities of Vietnam
Dao Duc Hoan		Association of Cities of Vietnam	Vietnam
Vu Thi Vinh		Association of Cities of Vietnam	Vietnam
김호균		Chonnam National University	Korea
Masao Kikuchi		GOLD III Team for ASPAC Region	Japan
Mike Reid		GOLD III Team for ASPAC Region	New Zealand
Prod Laquian		GOLD III Team for ASPAC Region	Canada
Sascha Moege		GOLD III Team for ASPAC Region	Australia
Lukman Hakim Basjuni		Governors Association of Indonesia	Indonesia
Tri Utari		Governors Association of Indonesia	Indonesia
Muhammad Umar		Local Councils Association of the Punjab	Pakistan
Syed Muhammad Asghar Gillani		Local Councils Association of the Punjab	Pakistan
Upul Nishantha		Matarara Municipal Council/Federation of Sri Lankan Local Government Authorities Mayor	Sri Lanka
Huy Vong Rasmey Dara		National League of Commune/Sangkat	Cambodia
Suriya Yeekhun		National Municipal League of Thailand (MLT)	Thailand
Desra Hilda Defriana		UCLG ASPAC	Indonesia
Fitri Adi Anugrah		UCLG ASPAC	Indonesia
Jatin V. Modi		UCLG ASPAC	India
Krishna Prasad Jaishi		UCLG ASPAC	Nepal
Kristina Raya Simatupang		UCLG ASPAC	Indonesia
Peter Woods		UCLG ASPAC	Australia
Rudolf Hauter		UCLG ASPAC	Germany
Edgardo Bilsky		UCLG Barcelona	Spain
Gero von Harder		UCLG-ASPAC	Indonesia
Hugua		Wakatobi, Indonesia	Indonesia
Faisal Surip Waryat		인도네시아 시의회협의회	Indonesia
Asmin Patros		인도네시아 전국의회협의회	Indonesia
Li-Ann De Leon		필리핀광역도시연맹	Philippines
Jeremy Philippe T. Nishimori		필리핀도시연맹	Philippines

Workshop	Name	Organization	Nationality
UCLG-ASPAC	정해진	Jeju International Training Center for Local Authorities and Actors	Korea
	추민지	Jeju International Training Center for Local Authorities and Actors	Korea
	KIM Changgyun	Andong City, Gyeongbuk	Korea
	권대응	Busan Metropolitan City	Korea
	전나용	Busan Metropolitan City	Korea
	박찬익	Changwon City, Gyeongnam	Korea
	임영목	Changwon City, Gyeongnam	Korea
	민범기	Chungcheongbuk-do	Korea
	장두창	Chungcheongbuk-do	Korea
	JUNG Mijung	Daegu Metropolitan City	Korea
	KIM Hoeran	Daegu Metropolitan City	Korea
	KIM Kwangmuk	Daegu Metropolitan City	Korea
	박미하	Daejeon Metropolitan City	Korea
	민병도	Gangwon-do Provincial Government	Korea
	이정숙	Gangwon-do Provincial Government	Korea
	김영미	Governors Association of Korea	Korea
	김진아	Governors Association of Korea	Korea
	박지원	Governors Association of Korea	Korea
	전영윤	Governors Association of Korea	Korea
	한달전	Governors Association of Korea	Korea
	Baochun Liu	Guangzhou City, China	China
	Guocai Tang	Guangzhou City, China	China
	Huirong Zheng	Guangzhou City, China	China
	Jun Zhou	Guangzhou City, China	China
	Li Shitong	Guangzhou City, China	China
	Tian Yang	Guangzhou City, China	China
	Weiju Lei	Guangzhou City, China	China
	Xiaoling Wu	Guangzhou City, China	China
	Yang Zhang	Guangzhou City, China	China
	김태훈	Gumi City, Korea	Korea
	이연희	Gumi City, Korea	Korea
	오태현	Gyeongsangbuk-do Provincial Government	Korea
	허인영	Gyeongsangnam-do Provincial Government	China
	Guo Xingguang	Haikou Arcade Industry Development Co. Ltd.	China
	Han Bin	Haikou Foreign and Overseas Chinese Affairs Office	China
	Wu Liang	Haikou Foreign and Overseas Chinese Affairs Office Deputy Division	China
	Tang Changsheng	Haikou Planning Bureau	China
	Zhao Aihua	Haikou Tourism and Culture Investment Group Co. Ltd.	China
	간현수	Incheon Metropolitan City	Korea
	강신주	Incheon Metropolitan City	Korea
	김효은	Incheon Metropolitan City	Korea
	유병윤	Incheon Metropolitan City	Indonesia
Sonti Pangaribuan	Jakarta, Indonesia	Indonesia	
HERU BUDI HARTONO	Jakarta, Indonesia	Indonesia	
Rosemilim Desriati	Jakarta, Indonesia	Korea	
고봉구	Jeju Special Self-Governing Province	Korea	
김재연	Jeju Special Self-Governing Province	Korea	
김지현	Jeollabuk-do	Korea	
김미정	Jeollabukdo Provincial Government	Korea	

참가자 및 사무국 소개 Participants and Secretariat List

Workshop	Name	Organization	Nationality
UCLG-ASPAC	김연지	Jeollabukdo Provincial Government	Korea
	김창수	Jeollabukdo Provincial Government	Korea
	최우진	Jeollabuk-do Provincial Government	Korea
	Chatkul Chuensuwankul	National Municipal League of Thailand (MLT)	Thailand
	Parpat Poochareon	National Municipal League of Thailand (MLT)	Thailand
	Worawut Sornmun	National Municipal League of Thailand (MLT)	Thailand
	손준희	Seoul City	Korea
	Kai-Wen TSAO	Taichung City	China
	Limin CHENG	Taichung City	China
	Tsu-Ching HU	Taichung City	China
	Ching Yu Yao	Taipei City	Taiwan
	Pei Yu Wu	Taipei City	Taiwan
	Chen Lei	THE CHINESE PEOPLE'S ASSOCIATION FOR FRIENDSHIP WITH FOREIGN COUNTRIES	China
	Hong Tianshi	THE CHINESE PEOPLE'S ASSOCIATION FOR FRIENDSHIP WITH FOREIGN COUNTRIES	China
	Zhang Ruoning	THE CHINESE PEOPLE'S ASSOCIATION FOR FRIENDSHIP WITH FOREIGN COUNTRIES	China
Chen Haosu	UCLG-ASPAC	China	
SDMA	Ardi Manto Adiputra	Asian Forum for Human Rights and Development (FORUM-ASIA)	Indonesia
	Giyeon Kim	Asian Forum for Human Rights and Development (FORUM-ASIA)	Korea
	JOHN LIU YN TYNN	Asian Forum for Human Rights and Development (FORUM-ASIA)	Malaysia
	Pramin Ghimire	Asian Forum for Human Rights and Development (FORUM-ASIA)	Nepal
	LONG Panhavuth	Cambodia Justice Initiative	Cambodia
	HAN Soonmi	Chonnam National University	Korea
	Manik bahadu Lama	Global Resource Service, Country office Nepal.	Nepal
	POENGKY INDARTI	IDSPS (NGO) Executive director	Indonesia
	Wendy Andhika Prajuli	IDSPS (NGO) program officer	Indonesia
	Bijay Raj Gautam	Informal Sector Service Center(INSEC)	Nepal
	YANG SU LIN	Judicial Reform Foundation Committee	Taiwan
	PARK Jumin	MINBYUN, Lawyers for a Democratic Society	Korea
	Gita Devi Paudel	National Academy of Human Rights & Democracy, nepal.	Nepal
	Md. Ruhul Amin Bhuiyan	Odhikar Executive committee Member	Bangladesh
	Lenin Raghuvanshi	people's Vigilance Committee on Human Rights (PVCHR)	India
	Shirin Shabana Khan	People's Vigilance Committee on Human Rights (PVCHR)	India
	Beth Kim	PSPD	Korea
	HAN Sanghie	PSPD	Korea
	LEE Sangmi	PSPD	Korea
	LEE Taeho	PSPD	Korea
	PARK Kyungsin	PSPD	Korea
	BAEK Gayoon	PSPD	Korea
	KIM Huisun	PSPD	Korea
	KIM Seunghwan	PSPD	Korea
	LEE Jihyun	PSPD	Korea
	LEE Kukwoon	PSPD	Korea
	LEE Mihyeon	PSPD	Korea
WOO Jinhee	PSPD	Korea	
CHAE Woohyun	Sungkonghoe University	Korea	
CHO Misu	Sungkonghoe University	Korea	

Workshop	Name	Organization	Nationality
SDMA	Delger Batnyam	Sungkonghoe University	Mongolia
	Le Hoang Ngan	Sungkonghoe University	Vietnam
	Mai Yu Za Na Khin Kyaw	Sungkonghoe University	Myanmar
	Michael Pervaiz	Sungkonghoe University	Pakistan
	Mihoko Yamamoto	Sungkonghoe University	Japan
	Mustain Billah	Sungkonghoe University	Bangladesh
	Siti Darajatul Allah	Sungkonghoe University	Indonesia
	Sudtida Padrit	Sungkonghoe University	Thiland
	Isagani V. Abunda II	The Initiatives for International Dialogue (IID)	Philippines
	FEBI YONESTA	The Jakarta legal Aid Institute, LBH Jakarta	Indonesia
	State Violence and Trauma	Ernesto Albano Anasarias	Balay Rehabilitation Center
Maung Zaw		Burmese activist based in Seoul	Myanmar
Than Khae		Chairperson of All Burma Students Democratic Front, based in Thailand– Burma border	Myanmar
Aung Moe Zaw		Chairperson of Democratic Party for a New Society	Myanmar
Nay Tun Naing		Chairperson of NLD (LA) Korea	Myanmar
Oh, Soo–sung		Chonnam National University	Korea
양나윤		Comtemporary Society Institute	Korea
Zaw Min Tun		family member of Min Ko Naing	Myanmar
EDIRISINGHE E ARACHCHIGE AMALKA VASANA SANDAMALI		Family Rehabilitation Center	Sri Lanka
Min Ko Naing		GPHR Laureate in 2009	Myanmar
구원미		Gwangju Women's Association United	Korea
이재원		Gwanju MBC	Korea
Kim, Chang–hu		Jeju 4 · 3 Research Institute	Korea
최희영		Jeju 4 · 3 Research Institute	Korea
박성룡		Jeju April 3 Peace Foundation	Korea
CHAE Taewon		Kimdaejeung Convention Center	Korea
CHO Myounghyun		Kimdaejeung Convention Center	Korea
KIM Wook		Kimdaejeung Convention Center	Korea
KIM Yongsung		Kimdaejeung Convention Center	Korea
KWON Jiwoo		Kimdaejeung Convention Center	Korea
홍용학		Korea Democracy Foundation	Korea
김경		Korea House of International Solidarity	Korea
나현필		Korea House of International Solidarity	Korea
변연식		Korea House of International Solidarity	Korea
이길환		Korea National Defence University	Korea
이성운		Korea National Defence University	Korea
박수연		Korean House for International Solidarity	Korea
최미경		Korean House for International Solidarity	Korea
Mr. Kyaw Min Yu		Leader of 88 generation	Myanmar
Aye Lwin		member of ABSDF	Myanmar
Ulrik Jorgensen	OASIS	Denmark	
이기찬	Peace Museum	Korea	
김경환	Seoul Mental Health Commission	Korea	
Park, Dong–un	The Truth Foundation	Korea	

참가자 및 사무국 소개 Participants and Secretariat List

Workshop	Name	Organization	Nationality
State Violence and Trauma	Song, So-yeon	The Truth Foundation	Korea
	박성희	The Truth Foundation	Korea
	Sotheara Chhim	Transcultural Psychological Organization-Cambodia	Cambodia
	강은지	Translator	Korea
	김민정	Translator	Korea
	KANG Moon Minseo	Trauma Center, Gwangju	Korea
	KANG Yongju	Trauma Center, Gwangju	Korea
	CHO HeeHyun	Trauma Center, Gwangju	Korea
	HAN Narae	Trauma Center, Gwangju	Korea
	JIN JU	Trauma Center, Gwangju	Korea
	KIM Hyeyeong	Trauma Center, Gwangju	Korea
	KIM Jungeun	Trauma Center, Gwangju	Korea
	KIM Munseon	Trauma Center, Gwangju	Korea
	LEE Miran	Trauma Center, Gwangju	Korea
	MYUNG Jiwon	Trauma Center, Gwangju	Korea
	PARK Mijeong	Trauma Center, Gwangju	Korea
	SEO Yeonjeong	Trauma Center, Gwangju	Korea
	YU Seonghun	Trauma Center, Gwangju	Korea
	Choi Hyunjung	Trauma Healing Center	Korea
	Hong Hyeseon	Trauma Healing Center	Korea
	김인정	Writer	Korea
	Lee, Young-il	Yeosu Community Research Institute	Korea
	김양기	Yeosu Community Research Institute	Korea
김경환	서울시 정신보건사업지원단, Seoul	Korea	
윤보희	서울시 정신보건사업지원단, Seoul	Korea	
Mun, Yo-han		Korea	
2013 Historical Perception and East Asia Peace Forum	Chung Yoo Im	Asia Peace & History Education Network	Korea
	Ha Seung Hyun	Asia Peace & History Education Network	Korea
	Jeong Eun Bi	Asia Peace & History Education Network	Korea
	Kang Hae Jung	Asia Peace & History Education Network	Korea
	kim Min Seo	Asia Peace & History Education Network	Korea
	Kwak Dan	Asia Peace & History Education Network	Korea
	Lee Dong Kyu	Asia Peace & History Education Network	Korea
	Lee In Suk	Asia Peace & History Education Network	Korea
	Lee Ji Won	Asia Peace & History Education Network	Korea
	Lee Min Young	Asia Peace & History Education Network	Korea
	Matsuki Ryoko	Asia Peace & History Education Network	Korea
	O So Hyeon	Asia Peace & History Education Network	Korea
	Park Sun Min	Asia Peace & History Education Network	Korea
	Shin Seong Hee	Asia Peace & History Education Network	China
	Sojin Kim So Jin	Asia Peace & History Education Network	Korea
	Wang Hye Jung	Asia Peace & History Education Network	Korea
	Yang, Mi Kang	Asia Peace & History Education Network	Korea
	Zhao Shan Shan	Asia Peace & History Education Network	Korea
	Zhu Hanguo	Beijing Normal University	China
	Kim Mun Suk	Busan Council for Women Drafted for Military Sexual Slavery by Japan	Korea
Choi Chul Ho	Cheong-Un Middle School	Korea	

Workshop	Name	Organization	Nationality
	Yun Mi Young	Cheong-Un Middle School	Korea
	HIRAI Misuko	Children and Textbooks Japan Network 21	Japan
	KOMAKI Kaoru	Children and Textbooks Japan Network 21	Japan
	KONNO Kouta	Children and Textbooks Japan Network 21	Japan
	OKINO Ayako	Children and Textbooks Japan Network 21	Japan
	TAWARA Yohifumi	Children and Textbooks Japan Network 21	Japan
	TATSUNO Yoko	Children and Textbooks Japan Network 21 VAWW RAC	Japan
	Zhang Weihua	China Foundation for Human Rights Development	China
	Zhang Yan	China Foundation for Human Rights Development	China
	Gao Mingxiu	Chinese Academy of Social Science	China
	Yang Qun	Chinese Academy of Social Science	China
	Bu Ping	Chinese Academy of Social Science Institute of Modern History	China
	Gao Shihua	Chinese Academy of Social Science Institute of Modern History	China
	Li Junling	Chinese Academy of Social Science Institute of Modern History	China
	Peng Chunling	Chinese Academy of Social Science Institute of Modern History	China
	Xu Xinge	Chinese Academy of Social Science Institute of Modern History	China
	Kim Nam Cheol	Chonnam Science High School	Korea
	Kim Jeong In	Chun Cheon National Univeristy of Education	Korea
	Kim Ji Hun	Citizens' Solidarity for Participation and Self-governance og Chungnam	Korea
	Dong Yongcai	Development Research Center of State Council	China
	KIM Sook Jin	Federation of Korean Public Industry Trade Unions	Korea
	FUJIKI Hakkei	Free Journalist	Japan
	Kang Yong Ju	Gwangju Trauma Center	Korea
	Ahn, Byung Woo	Hanshin University	Korea
	Ha Jong moon	Hanshin University	Korea
	Park Sam Hun	KonKuk University	Korea
	Kim Hye Jeong	Korea Foundation for Environment Movement	Korea
	Kim Byung Ryull	Korea National Defense University	Korea
	Kim, Han Jong	Korea National University of Education	Korea
	HAYASHI Hirofumi	Kwandong University	Japan
	HONJO Toki	Kwandong University	Japan
	Du Bin	Museum of the War of the Chinese People's Resistance Against Japanese Aggression	China
	WATANABE Yosuke	National University of Singapore	Japan
	NOHIRA Shinsaku	Peace Boat	Japan
	Li Weike	People's Education Press	China
	Lee Dong Ki	Seoul University	Japan
	SHIBUYA Tomomi	Seoul University/ Tokyo University	Japan
	Kim Ji Hoon	Sungkyunkwan University	Korea
	Lee Shin Cheol	Sungkyunkwan University	Korea
	Seo, Joong Seok	Sungkyunkwan University	Korea
	UEYAMA Yurika	Sungkyunkwan University	Japan
	Kim Boo Ja	Tokyo University of Foreign Studies	Japan
	KASAHARA Tokushi	Tsuru University	Japan
	TAKASHIMA Nobuyoshi	Univeristy of Ryukyus	Japan
	NISHINO Rumiko	VAWW - RAC	Japan
	ONozAWA Akane	VAWW - RAC	Japan
	OBINATA Sumio	Waseda Univeristy	Japan

2013 Historical
Perception and
East Asia Peace
Forum

참가자 및 사무국 소개 Participants and Secretariat List

Workshop	Name	Organization	Nationality
2013 Historical Perception and East Asia Peace Forum	Kim Ki Jung	Yonsei University	Korea
	Kim Seong Bo	Yonsei University	Korea
	Sin Ju Back	Yonsei University	Korea
	Lim Kwang Ho	광주역사교사모임, Gwangju	Korea
	NAITO Yoko	교과서를 생각하는 도시마구민의모임, Toshimaku	Japan
	SHIMADA Noriko	교과서를 생각하는 도시마구민의모임, Toshimaku	Japan
	KOMATSU Tomoko	나가노 9조의모임	Japan
	OYANAGI Takehiko	네리마 9조의 회	Japan
	SUZUKI Toshio	동경역사교육자협의회	Japan
	KODAMA Yosuke	동경종합교육센터	Japan
	YONEDA Sayoko	라이테후의 집	Japan
	YAMAGUCHI Takeshi	류큐대학 교수, 오키나와전의 역사왜곡을 용서하지 않고, 오키나와에서 평화교육을 진척시키는모임	Japan
	MUTAGUCHI Kaoru	북구주교과서네트	Japan
	HASEGAWA Kazuo	스기나미교육을생각하는 모두의모임, Suginami	Japan
	ONO masami	아이들에게 전쟁을 긍정하는 교과서를 전하지않는 시민의 모임, Nagoya	Japan
	OUKA Humiyo	아이들에게 주지마 위험한 교과서, Osaka	Japan
	KINOSHITA Keiko	애히메 교과서재판을 지지하는 모임	Japan
	HASHIMOTO Kiyotaka	역사교육자협의회	Japan
	ISHIYAMA Hisao	역사교육자협의회	Japan
	SHIGEDO Eiichi	오사카교육합동노동조합, Osaka	Japan
	Takebayashi Takashi	오사카교육합동노동조합, Osaka	Japan
	OOTANI Takeo	중국인전쟁피해자의 요구를 지지하는 모임	China
	Xu Qixin	중일관계사학회	Japan
	OOYAmA Sanae	츠클루카이 교과서채택을 저지하는동경네트워크, Tokyo	Japan
	Lee Jong Gyu	평택에히메시민단체교류회	Korea
	Lim Kuk Pyeong	평택에히메시민단체교류회	Korea
	SAWANO Shigeo	평화 · 국제교육연구회	Japan
	TAKAHASHI Nobuo	평화 · 국제교육연구회	Japan
	FUKUYAMA Shingo	포럼 평화, 인권, 환경	Japan
	YAMAMOTO Keisuke	포럼 평화, 인권, 환경	Japan
	TSUBOKAWA Hiroko	한중일공동역사편집위원회	Japan
	Kim Hag Youn	함께하는교육시민모임	Korea
FUJIKAWA Nobuko		Japan	
FURUSAWA Hajime		Japan	
KURAHASHI Hiromasa		Japan	
MARUHAMA Eriko		Japan	
SAITO Kazuharu		Japan	
TAMURA Masako		Japan	
TATSUTA Koji		Japan	
Ui Shoichi		Japan	
East Asia Democracy, Human Rights and Peace Network Gwangju Meeting	PARK Seong-ryong	April3 Peace Foundation	Korea
	Kim, Kwangsu	Busan Democratic Memorial Assosiation	Korea
	Seo, Bong-keun	Busan Democratic Memorial Assosiation	Korea
	Lee, Heon yoon	Korea Democracy Foundation	Korea
	Shin HyungSik	Korea Democracy Foundation	Korea
	Cheng, Nai-Wei	Memorial Foundation of 228	Taiwan
	Hyeyeon Kim	No Gun Ri International Peace Foundation	Korea

Workshop	Name	Organization	Nationality
General	Koodo Chung	No Gun Ri International Peace Foundation	Korea
	KIM Chanho	The May 18 Memorial Foundation	Korea
	YANG Dami	Amnesty G48	Canada
	Chie Le Carly Teng	Amnesty G48	Korea
	CHOI Eunhee	Amnesty G48	Philippines
	Ivan Facsoy Torafing	Amnesty G48	Philippines
	Jason Platon Antiquera	Amnesty G48	Philippines
	Manar S H Mohaisen	Amnesty G48	Palestine
	Patrick James Cunningham	Amnesty G48	Ireland
	Princes Dacca	Amnesty G48	Philippines
	Ratael Esteban Ramirez Salazar	Amnesty G48	Chile
	Susan J Kim	Amnesty G48	USA
	양가영	Amnesty G48	Korea
	김석진	Goyang City, Gyeonggi-Do	Korea
	박상익	Goyang City, Gyeonggi-Do	Korea
	윤희성	Goyang City, Gyeonggi-Do	Korea
	KIM Ji Hyun	Gwangju Folk Museum	Korea
	SUH Youngmee	Gwangju Folk Museum	Korea
	YUN Injoong	Gwangju Folk Museum	Korea
	YUN Sookyung	Gwangju Folk Museum	Korea
	KANG Youngsun	Gwangju Nam-Gu Office	Korea
	AHN Dongguk	Gwangsan-gu Office, Gwangju	Korea
	AN Bonggil	Gwangsan-gu Office, Gwangju	Korea
	BAE Seongsu	Gwangsan-gu Office, Gwangju	Korea
	BAEK Dongyeong	Gwangsan-gu Office, Gwangju	Korea
	CHAE Wara	Gwangsan-gu Office, Gwangju	Korea
	CHO Dongsik	Gwangsan-gu Office, Gwangju	Korea
	CHOI Jongsoon	Gwangsan-gu Office, Gwangju	Korea
	CHOI Junhui	Gwangsan-gu Office, Gwangju	Korea
	CHOI Miok	Gwangsan-gu Office, Gwangju	Korea
	CHOI Youngmin	Gwangsan-gu Office, Gwangju	Korea
	HA Yeonil	Gwangsan-gu Office, Gwangju	Korea
	HAN Seunghyun	Gwangsan-gu Office, Gwangju	Korea
	HAN Youngsoon	Gwangsan-gu Office, Gwangju	Korea
	JEONG Gwangsuk	Gwangsan-gu Office, Gwangju	Korea
	JEONG Huijeong	Gwangsan-gu Office, Gwangju	Korea
	JO Eunju	Gwangsan-gu Office, Gwangju	Korea
	KIM Dongho	Gwangsan-gu Office, Gwangju	Korea
	KIM Eunju	Gwangsan-gu Office, Gwangju	Korea
	KIM Hyeja	Gwangsan-gu Office, Gwangju	Korea
KIM Sanghyo	Gwangsan-gu Office, Gwangju	Korea	
KIM Taihwan	Gwangsan-gu Office, Gwangju	Korea	
LEE Byeongchan	Gwangsan-gu Office, Gwangju	Korea	
LEE Jeongrae	Gwangsan-gu Office, Gwangju	Korea	
LEE Joonam	Gwangsan-gu Office, Gwangju	Korea	
NA Jinhwa	Gwangsan-gu Office, Gwangju	Korea	
O Hyomi	Gwangsan-gu Office, Gwangju	Korea	
PARK Hyegyeyong	Gwangsan-gu Office, Gwangju	Korea	
PARK Jaeman	Gwangsan-gu Office, Gwangju	Korea	

참가자 및 사무국 소개 Participants and Secretariat List

Workshop	Name	Organization	Nationality
General	PARK Yeonghui	Gwangsan-gu Office, Gwangju	Korea
	SUNG Jihee	Gwangsan-gu Office, Gwangju	Korea
	Kary Marcos	HIJOS	Argentina
	Parodi Julia	HIJOS	Argentina
	KIM kitae	Kimdaejung Convention Center	Korea
	LEE Gumjin	Kimdaejung Convention Center	Korea
	노승현	Seoul Metropolitan Government	Korea
	송현미	Seoul Metropolitan Government	Korea
	염구홍	Seoul Metropolitan Government	Korea
	이현숙	Seoul Metropolitan Government	Korea
	CHOI, Woong Shik	Seoul National University	Korea
	LEE, Byung Jin	Seoul National University	Korea
	전재봉	Siheung City, Gyeonggi-Do	Korea
	최각용	Siheung City, Gyeonggi-Do	Korea
	Bang Eun Hee	Solidarity for National Historical Justice	Korea
	Song Min Hee	Solidarity for National Historical Justice	Korea
	성현국	Sungkonghoe University	Korea
	Hermina Yosephine Kleden	Tempo Magazine	Indonesia
	Wahyu Muryadi	Tempo Magazine	Indonesia
	Heesun Um	The Hope Institute	Korea
	강나연	The Office of Waterworks	Korea
	고동희	The Office of Waterworks	Korea
	김용호	The Office of Waterworks	Korea
	김정환	The Office of Waterworks	Korea
	나명수	The Office of Waterworks	Korea
	류혜정	The Office of Waterworks	Korea
	문영옥	The Office of Waterworks	Korea
	박노철	The Office of Waterworks	Korea
	박우성	The Office of Waterworks	Korea
	박춘식	The Office of Waterworks	Korea
	오성춘	The Office of Waterworks	Korea
	유홍채	The Office of Waterworks	Korea
	윤성구	The Office of Waterworks	Korea
	윤정호	The Office of Waterworks	Korea
	이문선	The Office of Waterworks	Korea
	이재현	The Office of Waterworks	Korea
	이재희	The Office of Waterworks	Korea
	이택용	The Office of Waterworks	Korea
	임동일	The Office of Waterworks	Korea
	장원기	The Office of Waterworks	Korea
	장홍길	The Office of Waterworks	Korea
	정영우	The Office of Waterworks	Korea
	최석남	The Office of Waterworks	Korea
	하상철	The Office of Waterworks	Korea
	황호연	The Office of Waterworks	Korea
	정아영	Ulsan Metropolitan City	Korea
	권도현	광주공원관리사무소	Korea
Aung Moe Zaw		Myanmar	
Thomas James Rainey-Smith		New Zealand	

광주광역시 Gwangju Metropolitan Government
인권담당관실 Human Rights Office

이경률 LEE Kyung-Ryul	국장 Director
박두진 PARK Doo-Jin	계장 Manager
신창호 SHIN Chang-Ho	담당 Assistant Manager
빈정호 BIN Jeong-Ho	담당 Assistant Manager
김원종 KIM Won-Jong	담당 Assistant Manager

5·18기념재단
The May18 Memorial Foundation

송선태 SONG Suntae	상임이사 Executive Director
김찬호 KIM Chanho	사무처장 Secretary General
정린 JEONG Lynn	실무자 Assistant Director
김희정 KIM Heejeong	실무자 Program Manger
김지은 Kim Jieun	실무자 Coordinator
문세혁 Moon Sehyuk	실무자 Coordinator
이지혜 Lee Jihye	실무자 Coordinator
황상준 Hwang Sangjun	인턴 Intern
키도 Wo Keedo	국제인턴 International Intern
안사여 Yen Szeyu	국제인턴 International Intern
김기범 Kim Gibum	인턴 Intern
전명숙 Jeon Myeongsuk	인턴 Intern
여인철 Yeo Incheol	인턴 Intern
정아현 Jeong A Hyun	인턴 Intern

전남대학교 5·18 연구소
Chonnam National Univ The May 18th Institute

홍성흠 Hong SungHeup	소장 Director
최정기 Choi JungGie	운영부장 The head of a Operations department
박근원 Park Geunwon	행정조교 Administrative
임정섭 Lim JeongSeob	연구원 Researcher

5·18아카이브설립추진위원회
Adhoc Committee for Establishing May 18 Archives

홍세현 HONG Sae-hyeon
이덕재 LEE Duk-jae
한기용 HAN Ki-yong
임명연 LIM Myung-yon

한국인권재단
Korea Human Rights Foundation

이성훈 Lee Anselmo	상임이사 Executive Director
정선애 Jeong Seon Ae	사무처장 Executive Officer
이혜정 Lee Hye Jung	프로그램팀장 Program Team Manager
진미영 Jin Mi Young	프로그램팀장 Program Team Manager
최은영 Choi Eun Young	운영팀장 Operation Manager
정은주 Jeong Eun Ju	간사 Coordinator
정한울 Jeong Han Wool	간사 Coordinator
정유인 Jeong Yu In	간사 Coordinator
서수연 Suh Soo Yon	리서치 펠로우 Research Fellow

자원활동가 Volunteer

자원활동가 Volunteer

Rigoberto	전남대학교 Chonnam National University
강나연 Kang Na Yeon	전남대학교 Chonnam National University
강동우 Gang Dong Woo	전남대학교 Chonnam National University
고민재 Ko Min Jae	조선대학교 Chosun University
기혜란 Ki Hyeran	조선대학교 Chosun University
김민호 Kim Min Ho	조선대학교 Chosun University
김범수 Kim Bum Su	조선대학교 Chosun University
김수민 Kim Soo Min	조선대학교 Chosun University
김연지 Kim Yeonji	광주여자대학교 Gwangju Women's University
김유진 Kim Yujin	전남대학교 Chonnam National University
김재희 Kim Jae Hui	전남대학교 Chonnam National University
김진아 Kim Ji Na	전남대학교 Chonnam National University
김현영 Kim Hyun young	전남대학교 Chonnam National University
박능현 Park Neung Hyun	조선대학교 Chosun University
박성태 Park Sung Tae	조선대학교 Chosun University
박일한 Park Il Han	전남대학교 Chonnam National University
박재형 Park Jae young	전남대학교 Chonnam National University
배철민 Bae Cheol Min	전남대학교 Chonnam National University
백가영 Baek Ga Young	전남대학교 Chonnam National University
서다래 Seo Da Rae	전남대학교 Chonnam National University
심성훈 Sim Seong Hun	전남대학교 Chonnam National University
염동철 Yeom Dong Cheol	조선대학교 Chosun University
유수지 Yu Su Ji	전남대학교 Chonnam National University

자원활동가 Volunteer

윤성원 Yun Seong Won	조선대학교 Chosun University
윤혜경 Yun Hey Kyeong	광주여자대학교 Gwangju Women's University
이다영 Lee Da Young	전남대학교 Chonnam National University
이민경 Lee Min Gyeong	전남대학교 Chonnam National University
이승욱 Lee Seung Wok	전남대학교 Chonnam National University
이승준 Lee Seung Jun	조선대학교 Chosun University
이영화 Lee Young Hwa	전남대학교 Chonnam National University
임다희 Lim Da Hee	광주여자대학교 Gwangju Women's University
임진혁 Lim Jin Hyuk	전남대학교 Chonnam National University
정서희 Jeong Seo Hee	전남대학교 Chonnam National University
정여주 Jeong Yeo Joo	조선대학교 Chosun University
정지수 Jeong Ji Su	전남대학교 Chonnam National University
정지인 Jeong Ji In	동신대학교 Dongshin University
정택진 Jeong Taek Jin	전남대학교 Chonnam National University
홍수연 Hong Su Yeon	전남대학교 Chonnam National University
황영욱 Hwang Young Ook	전남대학교 Chonnam National University
황재연 Hwang Jae Yeon	전남대학교 Chonnam National University
이새롬 Lee Sae Rom	

2013 WORLD HUMAN RIGHTS CITIES FORUM
2013 세계인권도시포럼

2011 광주 국제인권도시네트워크
2011 World Human Rights Cities Forum

2012 세계인권도시포럼
World Human Rights Cities Forum (WHRCF)

1) 2011년 세계인권도시포럼 광주 인권도시 선언

2011 World Human Rights Cities Forum
2011 광주 국제인권도시네트워크

“도시로부터 시작하는 지구적 인권실현: 21세기 인권도시의 도전”

2011년 5월 16일-17일

대한민국 광주

광주 인권도시선언

1. 시장과 ‘인권도시’ 대표단, 유엔인권 전문가, 학계인사, 시민단체, 인권단체 등 국내외 100여명의 ‘2011 국제인권도시네트워크’ 회의 참가자들은 광주시와 5·18기념재단의 초청으로 인권도시를 만들었던 다양한 경험을 시민참여와 인권교육의 관점에서 의견을 나누고 토론하였습니다.
2. ‘도시로부터 시작하는 지구적 인권실현: 21세기 인권도시의 도전’이라는 주제는 오늘날 도시 스스로가 인권의 틀과 인권을 기반으로 한 접근을 통해 다양한 사회·경제적 및 정치적 도전에 대처하는 중요한 역할을 할 수 있다는 것을 강조하고 있습니다.
3. ‘인권도시’란 인권이 근본적인 가치와 준수해야 하는 기본 원칙으로 작용하는 지방 차원에서의 공동체와 사회정치적 과정으로 정의할 수 있습니다.
4. ‘인권도시’는 지방 정부, 지방 의회, 시민사회, 기업과 기타 이해관계자들이 인권 기준과 규범에 근거한 파트너십의 정신으로 모든 거주민들의 삶의 질을 향상시키기 위해 함께 노력하는 ‘지역적 차원에서의 인권 거버넌스’로 이해할 수 있습니다.
5. ‘인권도시’는 또한 실제적인 차원에서, 모든 거주민, 특히 소수자 집단과 사회적으로 취약하고 소외된 그룹들이 인종, 성별, 피부색, 종족적 배경과 사회적 지위와 상관없이 비차별, 법치주의, 참여, 자력화, 투명성과 책무성의 원칙에 따라 자신들의 삶에 영향을 미치는 정책 결정과 실행 과정에 온전히 참여하는 것을 의미합니다.

시민 참여

6. 시민 참여란 모든 사람에게 사회문제에 대한 의견을 표명할 수 있는 발언기회를 보장해주기 때문에

인권도시를 만드는 과정에 있어서 중요합니다. 또한 시민 참여는 사회문제를 인권문제로 인식할 수 있도록 하는 과정을 통해 모든 사람에게 주체의식을 부여하여 그들을 정부, 기업, 인권단체와 같은 다양한 이해 관계자들과의 건설적인 협력에 보다 적극적으로 참여하게 만들 것입니다. 시민 참여는 인권의 기준과 규범의 실천을 위한 책임감을 공유하도록 보장합니다.

7. 모든 도시는 정치적인 변화를 만들 수 있는 역량과 역사적 경험을 지니고 있습니다. 인권도시 만드는데 있어서 참여의 기본 원칙은 모든 도시 거주민들의 진정하고 의미 있는 참여를 바탕으로 한 상향식 접근방법이 시 정부 주도의 하향식 접근법보다 인권도시 건설에 있어서 더욱 바람직하다는 것입니다.

8. 억압적 정치체제, 법치의 부재, 부정부패가 만연한 국가의 경우, 사람들은 참여하기를 두려워합니다. 이 경우 인권침해 피해자들을 위한 지방적·국가적 차원 또는 초국경적 차원의 지원 네트워크를 건설하는 것이 필요합니다. 인권도시 간의 연대 네트워크는 억압적 정치체제 하에 사는 사람들의 참여를 지원하는데 초점을 맞춰야 합니다.

인권교육과 학습

9. 도시의 모든 거주민들이 인권을 인지하고 향유할 수 있을 때 비로소 인권도시가 존재하게 됩니다. 우리는, 이러한 이해를 바탕으로, 인권교육과 학습이 인권도시를 만드는데 필수적이라고 믿습니다. 비형식적인 교육과 연극은 인권의 틀을 통합해서 이를 젊은이들에게 소개하는 적절한 방법입니다. 학습을 지속시키는 현재의 응용 기법들은 모든 사람이 인권을 인지하고, 향유하고 행사할 수 있도록 하는데 매우 중요합니다.

10. 학교·도시 및 공공 기관들 간의 모범 사례를 서로 배우고 공유하는 것은 새로 시작하거나 이미 만들어진 인권도시들 내에서의 교육과 학습 과정을 향상시키는데 핵심적인 방법입니다. 학습과 인권을 통합하는 확실한 접근법이 없기 때문에, 각 도시는 자신의 경험과 다른 도시로부터 배운 모범 사례를 바탕으로, 각자의 공동체에 적용할 수 있는 많은 전략을 세워야 합니다.

인권도시의 도전

11. 법적 기반을 마련하는 것이 모든 인권도시 만들기 첫 단계가 되어야 합니다. 조례와 인권헌장과 같은 법제, 인권위원회와 인권담당관실과 같은 법적인 기구들은 효과적인 법적 기반을 제공합니다. 이러한 법적 장치들은, 정책 수립과 그것의 철저한 이행을 위한 지속적인 법적 기반을 제공하기 위하여 비차별과 비선택성의 원칙에 근거하여 채택되어야 합니다.

12. 그러나 정책의 이행이 정책 수립보다 더 중요합니다. 강한 리더십이 우선적으로 요구됩니다. 리더십은 수행 능력, 투명성 및 책무성의 원칙에 근거해야 합니다. 이를 위해 시 공무원들에 대한 인권교육이 필요합니다. 이를 위한 중앙 정부의 지원이 매우 중요하며, 모든 입법 및 집행 과정은 모든

거주민들에게 공지되어야 합니다.

13. 참여민주주의와 기업인을 포함한 모든 이해관계자들의 협의가 인권도시를 만드는데 핵심 요소입니다. 시민사회 단체들과 정부 간의 대화와 협력을 원활하게 하는 제도적 장치가 마련되어야 합니다. 특히 여성, 이주자 및 장애인과 같이 사회적, 경제적 약자 집단들이 특별히 고려의 대상이 되어야 합니다. 이러한 과정들이 원활하게 진행되도록 모든 사람들에 대한 인권교육이 필수적으로 이루어져야 합니다.

14. 시 정부가 공약과 약속을 충실하게 지킬 수 있도록 책무성을 효과적으로 보장하는 제도적 장치가 마련되어야 합니다. 인권 영향 평가를 위한 인권 지표를 포함하는 감독 기제 또한 구축되어야 합니다.

15. 우리는 경험과 실천을 나누고 지구적 차원의 네트워크와 파트너십을 지원하고 장려하기 위하여, 한 국가 내에서 그리고 국제 차원에서의 도시 간 네트워킹을 주도하고 강화해야 합니다.

16. 이러한 측면에서, 우리는 유엔인권이사회가 이사회 산하의 자문위원회에게 ‘인권도시’를 연구 주제로 채택하고 유엔인권최고대표사무소(OHCHR)가 ‘인권도시’에 관심이 있는 도시들에게 필요한 지원을 제공할 것을 요청합니다.

17. 우리는 또한 유엔과 경제개발협력기구(OECD)가 ‘인권도시’의 틀을 국제개발협력의 의제와 프로그램에 포함시킬 것을 요청합니다.

인권도시를 위한 다섯 가지 약속

1. 우리는 국제적으로 인정된 인권을 이행하고, 도시에 대한 권리를 증진함으로써 인권도시의 비전을 현장에서 실현할 것을 약속합니다.
2. 우리는 시민위원회, 시 인권위원회, 인권지수, 인권영향평가와 같이 모든 거주민의 인권을 보호하고 보장하는 실효성있는 제도를 발전시킬 것을 약속합니다.
3. 우리는 인권도시를 만드는데 참여하는 모든 사람을 위하여 UNESCO의 ‘모든 사람을 위한 교육(EFA): 다카 행동계획’, ‘세계인권교육 프로그램’, ‘유엔 인권교육훈련선언’과 기타 적합한 국제기준과 프로그램에 따라 구체적인 인권교육과 학습 프로그램을 개발하고 실행할 것을 약속합니다.
4. 우리는 UNESCO의 인종차별반대도시연합(ICCAR)과 유엔 글로벌 컴팩, 국제교육도시연합에 가입함으로써 인권도시의 비전에 헌신하고 있는 사람들 간의 국내적 국제적 연대를 강화할 것을 약속합니다.
5. 우리는 세계지방자치단체연합(UCLG)의 ‘도시에서의 인권을 위한 지구 현장-의제’가 채택될 때 이를 비준하고 충실하게 이행할 것을 약속합니다.

결론으로

우리는 광주시가, ‘인권도시’를 국제적으로 증진하는 플랫폼 역할을 수행하는 국제인권도시네트워크(WHRCF) 회의를 지속적으로 개최하여 줄 것을 요청합니다.

2011 World Human Rights Cities Forum

“Globalizing Human Rights from Below: Challenge of Human Rights Cities in the 21st Century”

16–17 May 2011
Gwangju, Republic of Korea

Gwangju Declaration on Human Rights City (final edited version)

1. We, the more than 100 participants of the 2011 World Human Rights Cities Forum including mayors, city representatives, and UN human rights experts as well as civic and human rights NGOs both from Korea and abroad who gathered in Gwangju, Republic of Korea on 16–17 May 2011 at the invitation of Gwangju Metropolitan City and the May 18 Memorial Foundation, shared and discussed experiences of building ‘human rights cities’ in different contexts mainly from the perspectives of civic participation and human rights education.
2. The theme “Globalizing Human Rights from Below – Challenge of Human Rights Cities in the 21st Century” highlights the important role that cities can play in coping with various socio-economic and political challenges through a human rights framework and a human rights-based approach.
3. ‘Human rights city’ was defined as ‘both a local community and a socio-political process in a local context where human rights play a key role as fundamental values and guiding principles’.
4. ‘Human rights city’ was understood as ‘human rights governance in a local context’ where local government, local parliament, civil society, private sector organizations and other stakeholders work together to improve quality of life for all inhabitants in a spirit of partnership based on human rights standards and norms.
5. ‘Human rights city’ also means, in practical terms, that all inhabitants, regardless of race, sex, color, nationality, ethnic background and social status, and in particular minorities and any other vulnerable groups who are socially vulnerable and marginalized, can participate fully in decision-making and policy-implementation processes that affect their lives in accordance with such human rights principles as non-discrimination, rule of law, participation, empowerment, transparency and accountability.

Civic Participation

6. Civic participation is important in the building of human rights cities since it gives people an

1A ‘City’ is defined as a local government of any size: regions, urban agglomerations, metropolises, municipalities and other local authorities freely governed according to the Global Charter–Agenda for Human Rights in the City.

opportunity to express their views on the problems that need to be addressed. It also gives people ownership of the process of identifying human rights issues, making them more likely to engage in constructive collaboration with other stakeholders, namely governments, businesses, and NGOs. This ensures shared responsibility for the implementation of human rights standards and norms.

7. All cities have assets and historical processes that bring about political change. However, a fundamental principle of participation in building human rights cities is that a bottom-up approach involving genuine and meaningful participation by all inhabitants is preferable to a top-down approach by city officials.

8. Where States or cities have repressive political systems, lack rule of law, or suffer from rampant corruption, people are fearful to participate. The need there is to build a support network, both at the local/national levels and across boundaries for victims and defenders of human rights violations. The solidarity network within human rights cities should focus on supporting participation of the people in that repressive political system.

Human Rights Education and Learning

9. Until all inhabitants know and own their human rights, there can never be a human rights city. With that understanding, we shared the belief that human rights learning and education are essential to the development of human rights cities. Informal education and play are appropriate ways to integrate the human rights framework and introduce them to young people. Applied techniques that are ongoing and sustain learning are vital to ensuring that, in time, every person knows, owns and is able to act upon their human rights.

10. Interchange and sharing of best practices among schools, cities, and institutions are a key way to improve the learning and education process within new and established human rights cities. As there is no definitive approach to learning and integrating human rights, each city must, based on its own experience and the best practices it receives from others, develop myriad strategies that work in its own communities.

Challenges of Human Rights Cities

11. Establishing a legal basis should be the first step for any human rights city initiative. Ordinances, legal instruments, such as a Human Rights Charter, and legal organizations, such as a Human Rights Commission or Human Rights Bureau/Office, can serve as effective legal basis. These should be adopted based on non-discrimination and non-selectivity principles to provide sustainable legal basis for policy-formulation and full implementation.

12. Implementation, however, is more important than policymaking. Strong leadership is required as a matter of priority. Leadership should be based on principles of competency, transparency and accountability. For these, human rights education for government officials is needed. Supports from the central government can be crucial. All legislation and implementation processes should be communicated to all citizens and inhabitants.

13. Participatory democracy and consultation among all the stakeholders (including the private

sector) is the key to a human rights city. Institutional mechanisms to facilitate dialogue and cooperation between civil society groups and government should be put in place. Socially and economically disadvantaged groups, such as women, immigrants, and disabled persons, should be specifically considered. Human rights education for all habitants is necessary to support these processes.

14. Effective accountability mechanisms need to be developed to make city government accountable to its pledges and commitments. Monitoring mechanisms, including human rights indicators for human rights impact assessment, should be established.

15. Networking among cities at the national and international levels should be initiated or strengthened to support and encourage global networks, partnerships, and exchanges of experiences and practices.

16. In this regard, we urge the UN Human Rights Council to request its Advisory Committee to take up the issue of the 'human rights city' as a topic for study. We further urge the UN Office of the High-Commissioner for Human Rights (OHCHR) to provide necessary assistance for cities interested in becoming a 'human rights city'.

We further urge the UN and Organization for Economic Co-operation and Development (OECD) to incorporate the framework of 'human rights city' into international development cooperation.

Five Commitments to a Human Rights City

1) We commit ourselves to making the vision of a human rights city a reality on the ground by implementing international human rights norms and standards as well as by promoting the right to the city;

2) We commit ourselves to develop effective mechanisms to protect and defend the human rights of all citizens and inhabitants; such mechanisms could include citizens' committees, municipal commissions on human rights, human rights indicators and human rights impact assessments;

3) We commit ourselves to develop and implement concrete human rights education and learning programs for all involved in building a 'human rights city' in line with UNESCO's Education for All (EFA)-Dakar Framework for Action (2000), with the World Program on Human Rights Education, with the UN Declaration on Human Rights Education and Training², and with other relevant standards and programs;

4) We commit ourselves to strengthening national and international networking and alliance-building among people committed to the vision of a human rights city by joining the UNESCO-led International Coalition of Cities against Racism (ICCAR), UN Global Compact and International Association of Educating Cities;

5) Upon adoption of "the Global Charter-Agenda for Human Rights in the City" of United Cities and Local Governments (UCLG), we commit to ensure that cities ratify and fully implement the Charter. In conclusion, we resolve to recommend that Gwangju Metropolitan City continue to organize the World Human Rights Cities Forum as a platform for the global promotion of the 'human rights city' movement.

2) 2012년 세계인권도시포럼 광주선언

World Human Rights Cities Forum (WHRCF)

2012 세계인권도시포럼

2012. 5.15-17
대한민국 광주

2012 세계인권도시포럼 선언문

광주에서 5월 15-17일 열린 2012 세계인권도시포럼 참가자는,

1. 지난 2011년 5월 17일, 2011 세계인권도시포럼에서 채택된 광주 인권도시 선언의 약속과 정신을 되새기면서,
2. 2012년에도 세계인권도시포럼을 개최할 것을 요청한 지난 해의 결의를 성공적으로 이행한 광주광역시에 축하를 보내며,
3. 2012 세계인권도시포럼 기간 중 보여주신 광주광역시의 따뜻한 환대와 후의에 깊은 감사를 드리며,
4. 2011년 12월11일, 도시와 지방자치단체연합(UCLG)의 이사회에서 도시 인권을 위한 세계헌장-의제(Globla Charter-Agenda for Human Rights in the City)가 채택된 것을 환영하면서,
5. 2011년12월 19일 유엔 총회에서 '유엔 인권 교육과 훈련에 대한 선언' 이 채택된 것을 환영하면서,
6. 2012세계인권도시포럼의 일부로서 유네스코 아태지역 차별반대도시연합 총회가 개최된 것을 환영하면서,
7. 2012 세계인권도시포럼에서 국제인권도시 논문공모전을 통한 젊은 층의 참여와 국내 인권단체 포럼 개최를 환영하고 또 높이 평가하면서,
8. 5·18 민주화운동 32주년을 맞아, 5.18 민주화운동의 기록물이 유네스코 세계기록문화유산에 등재된

것에 대해 광주광역시에 축하드리며,

9. 한국에서 최초로 만들어진 광주인권지표와 광주인권현장과 같이 인권도시의 실현을 향한 광주시에서의 진전을 환영하고 높이 평가하면서,
10. 인권도시가, 인권이 기본적인 가치이자 이행 원칙으로서 핵심적인 역할을 하는 지역 차원의 공동체이자 지역적인 맥락에서의 사회정치적인 과정이라는 것을 인지하면서,
11. 인권도시란 지방정부와, 지방의회, 시민사회, 기업, 다른 모든 이해관계자들이 인권기준에 기반한 연대의 정신으로 모든 거주자들의 삶의 질을 향상시키기 위해 함께 협조하는 지역적인 맥락에서의 참여적 인권 거버넌스라는 점을 명심하면서,
12. 민주주의, 참여, 책임있는 리더십, 투명성, 책무성, 비차별, 자력화, 법치주의의 원칙을 포함하는 인권에 기반한 지방 차원의 거버넌스 중요성을 재확인 하면서,
13. 특별히 소외되고 취약한 계층의 모든 행위자와 이해관계자들의 광범위한 참여를 확보하는 것이 중요하다는 것을 강조하면서,
14. 인권 침해가 발생했을 때 모든 사람이 구제를 위해 진정을 제기할 수 있는 효과적이고 독립적인 인권보호와 모니터 제도의 중요성을 강조하면서,
15. 인권을 증진시키기 위해 노력하는 도시간, 국가간 협력과 연대의 중요성을 깊이 새기면서,

아래와 같은 약속을 채택합니다.

- 1) 우리는 인권도시 원칙 (“광주컴팩/원칙”)과 이행 가이드라인을 발전시켜 현장에서 인권도시의 비전을 실현하는 공동의 노력을 심화시킬 것을 약속합니다.
- 2) 우리는 도시와 지방자치 단체연합(United Cities and Local Governments (UCLG)의 사회포용, 참여민주주의와 인권 위원회, 국제인권 및 지방정부사무국 (International Permanent Secretariat Human Rights and Local Government (SPIDH))과 협력하여 도시 인권을 위한 세계헌장-의제를 아래로부터 인권의 보편적 실천을 위한 전략적 도구로 추진하고 이행할 것을 약속합니다.
- 3) 우리는 아시아 태평양의 뜻을 같이하는 도시들-특히 유네스코 아태지역 차별반대 도시연합,

부록 Reference

유네스코 아시아태평양 국제이해교육원(APCEIU), 관련 교육연구 기관, 시민사회 간의 협력을 통해 인권도시의 비전을 증진시킬 것을 약속합니다.

4) 우리는, 인권을 옹호하고 지지하는 사람들과 세계시민사회단체연합 (CIVICUS)과 같은 시민사회 조직들과 함께, 주민 중심의 참여와 포괄적인 거버넌스를 지역적으로 또 세계적으로 증진하는데 적극 참여할 것을 약속합니다.

5) 우리는 유엔의 인권기구 중 특히 인권이사회와 그 산하의 자문위원회(HRCAC) 및 인권최고대표사무소(OHCHR)가 인권도시를 우선적인 의제와 사업계획으로 다루어 줄 것을 요청합니다.

결론으로

우리는 광주광역시가, 국제적으로 다양한 이해관계자들의 대화와 성찰의 장인 세계인권도시포럼을 2013년에도 다시 개최함으로써 지속적으로 지도적 역할을 해 줄 것을 권고합니다.

끝.

Annex

- 1) Gwangju Declaration on a Human Rights City of the WHRCF 2011(17 May 2011)
(별도 파일첨부함)
- 2) Gwangju Statement of WHRCF 2012 (17 May 2012)
(별도 파일첨부함)

2012 World Human Rights Cities Forum

15–18 May 2012,
Gwangju, Republic of Korea

Gwangju Statement 2012

We, participants of the 2012 World Human Rights Cities Forum (WHRCF),

1. Recalling the spirits and commitments in the Gwangju Declaration on Human Rights City adopted on 17 May 2011 at the 2011 World Human Rights Cities Forum,
2. Congratulating the Metropolitan City of Gwangju on their successful implementation of the resolution to organize the 2012 WHRCF,
3. Expressing our deep appreciation to the Metropolitan City of Gwangju for their generous hospitality and services shown during the 2012 WHRCF,
4. Welcoming the adoption of the Global Charter–Agenda for Human Rights in the City on 11 December 2011 at the Governing Council of the United Cities and Local Governments (UCLG),
5. Welcoming the adoption of the UN Declaration on Human Rights Education and Training on 19 December 2011 at the UN General Assembly,
6. Welcoming the convening of the International Conference of UNESCO's Coalition of Cities against Discrimination in Asia and the Pacific as part of the 2012 WHRCF,
7. Welcoming and recognizing youth participation in the form of Global Human Rights City Essay Contest and local NGOs at the 2012 WHRCF,
8. Congratulating the Metropolitan City of Gwangju on the inclusion of the Archives for the May 18th

부록 Reference

Democratic Uprising in UNESCO' s Memory of the World Register on the occasion of the 32nd anniversary of the May 18th Democratic Uprising (the Gwangju Democratization Movement),

9. Welcoming and recognizing progress made in Gwangju toward a human rights city including the adoption of human rights indicators and Gwangju Human Rights Charter, the first of its kind in Korea,

10. Aware that a human rights city is both a local community and a socio-political process in the local context where human rights play a key role as fundamental values and guiding principles,

11. Bearing in mind that the human rights city is a shared human rights governance in the local context where local government, local parliament (council), civil society, private sector and other stakeholders cooperate together to improve quality of life for all people in the spirit of partnership based on human rights standards and norms,

12. Reaffirming the importance of the human rights-based approach to local governance including the principle of democracy, participation, responsible leadership, transparency, accountability, non-discrimination, empowerment and rule of law,

13. Emphasizing the importance to secure broad participation of all actors and stakeholders in particular marginalized and vulnerable groups,

14. Emphasizing the importance of effective and independent human rights protection and monitoring mechanisms to which all people have recourse,

15. Recognizing the importance of inter-local and inter-national cooperation and solidarity among cities engaged in the promotion and protection of human rights,

Hereby adopt the following commitments;

1) To further our collaborative efforts to making the vision of a human rights city a reality on the ground by developing guiding principles ("Gwangju Compact/Principles") and implementation guidelines for a human rights city,

- 2) To promote and implement the Global Charter–Agenda for Human Rights in the City as a strategic tool to globalize human rights from below, in cooperation with the Committee on Social Inclusion, Participatory Democracy and Human Rights of the United Cities and Local Governments (UCLG) and International Permanent Secretariat Human Rights and Local Governments (SPIDH),
- 3) To promote the vision of a human rights city in Asia and the Pacific through cooperation with like-minded cities, in particular, UNESCO’s Coalition of Cities against Discrimination in Asia and the Pacific, UNESCO’s Asia Pacific Center of Education for International Understanding (APCEIU) and interested academic institutions and civil society,
- 4) To participate, together with human rights advocates and civil society organizations like CIVICUS in the movement for a human rights city as a means to promote people-centered participatory and inclusive governance both globally and locally,
- 5) To call upon the UN human rights bodies, in particular, UN Human Rights Council and its Advisory Committee (HRCAC) and Office of the High Commissioner for Human Rights (OHCHR), to take up the issue of human rights city as their priority agenda and work plans, and

In conclusion,

We recommend that the Metropolitan City of Gwangju continue to play a leadership role by convening the World Human Rights Cities Forum in 2013 as a space of international multi-stakeholder dialogue and reflection on a human rights city.

2013 WORLD HUMAN RIGHTS CITIES FORUM
OPENING CEREMONY & GENERAL INFORMATION

2013 세계인권도시포럼 개막식 및 포럼안내

발행일 · Date : 2013년 5월 15일 · 15th May, 2013

발행일 · Publishers : 강운태, 오재일 · KANG Un-tae, OH Jae-yiel

광주광역시 : 광주광역시 서구 내방로 111 광주광역시청 인권담당관실 / 전화 062)613-2070 / 전송 062)613-2069
Gwangju City : 111 Naebangro, Seo-gu, Gwangju, Korea / Tel(+82-62-613-2070 / Fax(+82-62-613-2069

5·18기념재단 : 광주광역시 서구 쌍촌동 내방로 152 5·18기념문화관 / 전화 062)360-0518 / 전송 062)360-0519
The May 18 Memorial Foundation : 5·18 Memorial Culture Hall 152 Naebang-Ro Seo-gu, Gwanju, Korea
Tel(+82-62-360-0518 / Fax(+82-62-360-0519

본 자료집은 광주광역시 민주인권포털(www.gjhr.go.kr)과 5·18기념재단 세계인권도시포럼 홈페이지(whrcf.518.org)에서 보실 수 있습니다.

All materials of this book are posted on both homepage of Democracy and Human Rights Portal of Gwangju Metropolitan City(www.gjhr.go.kr) and World Human Rights Cities Forum(whrcf.518.org) of The May 18 Memorial Foundation.



